

# Deuteronomio

Deuteronomio quiijtosnequi “sempa quimaca nopa tanahuatilme”. Moisés nojquiya quiijcuilo ni amatapohuali huan quiipiya nopa tamachtili cati yaya quinnmacac israelitame quema quincamanalhui tamiyacapa miyac huelta nozona ipan tali Moab quema aye-mo calaquiyayaj ipan nopa tali tatencahuali. Moisés quinelnamiquiltía ten nochi nopa huejhueyi tanextilijcayot cati TOTECO quinchihuilijtoya ten quema quisque ipan tali Egipto 40 xihuit achtohuiya. Huajca ama nopa masehualme monequiyayaj quitacaquili-se TOTECO huan quiicnelise san ya. Nopa versículos cati más masehualme quimatij eltoc 6:4-6, pero 6:5 eltoc cati Tohueyiteco Jesucristo teipa quitocaxti nopa tanahuatili cati más hueyi. Quiijtohua: “Xiquicneli TOTECO ica nochi moyolo, ica nochi moalma huan ica nochi mochicahualis.”

**Deuteronomio quiipiya macuili partes:**

**Deuteronomio 1—4** Moisés achtohui quincamanalhuía nopa masehualme.

**Deuteronomio 5—26** Moisés sempa quinilhuía nopa majtacti tanahuatili huan quintemajmatía ica cati panos sinta amo quinelto-case.

**Deuteronomio 27—28** Tamachtili ica taya monequi quichihuase quema calaquise ipan nopa tali.

**Deuteronomio 29—30** Moisés quiyancuiliía nopa camanal sencahuali.

**Deuteronomio 31—34** Itamiya camanal Moisés. Moisés quitapejpeni Josué quej ipataca. Imiquilis Moisés ipan tepet Nebo.

---

## Itamiya camanal Moisés

**1** Ni amatapohuali quiipiya nopa camanali cati Moisés quinilhui nochi israelitame quema itztoyaj ipan nopa huac-toc tali ipan neca nali hueyat Jordán para campa quisa tonati. Quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit campa itoca Arabá, nechca altepet Suf. Nopa altepet Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tatajco mocajque. <sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonati para masehualme icxinejnemise ten tepet Horeb<sup>a</sup> hasta Cades Barnea sinta pano nechca tepet

Seir, <sup>3</sup>nopa israelitame huejcaque 40 xihuit ipan ojti para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuit huan seyoc 11 metz-ti, ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti majtacti ipan nopa israelita calendario<sup>b</sup> Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali cati TOTECO quinahuatijtoya ma quinilhui. <sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitantoyaj Sehón Tanahuatijquet ten nopa amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón huan Tanahuatijquet Og ten tali Basán cati itztoya ipan altepet Astarot nechca Edrei. <sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itztoyaj

---

<sup>a</sup>1:2 Nopa tepet Horeb nojquiya quitocaxtíaj tepet Sinaí, pero san se tepet. <sup>b</sup>1:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan enero huan quemantica ipan febrero ipan cati ama tocalendario.

ipan tali Moab huan ayemo quiixcotontoyaj nopa hueyat Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhuis nopa israelitame ni tanahuatilme. Huan quinilhui:

6“Quiipiya 40 xihuiti TOTECO Dios tehnajnotzqui tiisraelitame ipan tepet Horeb huan quijto: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepet, 7 huan monequi ximocualtalica huan xiyaca campa nopa tachi-quilme ipan inintal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tali campa onca tachi-quilme huan nochi pilaltepetzitzi cati nechca. Nojquiya ximoaxcatita nochi talme ipan nopa huactoc tali. Huan ximoaxcatita campa tepeme, huan campa tamayamit, huan campa nopa huactoc tali cati itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi At Mediterráneo campa inintal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tali Líbano hasta nopa hueyat Eufrates. 8 Nimechmacatilá nochi ni tali. Huajca xiyaca huan ximocuijcuilica, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tali cati na, niamoTECO, niquintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niqinmacasquía inihuaya amojuanti cati anininteipan ixhuhua.’

#### Moisés quintequimacac jueces

(Ex 18:13-27)

9“Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltitzi amo nihuelis nimechyacanas nochi amojuanti, pampa anitztoque quej se tamamali cati tahuel etic para nijhuicas noselti. 10 TOTECO Dios amechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tahuel timiyaqui quej imiyaca sitalime ipan ilhuicacti. 11 Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios cati tohuejcapan tatahua quiixmatque ma amechmiyaquili seyoc mil huelta imiyaca más que ama anitztoque, huan ma amechtiochihua quej techtencahuilijtoc para quichihuas. 12 Pero nimechilhui para na noseltitzi amo huelis nijhuicas nochi amocuesol. Amo huelis nijtajtolsencahuas sesen tamanti quemá amocualanise. 13 Achi cuali xiquintapejpenica tacame ten sese hueyi familia para techpalehuise. Xiquintapejpenica tacame cati talnami-

quij huan nimantzi huelis quichihuase se tenijqui. Huan injuanti niquintalis ma amechyacana. Quej nopa nimechilhui.

14“Huan anquijtoque: ‘Cualtitoc cati tiquijtohua.’

15“Huajca niquintequimacac tayacanca tacame cati amoteixmatcahua cati anquintapejpenijtoyaj. Niquintali tacame cati talnamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequij niquintali ma quinmocuitahuica se mil masehualme, sequinoc 100 masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tatajtolsencahuaca campa amojuanti. 16 Nojquiya niqinnahuati nopa jueces: ‘Xitajtolsencahuaca xitahuac quej quinamiqui, masque se cualani ica israelitame cati icnime o se israelita masehuali ica se cati seyoc tali ehua. 17 Amo xiquinchicoicnelica masehualme quemá antajtolsencahuaj. Masque tominpiyaj o teicneltitzi, nochi xiquinchihuilica cati xitahuac. Amo xiquimacacica yon se masehuali pampa antajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sinta huala se tamanti achi ohui, ya nopa techhualiquilica, huan na nijsencahuas.’

18“Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tamanti cati monequiya-anquichihuase.

#### Israelitame quitachilitoj nopa tali

(Nm 13:1 – 14:4)

19“Huan tiquisque ten tepet Horeb quej TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tali cati tahuel hueyi huan tatamajmati quej anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campa nopa amorreos huan teipa tiajsique tali Cades Barnea. 20 Huan quemá tiajsioj ipan inintal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tali elqui cati TOTECO Dios techmacas. 21 Ni-quijto: ‘Xiquitaca TOTECO Dios ya quitelijtoc nopa tali toixmelac, huajca xitejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhujtoc. Amo ximajmahuica, yon amo ximotzaxixitica.’

22“Pero amotatahua hualajque ica na huan quijtoque para achtohui ma tiquin-

titanica sequij tacame ma techyacanaca huan ma quiixmatitij nopa tali. Quej nopa quema mocuepasquíaj techmachiltisquíaj taya ojti tiquitzquise huan ipan taya altepeme tiajsitij.

23 “Huan nijcualcajqqui cati quijtojque huan niquintitanqui 12 tacame, se tacat ten sesen hueyi familia. 24 Huan injuanti yajque huan tejcoque ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoy campa itoca Tamayamit ten Escol. Huan campa hueli nopa tali quixmatitoy. 25 Huan quicuitejque se ome cuatacti cati oncayaya ipan nopa tali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelía cuali nopa tali cati TOTECO Dios techmacayaya. 26 Pero amotatahua amo quinejque calaquise. San quitahuelcajqque nopa camanali cati TOTECO Dios techmacac.

27 “Huan ipan ininchajchaj pejque camanaltij quej amo monequi huan quijtojque para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti ten tali Egipto para techtemactilis inimaco ni amorreos para ma techtzontamilitica. 28 Quijtojque para amo huelise yase pampa iniicnihua cati yajtoyaj quinmajmaticoy huan quinilhuijque para itztoyaj nozona más miyaquí masehualme que tojuanti. Techilhuijque para nozona itztoyaj masehualme huej-hueyi huan inialtepehua quipixtoyaj tepamit huejcapantic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nozona, nopa masehualme cati tahuel huejcapantique.

29 “Pero na niquinilhui: ‘Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacastica. 30 TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tatehúis por tojuanti huan quichihuas huej-hueyi tamanti quej tiquitaque techchihuili ipan tali Egipto, 31 huan ipan nochi nopa ojti ipan huactoc tali campa amoTECO Dios techyacantiyajqui hasta ipan nopa tonali. Quena, amoTECO Dios techquechpanojtoc quej se tetaj quichihua ica ipilcone.’

32 “Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltocaque icamanal TOTECO Dios, 33 yaya cati techyacantiyajqui huan quitapejpenijtijajqui sesen lugar

para ma tijquetztiyaca tochajchaj ten yomit ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tayahua techtaahuilijntinentoya ica se tilelemecti ipan ojti campa monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixti.

#### **TOTECO cualanqui ica nopa israelitame**

(Nm 14:20-35)

34 “Huajca quema TOTECO quicajqui cati amotatahua quijtohuayayaj, nelía cualanqui miyac huan quijto 35 para yon se masehuali cati ya motantoya ipan nopa tonali, amo huelis quiitas nopa cuali tali cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. 36 TOTECO quijto para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quijto para yaya ica iconehua quiselise nopa tali cati quitachilitoy pampa yaya senquisa quitoquili.

37 “Nojquiya ica cati quichijque amotatahua, TOTECO cualanqui ica na, niMoisés, huan techilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tali tatencahuili. 38 Pero techilhui para Josué, icone Nun, cati techpalehuía, yaya huelis ajsis nozona. Huajca techilhui para ma nijvolchicahua Josué pampa yaya amechmajmacas nopa tali nochi anisraelitame. 39 Huan TOTECO camanaltic ten amojuanti huan quijto: ‘Huan amoconehua cati ayemo teno quimachilíaj, injuanti quiselise nopa tali. Huan masque anquijtohuaj para amocualancitacahua amechcuilisquíaj, injuanti elise cati calaquise ipan nopa tali cati nimechmacas para anmoaxcatise.’ Quej nopa quijto ipan nopa tonali.

40 “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para monequi ma tacuepilica ipan nopa huactoc tali huan ma panoca ipan ojti cati yahui para Hueyi At Chichiltic.

#### **Inincualancitacahua quintanque nopa israelitame**

(Nm 14:39-45)

41 “Huan ipan nopa tonali amotatahua quicajque cati TOTECO quijto huan techilhuijque para nelía titajtacolchijtoyaj ica ya, huan para nimantzi yasquíaj huan tatehúisquíaj quej TOTECO Dios quinnahua-

tijtoya. Huan amotatahua quicuique teposti para ica tatehuisse, huan mocualtalijque para tejcose ipan nopa tepet para tatehuitij. Moilhuijque para amo ohui elisquía para tatehuitij nopona.

42 “Pero TOTECO techilhui ma niquinilhui ma amo tejcoca para tatehuitij pampa yaya amo itztosquía inihuaya, huan inin-cualancaitacahua quinmictise.

43 “Pero masque na, niamoTECO, niquinilhui amotatahua ma amo yaca, amo techtacauilijque, san mosentanchijque huan yajque campa nopa tepeme. 44 Huan nopa amorreos cati itztoyaj nopona, panquisque huan quitojtocatiyajque amotatahua quej tacame quinquixtíaj etzame. Huan quintanque. Huan inintacayohua amotatahua huetzque ten Seir hasta Horma. 45 Huan teipa cati noja mocajque mocuetque mochoquiliyayaj iixpa TOTECO, pero yaya amo quitacaquili inintequipachol. 46 Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tahuel tihuejcajque para tiitztoyaj ipan tali Cades.

#### Israelitame nejnentiayajque miyac xihuit

2 “Teipa titacuepilijque campa huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui para nopa Chichiltic Hueyi At pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuit tijyahualojtinenque nopa tepet Seir.

2 “Huan teipa TOTECO techilhui, 3 para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepet. Techilhui ma tiyaca ica norte, 4 huan para ma niquinilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan tali Seir. Techilhui inijuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma timomocuitahuica miyac. 5 Monejqui ma amo tiquinpehualtica para timotehuisse pampa TOTECO amo techmactilijtoya yon se pilquentzi ten inintal. Techilhui campa tachiquili ipan tali Seir mocahuas iniaxca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya. 6 TOTECO techilhui monequi tiquincohuisquíaq tacualisti huan nojquiya ma tiquincohuilica at para tiquise. Quena, temachtí monequi ma tiquinixtahuilica nochi cati tijtequihuijque. 7 Techilhui ma tijtacaquilica pampa yaya techtio-

chijtoya ipan nochi tamanti cati tijchijtoyaj. Techmocuitahuijtoya ipan toojhui ipan huactoc tali huan ipan nochi nopa 40 xihuit yaya itztoya tohuaya huan amo teno techpolojtoya. Nochi ya ni technahuati TOTECO Dios.

8 “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintal toicnihua cati iteipan ixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tiquixcotonque nopa ojti ipan huactoc tali cati yahui ica sur para altepeme Elat huan Ezióñ Geber. Huan tiyajque quentzi ica norte ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali cati itoca Moab.

9 “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquincualancamacaca, yon amo xiquinpehualtica Moab ehuan para amo amechtehuisse pampa inijuanti iixhuihua Lot huan niquinmacatoc nopa tali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas yon se quentzi ten nopa tali para amoaxca.’ 10 (Huejcajquiya nopona itztoyaj tahuel miyaqui emitame, se tamanti masehualme cati huejcapantique quej iconehua Anac. 11 Huan nopa moabitame quintocaxtiyayaj nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’. 12 Huan achtohuiya ipan tali Seir itztoyaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinquixtijque huan quinsemanque. Huan nopona mocajque iixhuihua Esaú ininpataca san se quej anisraelitame anquinxitise nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali cati TOTECO amechaxcatis.)

13 “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotanana nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atajti cati itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atajti.

14 “Huajca ya panotoya 38 xihuit ten quema achtohuiya tiisraelitame tiquisatoj ipan Cades Barnea huan hasta nopa tonal quema tiquixcotonque nopa atajti Zered para nelfa tiyase ipan tali tatencahuali. Ipan nopa miyac xihuit mictiyahuiyayaj nochi israelita tacame cati huejcajquiya ya quiaxitiytoyaj 20 xihuit huan hueltosquíaq tatehuitij quema Toteco quinilhui ma yaca, pero amo quinejqque yase. Huajca TOTECO quitestigojqetzqui para amo hueli tiyase ipan nopa tali hasta nochi no-

pa tacame miquise huan quej nopa panoc. <sup>15</sup>TOTECO ica ichicahualis quintzontamiltijtiyayqui hasta senquisa nochi nopa tacame mijque.

<sup>16</sup>“Huan quema ya mictoyaj senquisa nochi cati quipiyayaj xihuit para tatehuisse ipan nopa tonali huejcajquiya huan amo yajque, <sup>17</sup>TOTECO technojnotzqui huan techilhui <sup>18</sup>ama, quena, monequi tiquixcotonase tali Moab huan tiyase hasta Ar. <sup>19</sup>Pero techilhui para quema timopan-tise inihuaya nopa amonitame cati nojquiya iixhuihua Lot, ma amo tiquincualancamacaca, yon ma amo tiquinpehualtica para tiquintehuisse. Yaya quijto para amo techmacas yon se quentzi ten inintal pampa ya quinmacatoc iixhuihua Lot.” Quej nopa quijto.

<sup>20</sup>(Huejcajquiya nochi moilhuijque para ni tali eliyaya inintal nopa masehualme cati huejcapantique pampa nozona itztoyaj nica huan nopa amonitame quintocaxtiyayaj zomzomeos. <sup>21</sup>Huan itztoyaj tathuel miyaqui masehualme huejcapantique. Quipiyayaj san se inihuejcapanca quej iixhuihua Anac, pero TOTECO quintzontamilti ica nopa amonitame huan amo quincahuili ma mocahuaca para itztose ipan ni tali. <sup>22</sup>TOTECO san se quichijqui ica iixhuihua Esaú cati ama itztoque ipan tali Seir. TOTECO quintzontamiltijtiyayqui nopa horeos iniixpa iixhuihua Esaú para injuanti huelqui mocahuase ipan inintal campa ama itztoque. <sup>23</sup>Nojquiya quej ni quinpanoc nopa heveos cati itztoyaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa caf-toreos ten tali Caftor huan quintzontamiltico huan teipa mocajque nopa filisteos nozona.)

Huan Moisés quinilhui: <sup>24</sup>“Huajca TOTECO techilhui ma timotananaca huan ma tiquisaca para tiquixcotonase nopa atajti Arnón. Techilhui para yaya techmactilisqueia nopa Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quijto nochi ital mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca quema tiajsique nopona techilhui, para ma tijpehualtica tijte-huisse para huelis timoaxcatise nopa tali. <sup>25</sup>Huan TOTECO quijto para ipan nopa to-

nali quichihuas para masehualme campa hueli ipan taltipacti ma pehuaca techimacacica. Quena, techilhui para masehualme huihuipicase masque san quicaquise se acajya camanalti ten tojuanti tiisraelitame.

### Israelitame quitanque

#### Tanahuatijquet Sehón

(Nm 21:21-30)

<sup>26</sup>“Huajca quema tiitztoyaj ipan huac-toc tali cati itoca Cademot, na, niMoisés, niquintitanqui tacame ma quicamanalhui-tij Tanahuatijquet Sehón para ma amo cualani, <sup>27</sup>pero ma techcahuili tipanose ipan ital. Quiilhuijque para timocahuase ipan nopa hueyi ojti campa nochi panoj. Amo tiquitzquisquíaaj yon se tamanti. <sup>28</sup>Nochi tacualisti cati tijcuasquíaaj tiquin-cohuilisquíaaj. Nojquiya nochi at cati ti-quisquíaaj nojquiya tiquincohuilisquíaaj. San monequiyaya techcahuilis tiicxinej-nemise huan tipanose ipan nopa ojti ipan ital. <sup>29</sup>Quiilhuitoj para ya techcahuilijque ma tijpanoca inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan Seir huan nopa moabitame cati itztoque ipan Ar. Quiilhuitoj para to-juanti tiyahuij hueyat Jordán para tiquix-cotonase huan tiajsise ipan nopa cuali tali cati TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup>“Pero amo quinejqui ma tijpanoca ital pampa TOTECO Dios qiyoltetilijtoya para huelis quitallis nopa Tanahuatijquet amomaixco quej quichijtoc ama.

<sup>31</sup>“Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtalis amomaco Tanahuatijquet Sehón ica nochi ital. Xipehuaca ximoaxcatica pampa ya nopa cati nimech-maca.’

<sup>32</sup>“Huajca Tanahuatijquet Sehón ica nochi imasehualhua techtehuicoj ipan Jahaza, <sup>33</sup>pero TOTECO Dios techmactili to-maco para ma tiquintanica inihuaya nochi iconehua huan imasehualhua. <sup>34</sup>Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan comene ipan sese altepet huan amo aqui tijcajque ma itzto. <sup>35</sup>San

timoaxcatijque nopa tapiyalme huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati tijpantijque ipan nopa altepeme cati tiquintanque.

36 "Huajca tiquintanque nochi altepeme ten alpetet Aroer cati mocahua nechca hueyat Arnón huan nochi altepeme ipan tamayamit hasta alpetet Galaad. Yon se alpetet amo huelqui quijyohui totatehuilis pampa TOTECO Dios techmactilijtoya tomaco. 37 Pero amo tiquintehuijque amonitame. Amo tiquincuilijque inintal nechca nopa hueyat Jaboc, yon nopa altepeme cati eltoc campa tepeme, yon nopa sequinoc altepeme cati TOTECO Dios technahuatijtoya ma amo tiquintehuica.

### Israelitame qitanque

#### Tanahuatijquet Og

(Nm 21:31-35)

3 "Teipa tiyajque ipan seyoc ojti para tali Basán para tijtehuise Tanahuatijquet Og. Huan yaya huan isoldados nimanntzi techtehuicoj ipan piltaltzi Edrei.

2 "Huan TOTECO techilhui: 'Amo xiquimacasi pampa nijtalijtoc amomaco nopa tanahuatijquet ihuaya nochi imasehualhua huan inintal. Huan anquintanise quej anquichijque ica Tanahuatijquet Sehón cati mosehujtoya para tanahuatis ipan alpetet Hesbón.'

3 "Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtanica Tanahuatijquet Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintamictijque huan amo tijcayque yoltoc yon se. 4 Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tali Argob cati eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og. Yon se alpetet amo tijcayque cati amo timocuilijque. 5 Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tasenchuali ica tepamit cati huejcapantic, huan quipiyayaya huejhueyi caltemit cati cuali motzacuaj. Nojquiya timoaxcatijque nochi sequinoc altepeme cati amo motzactoyaj ica tepamit. 6 Huan tiquintamimictijque quej tijchijque ica Tanahuatijquet Sehón ten Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan nochi nopa altepeme. 7 Pero inintapiyalhua timocuilijque. Nojquiya tijhuicaque nochi tamanti cati ipati.

8 "Huajca ica ya nopa tijpixtoyaj tomaco nochi nopa talme cati quinahuatiyayaj nopa ome tanahuatiani ten nopa amorreos ipan nica nali hueyat Jordán. Elqui toxca ten nopa hueyat Arnón hasta tepet Hermón. 9 (Nopa Sidón ehuani quitocaxtiyayaj tepet Hermón ica 'tepet Sirión', huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj 'tepet Senir'.) 10 Huan nojquiya elqui toxca nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan nochi cati eltoya ipan tali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtohuiya quinahuatiyaya Tanahuatijquet Og ipan Basán.

11 "San mocajtoya Tanahuatijquet Og ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaitame. Huan itapech Tanahuatijquet Og eliyaya tachihuali ica teposti huan ihuehueyaca quipiyayaya quipano nahui metro. Huan ipatajca quipiyayaya nechca ome metro. Huan quiajoctoque itapech para nochi cati quinequij quitachilitij. Eltoc ipan alpetet Rabá, se ten inialtepehua amonitame.

#### Eyi huejhueyi familias mocajque nechca Jordán

(Nm 32:1-42)

12 "Huan nopa tali cati timoaxcatijtoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad nopa tali ten alpetet Arnón nechca hueyat Arnón ica norte ihuaya tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad ica nochi ialtepehua. 13 Huan nopa tajco iixhuihua Manasés cati quinejque quiselise inintal ipan nica nali hueyat Jordán niquinmacac nopa seyoc tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad, huan nochi tali huan altepeme ipan tali Basán campa itoca Argob. Nopona eltoya iaxca Tanahuatijquet Og. Nochi nopa talme inintoca eliyaya 'Inintal Huejcapantique Masehualme' pampa achtohuiya nopona itztoyaj. 14 Iixhuihua Jair cati elqui se iixhui Manasés huejcajquiya mocuilijque nochi nopa talme ten Argob hasta campa inepa tali Gesur huan tali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtíaj Havot Jair o Ital Jair. 15 Huan tali Galaad niquinmactili

iixhuihua Maquir. <sup>16</sup>Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén huan Gad niqinmacac nopa tali cati pehua ica Galaad huan yahui ipan nopa tamayamit nechca hueyat Arnón. Nopa tali quipixqui inepa ipan tajco nopa tamayamit huan ajsic hasta nopa hueyat Jaboc cati monepantía ica nopa amonitame. <sup>17</sup>Ininepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyat Jordán. Huan pejtéhua campa Mantoc At Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepet Pisga ontemo ipan nopa Hueyi At Arabá ica sur. Nopa Hueyi At Arabá nojquiya itoca Hueyi At Mictoc<sup>c</sup>.

<sup>18</sup>“Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuanti cati anitztoque ipan ifamilia Rubén, Gad huan tajco Manasés para masque TOTECO Dios amechmactilijtoya ni tali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quiitzquica ininteposhua huan quinyacanase inisraelita icnihua para quiixcotonase ni hueyat Jordán huan quinpalehuise iniicnihua para moaxcatise inintal nojquiya. <sup>19</sup>San mocahuase nica ipan altepeme nopa sihuame, coneme huan nochi nopa tapiyalme cati anquinpiyaj, <sup>20</sup>hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintal ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán. Huajca quena, huelis anmocuepase hasta ni tali cati ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

<sup>21</sup>“Nojquiya ipan nopa tonali niqilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiquitztoc nochi cati TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi sequinoc tanahuatiani campa anyahuij. <sup>22</sup>Amo xiquinimacassica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtijca, yaya tatehuis por amojuanti.’

**TOTECO amo quicahuili Moisés  
ma calaqui ipan tali Canaán**

<sup>23</sup>“Huan ipan nopa tonali nimotatajti ica TOTECO huan niqilhui: <sup>24</sup>“TOTECO Dios Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ya tij-

pehualtijtoc technextilía mohueyitilis huan mochicahualis. Amo aqui seyoc DIOS ipan ilhuicacti, yon ipan taltipacti cati huelis quichihuas ni yejyectziti tamanti huan tiochicahualnescayot cati ta hueli tijchihua. <sup>25</sup>Nimitztajtania se favor. Techahuili nojquiya nijpanos ni hueyat Jordán pampa nijnequi niquitas nopa cuali tali ica nopa tachiquilme huan nijnequi niquitas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niqilhui.

<sup>26</sup>“Pero anquimatij TOTECO cualantoya ica na por cati quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtajtani, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tali. San techilhui: ‘¡Ya! Ayecmo techilhui más ni tamanti.’ <sup>27</sup>Techilhui para ma nitejco iixco nopa tepet Pisga huan nozona nitachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquisa, huan campa norte. Huan ten nozona huelis niquitas nopa cuali tali, pero nechilhui para nopa hueyat Jordán amo hueli nijpanos para nicalaquis ipan nopa tali. <sup>28</sup>Pero techilhui ma nijtequimaca Josué quej nopataca huan ma nijyolchicahua huan ma nijmaca tetili pampa yaya amechyacanas nochi iniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyat. Yaya cati amechmactilis nopa cuali tali cati nijtachilis. Quej nopa TOTECO techilhui.

<sup>29</sup>“Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

**Moisés quintalnamicti nopa israelitame**

**4** Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuanti xijtaquilica ni tanahuatili huan ni tamachtili cati nimechilhuía para xijtoquilijtiyaca. Sinta anquichihuase ni tamanti, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tali cati amechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapan tatahua. <sup>2</sup>Amo xijmiyaquilica, yon amo xijquixtilica cati nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni tanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, cati amechmaca. <sup>3</sup>Anquiitztoque quenicatza quintzon-

<sup>c</sup> 3:17 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá, pero san se hueyi at.

tamilti toisraelita icnihua cati quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal ipan altetet Peor. <sup>4</sup>Pero amojuanti anquineltoquillijque TOTECO Dios ica nochi amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup>Huajca nojquiya ipan nopa tali cati anquiselise monequi anquitoquilijtiyase nopa tanahuatili huan tamachtili cati noTECO Dios technahuatijtoc para nimechmachtis. <sup>6</sup>Ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi ni tanahuatilme pampa quej nopa quiitase nochi sequinoc masehualme para antalnamiqij huan antamachiláj. Huan nopa masehualme amechitase huan quicaquise ten amotanahuatilhua huan quijitose para anisraelitame anitztoque se tamanti masehualme cati nelía cuajcualtzi. Quiijitose para nelnelía antalnamiqij huan antamachiláj. Quej nopa quiijitose. <sup>7</sup>Pampa amo onca seyoc tali, yon cati hueyi ica miyaqui imasehualhua, cati quipiya se dios cati itztoc nelía nechca para quinpalehuis quema quitzajtziláj quej TOTECO Dios itztoc ica tojuanti. <sup>8</sup>Huan amo onca seyoc tali ica imasehualhua cati quipiyaj tanahuatilme huan tamachtilme cati xitahuac quej cati nimechnextilis ama.

<sup>9</sup>Huajca ximomocuitahuica miyac para amo xiquelcahuaca yon se tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol. Ma moca-hua ipan amoyolo huan ipan amotalnamiqilis nochi tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpohuilica amoconehua huan amoixhuhua nochi huejhueyi tamanti cati TOTECO techchihuilijtoc.

#### **Xiquelnamiqica quema TOTECO camanalitic ipan Sinaí**

<sup>10</sup>Nojquiya amoconehua xiquinpohuilica ten nopa tonali quema nochi tiisraelitame timoquetzque iixpa TOTECO Dios nechca nopa tepet Sinaí. Huan TOTECO techilhui ma niqinsentili nochi israelitame para ma quitacaquilica itoscac para tijmachilise para monequi tijhueyitepanitase san ya para nochipa. Huan nojquiya monequi ma tiqinnextilica toconehua quej nopa ma quichihuaca. <sup>11</sup>Xiquinilhui-ca amoconehua quenicatza timonechca-

hуйque itzinta nopa tepet, huan huejcapa quisayaya tit, pocti huan tilelemecti quej elisquía nopa tepet tatayaya. Huan ipan nopa tzintayohuilot tejcoyaya se pocti cati tilahuac huan yayahuca hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicacti. <sup>12</sup>Huajca TOTECO amechnojnotzqui tatajco ten nopa tit. Nochi anquicajque itoscac, pero amo teno anquिताque, yon amo anquimatque quenicatza nesiyaya. San itoscac anquicajque. <sup>13</sup>Huan TOTECO amechilhui taya monequi anquichihuase para anquitamichihuase nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Amechilhui monequi anquineltoquillise nopa majtacti tanahuatilme huan quinijcuilo ipan ome tepacti. <sup>14</sup>Huan TOTECO technahuati na ma nimechmaca nopa tanahuatilme huan tamachtilme cati monequi anquichihuase ipan nopa tali campa anajsitij huan amnoaxcatise.

#### **Techilhui ma amo tiqintepanitaca tetyome**

<sup>15</sup>Ipan nopa tonal quema TOTECO amechcamanalhui ten tatajco nopa tit ipan tepet Sinaí, amo aqui anquिताque itachiyalis. Huajca ximomocuitahuica miyac <sup>16</sup>para amo xijchihuaca cati fiero yon amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tenijqui para anquitepanitase quej elisquía amoTECO. Amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tacat o se sihuah, <sup>17</sup>o se tapiyali ipan taltipacti, yon cati nesis quej se totot cati patani ipan ilhuicacti. <sup>18</sup>Yon amo xijchihuaca se taixcopincayot para anquihueyichihuase cati nesi quej se tamanti cati moxitanía talchi o cati nejnemi atita quej michime. <sup>19</sup>Huan quema antachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitalime, tonati, huan metzti huan nochi sequinoc tamanti cati eltoc nepa huejcapa, amo ximoilhua para cuali anquinhueyichihuase, pampa amoTECO Dios quinchijchijqui nopa tamanti para nochi masehualme ipan ni taltipacti. <sup>20</sup>Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO amechquixti ten tali Egipto campa tahuel antaijyohuiyayaj quej elisquía anitztosquía ipan se horno cati tahuel to-



tonic. Huan ama amechchijqui aniaxcahua san ya, quej ama anitztoque. <sup>21</sup>Pero TOTECO cualanqui ica na por amojuanti huan quijto amo nihuelis niquixcotonas nopa hueyat Jordán para nicalaquis ipan nopa cuali tali cati anquiselise. <sup>22</sup>Huajca monequi nimiquis ipan ni tali huan amo nijpanos hueyat Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tali. <sup>23</sup>Huajca ximomocuitahuica miyac. Xijneltocaca nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuilica yon se teteyot, o yon se taixcopincayot, <sup>24</sup>pampa TOTECO Dios, yaya se Dios cati tetasomati huan amo amechcahuilis xijtepanitaca seyoc tamanti. ¡Yaya quej se tit cati nochi quitzon-tamiltía!

<sup>25</sup>“Huan quema anquinpiyase amoconehua huan amoixhuihua huan ya anhuejcajtose anitztose ipan nopa cuali tali, sinta antajtacolchihuase iixpa TOTECO huan anmochihuilise teteyome o taixcopincayome cati quinescayotise se tenijqui, huajca xijmática TOTECO Dios tahuel cualanis ica amojuanti. <sup>26</sup>Huan na nijtestigojquetza TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti para melahuac nimantzi anixpolihuse. Ayecmo anitztose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán para anquiselise, pampa nimantzi masehualme amechtontamiltise. <sup>27</sup>Huan nopa se quantzi cati noja mocahuase ten amojuanti TOTECO quinsemanas campa hueli ipan nochi altepeme huan talme ipan taltipacti. <sup>28</sup>Huan nozona, quena, quintequipantose teteyome cati masehualme quinmachijchijtoque. Pero nopa teteyome ten cuahuit huan ten tet amo tacaquij, yon amo tacuaj, yon amo taijyotilanaaj.

<sup>29</sup>“Pero sinta nozona anquitemose TOTECO Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sinta anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>30</sup>Huan quema ajsis nopa tonali ten taijyohuilisti huan tequipacholi cati amechajsis ipan nopa tayacapan tonali, anmocuepase ica amoteCO Dios huan quena, anquinelto-case cati amechilhuía. <sup>31</sup>Pampa amoteCO

Dios tahuel tetasojta. Yaya amo amechta-huelcahuas, yon amo amechtontamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal encahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup>“Pero ximotatzintquilica amojuanti, sinta ica nochi nopa tamanti cati panotoc hasta ipejya taltipacti quema Toteco achtohui quichijqui se masehuali sinta oncatoc se tamanti quej ni. Xijtemoca campa hueli ten se iyecapa ilhuicacti hasta seyoc, sinta panotoc se tamanti hueyi quej ni o sinta se quicactoc ten se tamanti quej ni. <sup>33</sup>Amo onca seyoc tali cati nochi imasehualhua quicactoque itoscac Toteco Dios cati camanalitc tatajto ten nopa tit quej amojuanti anquicactoque huan noja anitztoque anyoltoque para antepohuilise. <sup>34</sup>Amo oncatoc seyoc Dios cati quitztoc se tamanti masehualme cati quintequipano-huayayaj seyoc tali ehuan san tapic huan quinquixtilijtoc ica huejhueyi tanextili huan tiotchicahualnescayot; huan moaxcati nopa masehualme quej amoteCO Dios amechchihuilijtoc. Pampa yaya quintitanili nopa egiptome miyac tayejyecoli huan tamanti cati temajmati. Quintehui ica ihueyi chicahualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintajtolscenjqui. Nochi ni tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol para TOTECO amechchihuilijtoc, amo quema panotoc sejcayoc. <sup>35</sup>TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tanextili para xijmachilica yaya cati nelnelía DIOS, huan iyoca ten ya, amo aqui seyoc. <sup>36</sup>Huan para amechxitahuas quej quinamiqui yaya amechnojnnotzqui ten ilhuicac, huan ipan taltipacti amechnextili se hueyi tit, huan nozona ipan nopa tit amechcamanalhui.

<sup>37</sup>“Huan pampa yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tamanti, huan quintapejpeni ihuaya amojuanti cati aniniixhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltitzi amechquixti ipan tali Egipto ica ihueyi chicahualis huan hualajqui amohuaya ipan ojti. <sup>38</sup>Huan yaya quintzontamilti amoixpa sequinoc tamanti masehualme cati más miyaqui huan más quipi-

yaj chichualisti que amojuanti pampa quinequi amechmacas inintal. Quinejqui xijselica para amoaxca quej ama mochi-hua.

39 “Huajca xijmatica cuali ipan amotal-namiqulis para san yaya amoTECO cati nelnelía Dios ipan taltipacti huan ipan il-huicacti huan amo aqui seyoc. 40 Huajca monequi xijchihuaca nochi itanahuatil-hua huan itamachtilhua cati na nimech-maca ama ni tonali. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitztose miyac xihuit ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para nochipa.”

#### Altepeme campa hueli momanahuise

41 Huajca Moisés quintapejpeni eyi al-tepeme campa masehualme huelis moma-nahuitij ipan ni inaliyo hueyat Jordán pa-ra campa quisa tonati. 42 Huan sinta se acayja quimictis seyoc masque amo quine-quiyaya, huelis momanahuiti ipan se ten nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui huelis quitacuepilis. 43 Huan ya ni inintoca nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tali ipan inintal nopa familia Ru-bén, Ramot ipan tali Galaad ipan inintal nopa familia Gad, huan Golán ipan tali Basán ipan inintal nopa familia ten tajco ite-ipan ixhuihua Manasés.

#### Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tanahuatilme

44 Ya ni nopa tanahuatilme, tamachtil-me, 45 huan leyes cati na, ni Moisés, ni-quinmacac nopa israelitame quema quis-que ipan tali Egipto. Huan niquinilhui sempa quema itztoyaj nozona, 46 nechca hueyat Jordán ipan inaliyo para campa quisa tonati Ixmelac altepet Bet Peor ipan nopa tali cati eliyayaya iaxca mijcatzi Ta-nahuatijquet Sehón ten amorreos. Yaya ta-nahuatiyaya ipan altepet Hesbón, pero ti-israelitame tijtanque quema tiquisque ipan tali Egipto. 47 Huan timoaxcatijque nopa tali huan ital Tanahuatijquet Og cati

mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tanahuatiani ten amorreos ica campa quisa tonati ten hueyat Jordán. 48 Huan inintal pehua campa altepet Aroer iteno nopa hueyat Arnón huan yahui hasta tepet Sion, cati nojquiya quitocaxtiyayaj tepet Hermón. 49 Huan nochi nopa huactoc tali Arabá nechca hueyat Jordán ipan neca na-li para campa quisa tonati huan hasta no-chi nopa Hueyi At Mictoc<sup>d</sup> cati mocahua itzinta tepet Pisga.

#### Nopa majtacti tanahuatilme

(Ex 20:1-17)

5 Huan Moisés quinnotzqui nochi israel-itame ma mosentilica huan quinilhui: “Xijtacaquilica, anisraelitame, ni tana-huatilme huan tamachtilme cati nimechil-huía ama. Monequi xijmatica nochi huan ximomocuitahuica para anquintoquilijti-yase.

2 “TOTECO Dios quichijqui se camanal sencahuali tohuaya ipan tepet Horeb o Si-naí. 3 TOTECO amo san quichijqui nopa ca-manali para quinnahuatis tohujecapan ta-tahua cati mijque, pero nojquiya quichij-qui para technahuatis tojuanti cati ama ti-itztoque nica. 4 TOTECO camanaltic tohua-ya tatajco ten nopa tit huan ihuaya timoix-tachilijque.

5 “Huan na niitzoaya tatajco ten TO-TECO huan amojuanti para nimechilhuij-tiyas cati TOTECO quijtohuayaya, pam-pa amojuanti anquimacasiyayaj nopa tit huan amo antejeoque campa yaya itzto-ya ipan nopa tepet. Huan TOTECO quij-to:

6 ‘Na niamoTECO Dios cati nimechquix-ti ipan tali Egipto campa antetequi-panohuayayaj san tapic.

7 Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quej amoTeco, san na.

8 Amo ximochihuilica, yon amo xijtepa-nitaca yon se teteyot o yon se ta-manti taixcopinali, masque quipi-yas itachiyalis cati eltoc nepa ilhuicac, o ipan ni taltipacti o cati eltoc

<sup>d</sup>4:49 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá.

ipan at. <sup>9</sup>Amo ximohuijtzomaca iniixpa, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamoTECO Dios huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca.

Huan quema niquintatzacuilitia cati amo quinequij techitase, nopa tatzacuiliti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua, huan ininconeuhua iniixhuihua. <sup>10</sup>Pero ica masehualme cati techicneliaj huan quichihuj notanahuatil, niquintasojtas ininconeuhua huan iniixhuihua. Quena, por injuanti niquintasojtas ininteipan ixhuihua cati quiniyase ininconeuhua mil hueltas.

<sup>11</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTECO DIOS, pampa na temachti nijtatzacuilitis cati san quiahuilmatis notoca.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica sábadu, nopa tonali para anmosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamoTECO Dios, nimechnahuajtjoc. <sup>13</sup>Xitequitica chicuase tonati huan ipan nopa tonali xijchihuaca nochi cati monequi anquichihuase. <sup>14</sup>Pero ipan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na niamoTECO Dios. Amo xitequitica, yon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotaca tequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotoro cati quimati taxahua, yon amoburro, yon nopa seycoc tali ejquet cati itzotc ipan amotal. Amo aqui tequitis, san ximosiyajquetzaca. <sup>15</sup>Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tali Egipto campa amo quema huelqui anmosiyajquetzque yon se tonal huan na niamoTECO Dios nimechquixti ica miyac chicahualisti. Huajca yeca na nimechnahuatia ximosiyajquetzaca.

<sup>16</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana quej na, niamoTECO Dios, nimech-

nahuajtjoc. Huan quej nopa anitzotose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati nimechmacas.

<sup>17</sup> Amo xitemictica.

<sup>18</sup> Amo ximomecatica.

<sup>19</sup> Amo xitachtequica.

<sup>20</sup> Amo aqui xiquistacahuica.

<sup>21</sup> Amo xiquixtocaca seycoc isihua, yon ichaj, yon imil, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati quimati taxahua, yon iburro. Amo teno xiquixtocaca cati seycoc iaxca.'

### Quema tahuel momajmatijque israelitame iixpa TOTECO

(Ex 20:18-26)

<sup>22</sup> "Nochi ya ni nopa camanali cati TOTECO techilhui ten tatajco nopa tit huan nopa mixti tilahuac quema amotatahua huan amojuanti anmosentilijtoyaj itzinta nopa tepet. Teipa ayecmo teno más quijito. Teipa quijicuilo ni camanali ipan ome tepacti huan techmacac. <sup>23</sup>Pero quema anquicajque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tzintayohuilot huan anquitaque nochi nopa cuatitamit tatayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia inihuaya nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequiticayot. Huan techilhuijque: <sup>24</sup>"TOTECO Dios nelnelia melahuac technextilijtoc itatanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tit. Ama technextilijtoc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan injuanti amo miqij. <sup>25</sup>Pero sinta techcamanalhuis ica ompa, temachti nopa hueyi tilelemecti techzontamiltis. Huan amo tijnequij timiquise. <sup>26</sup>Yon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios cati yoltoc para camanaltis ihuaya ten tatajco se hueyi tit huan teipa mocahua yoltoc. Tojuanti nojquiya timiquise sinta más techcamanalhuis. <sup>27</sup>Más cuali ximonechcahui ta huan xijtacaquili nochi cati TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilis cati yaya mitzilhuis, huan tojuanti tijchihuase cati technahuatis.'

28 “Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitacaquilijtoya nochi cati anquijtohuayayaj, huan teipa techilhui para quicajqui nochi cati anquijtojqe huan cuali cati anquijtojqe. 29 Quiijto elisquía nelcuali sinta para nochipa anquitepanitasquíaj huan anquichihuasquíaj nochi itanahuatilhua quej anquijtohuaj, huan amo quema anquipatasquíaj amotalnamiquilis. Quej nopa amojuanti huan amoconehua anquiyase se nemilisti cati nelyejyectzi. 30 Huajca techilhui ma niya huan ma nimechilhuiti para xitacuepilica hasta amoyoyonchajchaj, 31 huan para na ma nimocahua nopona ihuaya para techilhuis nochi nopa tanahuatilme cati monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tali cati amechmacas para amoaxca. Quej nopa techilhui TOTECO.

32 “Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi cati TOTECO Dios amechnahuatijtoc huan amo ximocuapoloca yon quentzi. 33 Xijtoquilica nopa ojti cati TOTECO Dios amechnextilijtoc para anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati yaya amechmacas para amnoaxcatisse.

#### Nopa hueyi tanahuatili

6 “Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati amoTECO Dios technahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tali cati anquiselise para amoaxca. 2 Ni tanahuatilme nimechmaca para xiquimacasicas huan xijtepanitaca TOTECO amojuanti, amoconehua, huan amoixhuihua nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme huan leyes. Huan sinta quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuit. 3 Huajca anisraelitame, xijtacaquilica cati nimechnahuatia huan ica miyac tamocuitahuili xijneltoquilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconehua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pampa ya nopa cati TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para

panos sinta anquineltoquilijtiyase itanahuatilhua.

4 “Huajca xijtacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

5 “Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochicahualis.

6 “Xijzontecotalica nochi ni tamanti huan ximoilhica talojtitzti cati nimechilhuitoc ama. 7 Xiquinnextilica amoconehua mojmosta. Xiquinpohuilica ni tanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema anyahuij ipan ojti. Xiquinmactica quema anmotebase para anochise huan quema amnijquehuase. 8 Ma eli quej elisquía anquinpiyaj ni tanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocuaixco quej se tanextili para anquinneltocaj huan amo anquielcahuaj. 9 Xiquinijcuiloca ipan nopa taquetzalme huan caltemit ten amochajchaj.

#### Monequi nopa israelitame ma quineltoyaca TOTECO

10 “Quema amoTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para amechmacasquía, nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO amechmacas nopa cuali tali cati quipiyahuejhueyi altepeme cati yejyectzitzti cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. 11 Quipiyas calme tejtemitoque ica nochi tamanti cati cuali cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. Quipiyas amelme cati amo anquinxajtoque huan quipiyas mili ica miyac cuame ten olivos para aceite cati amo anquintoctoque. 12 Pero quema antacuase hasta anixhuisse nopona, amo xiquelcahuaca TOTECO cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. 13 Xiquimacasicas huan xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antatestigojquetzase san ica yaya itoca. 14 Amo xiquintoquilica nopa dioses cati quinhueyichihuaj nopa masehualme nopona amonechca pampa ya nopa amo cana Dios. 15 AmoTECO Dios cati amohuaya itztoc yaya quintasomati cati ya iax-

cahua. Huan sinta anquihueyichihuase se-yoc, cualanis ica amojuanti huan amech-zontamiltis huan anpolijtehuase ten ni tal-tipacti.

16 “Amo xijjejeyecoca amoTECO Dios quej anquichijque ipan Masah. 17 Ica miyac tamocuitahuili xijchihuaca nochi nopa tanahuatili huan leyes huan tamachtili cati ya amechnahuatijtoc. 18 Xijchihuaca san cati xitahuac, huan cati cuali huan cati quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisase huan ancalaquise huan anmoaxcatisase nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. 19 Huan quej nopa yaya quintzontamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixpa quej quijtojtoc quichihuas.

20 “Huan teipa ica miyac xihuit quema amoconehua amechtatzintoquilise para ten monequi quipiyase nochi ni tanahuatilme cati technahuatijtoc TOTECO Dios, 21 monequi xiquinilhuica ya ni: ‘Tojuanti san tapic tijtequipanohuayayaj nopa Faraón ipan tali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chicahualisti. 22 Toseltitzitzi tiquitaque nochi huejhueyi tanextili, huan huejhueyi tiochichualnescayot cati quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti ipan tali Egipto cati tahuel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua. 23 Pero tojuanti techquixti ten nozona para techhuicas ipan nopa cuali tali cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. 24 Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tanahuatilme huan ma tijtepanitaca para quej nopa tiitzose ica cuali huan yaya techmocuitahuis para tihuejcahuase tiitzose. Huan quej nopa quichijtoc hasta ama. 25 Huan sinta tijchihuase ni tanahuatilme quej TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.’ Quej nopa xiquinnanquilica amoconehua.

#### Tanahuatilme para se nemilisti

##### tatzejtzeltic

(Ex 34:11-17)

7 “TOTECO Dios amechchihuas xicala-quica ipan nopa tali cati anmoaxcatisase, huan quintzontamiltis amoixpa nopa

heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tahuel miyaqui huan más quipiyaj chicahualisti que amojuanti. 2 Huan quema amoTECO Dios ya amechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintanica, monequi senquisa xiquintzontamiltica huan amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon amo xiquintasojtaca. 3 Amo ximotahuicaltica inihuaya. Ma amo motahuicaltica amoconehua ica iniichpocahua, yon amoichpocahua ica inintelpocahua. 4 Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcatalica ten TOTECO huan quinhueyichihuase ininteteyohua, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan amechtontamiltis san ipan se talojtzi.

5 “Monequi xijtamiltica nochi taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua. Xijxitinica nochi nopa teme huan taquetzalme cati quinitaj para tatzejtzeltolique, huan nochi inintaixcopincayohua cati quinhueyichihuaj. Huan nochi xiquintatica, 6 pampa anisraelitame TOTECO Dios amechtapejpenijtoc ten nochi xinach masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti para anitztose taiyocatalili san para ya.

#### Tatiochihualme israelitame

7 “TOTECO amo amechtapejpeni pampa aneliyayaj más anmiyaqui que sequinoc xinach masehualme, pampa nelía inijuanti quinpixque más miyaqui masehualme que amojuanti. Más anpilquenzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc tamanti masehualme. 8 Pero TOTECO amechtapejpeni pampa amechicneli. Yeca amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. Quena, quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas amechquixti imaco Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto ica hueyi chicahualisti.

9 “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya cati nelnelía Dios huan cati nelnelía temachtli. Para nochipa yaya quitamichihuas cati quijtojtoc para quichihuas ipan nopa camanali cati quichijqui amohuaya. Sinta tijchihuase itanahuatilhua,

techicnelis tojuanti, toconehua, huan inixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua hasta mil hueltas. <sup>10</sup>Pero quintaxtahuis quej quinamiqui nochi cati amo quinequij quititase. Quena, nimantanz quintzontamiltis nochi cati quicalancaitaj. <sup>11</sup>Huajca ximomocuitahuica para anquineltoquilise nopa tanahuatilme, leyes, huan tamachtilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca.

**Tatiocihualisti para cati  
quineltocas TOTECO**

(Lv 26:3-13; Dt 28:1-14)

<sup>12</sup>“Sinta anquinelto case ni tanahuatilme, amoTECO Dios nojquiya amechicnelis quej quijjtohua ipan nopa camanal sencahualí cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua. <sup>13</sup>Quena, amechicnelis huan amechtiochihuas huan quichihuas ximomiyaquilica. Quintiochihuas amoconehua huan cati anquixcase. Quichihuas para anquipiyase tahuel miyac trigo, xocomeca at huan aceite. Quintiochihuas amohuacaxhua huan amoborregojhua para tahuel miyaqui mochihuase ipan nopa tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>14</sup>Más anelise antatiocihualme que nochi sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti, amo oncas yon se sihuat cati amo huelis conepiyas. Huan nochi tacame quipiyase ininconeuhua. Nojquiya ipan amotapiyalhua, amo oncas oquichme cati amo taxinachose, yon amo oncas sihua tapiyalme cati amo huelis conepiyase. <sup>15</sup>TOTECO amechquixtilis nochi tamanti cocolisti huan amo quicahuilis ma amechajsi nopa fiero cocolisti cati anquitaque ipan tali Egipto. Pero quena, quintitanilis nopa fiero cocolisti nochi amocualancaitacahua. <sup>16</sup>Huan monequi xiquintzontamiltica nochi masehualme cati amoTECO Dios amechmactilía amomaco. Amo xiquintasojtaca huan amo xiquinhueyichihuaca inintaixcopincayohua, pampa amechmasiltise.

<sup>17</sup>“Huelis anmoilhuaj: ‘¿Quenicatza huelis tiquintanise nopa masehualme nopona pampa injuanti más miyaqui que tojuanti?’ <sup>18</sup>Pero nimechilhuía amo xiquinimacastica. Xiquelnamiquica cati quichij-

qui amoTECO Dios ica Faraón huan nochi egiptome. <sup>19</sup>Xiquelnamiquica nopa huejhueyi taijyohuulisti cati TOTECO Dios quinmacas. Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tanescayot huan tiocahualnescayot cati anquitaque quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chicahualis quema amechquixti ten tali Egipto. Ya nopa sempa quichihuas TOTECO Dios ica nochi masehualme cati ama anquinimacasi. <sup>20</sup>Teipa TOTECO Dios quintitanis etzame campa injuanti cati motatijtose para momanahuse huan nopa etzame quinquixtise hasta anquintzontamiltise senquisa nochi.

<sup>21</sup>“Huajca amo ximajmahuica iniixpa amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios cati itzotc amohuaya, yaya tahuel hueyi huan temajmati. <sup>22</sup>Huan ica yolic TOTECO quinquixtijiyas nopa masehualme amoixpa huan quintzontamiltis. Pampa sinta quinmictis nochi san se huelta, nopa tecuanime cati iztoque ipan cuatitamit momiyaquilise campa anitztose. <sup>23</sup>Pero amoTECO Dios ica yolic quintalis nochi nopa masehualme amomaco huan quinhuihuichihuas para xiquintzontamiltica senquisa nochi injuanti. <sup>24</sup>Nochi inintanahuatijcahua niquintalijiyas amomaco huan anquinmictijiyase para ayecmo aqui quinelnamiquis. Amo aqui huelis moquetzas amoixpa. Senquisa anquintzontamiltise.

<sup>25</sup>“Monequi xiquintatica ininteteyohua. Amo xiquixtocaca nopa oro huan plata cati ica quinaltijoque nopa teteyome, yon amo xijnequica annoaxcatise para amo amechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas. <sup>26</sup>Amo teno xijhuicaca ipan amochajhaj cati TOTECO amo quinequi quiitas o cati amo quipactía, pampa yaya quijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

**Amo san ica pantzi monequi para ma itzto  
se masehuali**

**8** “Ximotachilica para xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati nimechnahuatía ama. Sinta quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan annoaxcatise

nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>2</sup>Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojti cati amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Quinequiyaya amechcapantalis huan amechyejyecos para quimatis quenicatza amotalnamiquilis huan para quitas sinta anquichihuase itanahuatil, o amo. <sup>3</sup>Huan yaya quichijqui xitajiyohuica huan ximayana. Huan teipa amechtamacac ica maná, se tacualisti cati amo anquiixmatiyayaj, yon amohuejcapan tatahua, amo quixmatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para amechnextilijoc para amo san ica pantzi monequi para itztos se masehuali. Nojquiya monequi quineltoctiyas nochi icamanal TOTECO. <sup>4</sup>Ipan nopa 40 xihuit quema annejnenque ipan huactoc tali, amo tanqui amoyoyo huan amo anicxisemajque. <sup>5</sup>Xijmachilica para TOTECO Dios amechtatzacuilti huan amechtalamicti quej se tetaj quichihua ica icone.

<sup>6</sup>“Huajca xijchihuaca nochi itanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhueyimatica. Xijtoquilica nopa cuali ojti cati amechnextilijoc huan xiquimacastica, <sup>7</sup>pampa TOTECO Dios amechhuicas ipan se cuali tali. Elis se tali cati quiyiya miyac pilatajtiztzi, amelme huan hueyame campa hueli ipan tamayamit huan ipan tepeme. <sup>8</sup>Elis se tali cati quiyiya miyac necti, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame cati temaca miyac aceite. <sup>9</sup>Ipan nopa tali amo anmotequipachose ten taya anquicuase, pampa oncas miyac tacualisti. Amo anmotequipachose ica yon se tamanti. Ipan teme anquipantise hierro hasta mocahuas para anquichihuase teposti, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa teposti cobre. <sup>10</sup>Pero quema anajsitose huan antacujtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca TOTECO Dios cati amechmacatoc nopa cuali tali.

#### Amo xiquelcahuaca TOTECO

<sup>11</sup>“Xijpiyaca cuidado para quema ya anquixixtose nochi cati monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijca-

huaca nochipa xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan nochi ni icamanal cati nimechnahuatijtoc ama. <sup>12</sup>Amo ximohueyimatica quema ya antacujtose, huan ya anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme cati anquisencajtose. <sup>13</sup>Anquinitase amotapiyalhua nelmomiyaquilise, huan anquipixtiyase miyac oro, huan plata huan tamantzitzi. <sup>14</sup>Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>15</sup>Amo xiquelcahuaca yaya cati amechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tali cati nelía temajmati, huan campa itztoque miyac cohuame huan colome, huan campa amo oncayaya at. Pero TOTECO quichijqui ma quisa at ipan se hueyi tepexit huan quej nopa anquipixque at para anatique. <sup>16</sup>Huan ipan nopa huactoc tali amechtamacayaya ica maná, se tacualisti cati amojuanti, yon amohuejcapan tatahua amo quiixmajtoyaj. Quinequiyaya amechyejyecos huan amechcapantalis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa amechmacas cati cuali.

<sup>17</sup>“Amo quema ximoilhica para nochi nopa ricojyot cati anquipiayase anquitan-toque san ica amojuanti amochicahualis, pampa amo cana. <sup>18</sup>Monequi xiquelnamiquica amoTECO Dios, pampa san yaya amechmaca chicahualisti para anquipiayase nopa ricojyot cati anquipiayaj. Yaya quinequiyaya quitamichihuas cati quijito nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>19</sup>“Pero sinta anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoquilise teteyome cati amo cana DIOS; sinta anquinhueyichihuase huan anmohuijtzomase iniixpa, na nimechilhuía ama para amechtontamiltis nochi amojuanti. Huan amo teno mocahuas ten amojuanti. <sup>20</sup>Anquilitase quenicatza TOTECO quintzontamiltis amoixpa nopa sequinoc tamanti masehualme cati quinhueyichihuaj teteyome ipan nopa tali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa amechtontamiltis sinta amo anquineltoctiyase nochi cati TOTECO Dios quijtohua.

**Israelitame tatanise  
ica ichicahualis Toteco**

9 “Xijtacaquilica anisraelitame, ya tonali hora para xiquixcotonaca ni hueyat Jordán huan xiquintanitij nopa sequinoc tamanti masehualme cati más huejhueyi huan más quiipiyaj chicahualisti que amojuanti. Quiipiyaj huejhueyi altepeme cati cuali moyahualtactoque ica tepamit cati huejhuejcapantique. 2 Nopa masehualme nepa itztoque tahuel huejcapantique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapantic tacat ten huejcajquiya. Anquicactoque nopa camanali cati quijtohua para amo aqui huelis quintanis iixhuihua Anac. Quej nopa moilhúaj nochi masehualme.

3 “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios amechyacanas. Quena, yaya tayacanas huan quintzontamiltijtiyas quej se hueyi tit. Amoxpa quinehcapantalis masehualme para huelis anquintanise huan anquinoxitise ipan nopa tali ipan se talojtzi. Quena, anquintzontamiltise quej quema se ixjcopis pampa TOTECO quej nopa amechilhujtoc xijchihuaca.

4 “Huan quema TOTECO Dios ya quinquixtjos nopa masehualme ten amoxpa, amo xiquijtoca: ‘Tojuanti tijselijtoque ni cuali tali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo cana ya nopa. TOTECO quinquixtis nopa masehualme amoxpa pampa tahuel miyac inintajtacolhua injuanti. 5 Amo amechcalquis ipan nopa cuali tali huan amechacatis pampa anxitahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quinquixtis nopa masehualme por inintajtacolhua huan nojquiya para quitamichihuas nopa camanali cati yaya quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapán tatahua. 6 Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo amechmactilía nopa cuali tali pampa anejnemij xitahuac, pampa amo cana. Amojuanti tahuel antzontochontique para anquinelto case TOTECO Dios.

**Israelitame mosentanchijque ica Toteco**

7 “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualancamaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tali huan amo quema xiquelca-

huaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonal quema tiquistejque ipan tali Egipto huan hasta tiajsicoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

**Quema nopa israelitame tajtacolchijque  
(Éx. 31:18 – 32:35)**

8 “Ipan nopa tepet Sinaí anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tahuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya amechtontamiltis. 9 Ya nopa panoc quema nitejcotoya ipan nopa tepet para nijselis ten TOTECO nopa ome tepacti ica nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonati huan 40 yohuali huan amo teno nijcuajqui, yon niquic. 10-11 Huan quema tanqui nopa tonali, TOTECO techmacac nopa ome tepacti campa tajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepacti quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO techmacac itzonpac nopa tepet quema camanaltic ten tatajco nopa hueyi tit ipan nopa tonali quema nochi sequinoc israelitame mosentilijtoyaj tepetzinta. 12 Huan quema techmacac nopa tepacti, techilhui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campa itztoyaj nochi anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua cati niquinquixti ipan tali Egipto ya mocuapolojtoyaj. Tahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojti cati quinnahuatijtoya ma qitoquilica. Ya mochijchihuilijtoyaj se taixcopincayot ten oro taatilti.

13 “Nojquiya TOTECO quijto para ya quijtoya para tahuel tiztontochontique tiisraelitame. 14 Huan techilhui ni camanali: ‘Techtalcahui, pampa niquintzontamiltis huan niquinixpolos ten ni taltipacti, pero ipan ta nijchihuas se tamanti masehualme cati más quiipiyase chicahualisti huan más miyaqui que injuanti.’ Quej nopa techilhui.

15 “Huan quema nitemoyaya ten nopa tepet cati tatayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepacti cati quipixqui nopa camanal sencahuali. 16 Huan niquitac para amojuanti huan amotatahua antajtacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuilijtoyaj se becerro ten oro ta-



atiliti para anquihueyichihuase. Ya anquitalcahuijttoyaj nopa cuali ojti cati amechnahuatijtoya xijtoquilica para san ya anquihueyichihuase. <sup>17</sup>Huajca nijcua-majcajqui nopa ome tepactati cati nijpix-toya nomaco huan nijtamitapanqui amoxpa. <sup>18</sup>Teipa sempa nimotancuaquetzqui iixpa TOTECO para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali. Huan amo teno nijcujqui, yon niqic, pampa tahuel antajtacolchijtoyaj iixpa, huan tahuel anquicualanijque TOTECO. <sup>19</sup>Na nojquiya nimomajmatijtoya por icualancayo TOTECO ica amojuantipampa quinequiyaya amechtontamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili cati nijtajtani huan amo amechmicti. <sup>20</sup>Huan ipan nopa tonali TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya qiztontamiltis, pero na nimotatajti por ya huan quicahuili ma itzto. <sup>21</sup>Huan nijcuic nopa becerro cati ica antajtacolchijtoyaj huan cati anmochijchihuilijtoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcajqui ipan tit. Huan teipa nijchijqui cuectic hasta elqui san quej cuajnexti huan nijtepejqui ipan se atajti cati temoyaya ipan nopa tepet.

<sup>22</sup>“Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiitztoyaj campa itoca Tabera, huan campa itoca Masah huan campa itoca Kibrot Hataava. <sup>23</sup>Huan sempa anquicualanijque ipan Cades Barnea, quema TOTECO amechnahuati: ‘Xitejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tali cati nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo anquineltoquilijque para amechpalehuiska, huan amo anquichijque cati amechilhui. <sup>24</sup>Quena, hasta quema achtohui nimechixmatqui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO. <sup>25</sup>Yeca nimocajqui nimotancuaquetztoc iixpa TOTECO para 40 tonati huan 40 yohuali pampa ya quijtojtoya para amechtontamiltisquía.

<sup>26</sup>“Huan nimotatajti ica TOTECO huan niqilhui: ‘TOTECO Dios, ta cati más tijpiya tanahuatili, amo xiquintamilti ni miyac momasehualhua cati ta tiquinselijtoc para moaxcahua. Ta cati tiquinmanahujtoc ica mohueyitilis. Quena, ta tiquinquixti ipan

tali Egipto ica hueyi chichahualisti.’ Niquilhui: <sup>27</sup>‘Amo xijtachili inintzontochonyo ni masehualme, yon inintaixpanolhua huan inintajtacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob ten huejcajquiya.’ <sup>28</sup>Niquilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quijtoya nopa masehualme ipan nopa tali campa techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tali cati techtencahuilijtoya, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tali.’ <sup>29</sup>Niquilhui: ‘Ya ni momasehualhua huan moaxcahua cati tiquinselijtoc huan cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chichahualis.’ Quej nopa niqilhui TOTECO.

#### Nopa yancuic camanal sencahuali

(Ex 34:1-10)

**10** “Huajca ipan nopa tonali TOTECO techilhui sempa ma nijtequi ome tepactati cati san se quej nopa cati achtohui huan sempayano ma nitejco ipan tepet para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa techilhui ma tijchihuaca nojquiya se caxa ten cuahuit. <sup>2</sup>Yaya quijto para sempayano quijcuilos ipan nopa yancuic tepatacme nopa camanali cati quijcuiltojtoya ipan nopa tepatacme cati achtohuiya huan na niquintapanqui. Huan techilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatacme ipan nopa caxa.

<sup>3</sup>“Huajca nijchijqui se caxa ica cuahuit cati itoca acacia, huan nojquiya nijtejqui nopa ome tepactati cati yancuic huan nitejcoc sempa ipan tepet. <sup>4</sup>Huan TOTECO quijcuilo ipan nopa tepactati nopa majtacti tanahuatilme, quej quichijtoya achtohuiya quema camanaltic amohuaya ten tatajco nopa tit ipan nopa tepet quema nochianmosentilijtoyaj tatzinta. Huan techmacac nopa tepactati, <sup>5</sup>huan nihualtemoc ten nopa tepet. Huan quej technahuatijtoya TOTECO nijtali ipan nopa caxa cati quichijchijtoyaj masehualme huan noja nopona eltoc.”

<sup>6</sup>(Huan teipa tiisraelitame tiquistejque campa iniamel iconehua Jaacán, huan tinenenque hasta Mosera. Huan nopona

mijqui Aarón huan tijtojqe. Huan Eleazar, icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi. <sup>7</sup>Huan nozona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan ten nozona tiyajque para Gudgoda onca miyac atajme. <sup>8</sup>Huajca nozona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintapejpeni nopa hueyi familia ten Leví para ma quihuicaca nopa caxa cati quipiya nopa majtacti tanahuatilme cati elqui nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quintapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixpa. Quintapejpeni para ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequiticayo. Huan ya nopa quichihuaj hasta ama. <sup>9</sup>Huan yeca nopa levitame amo quiselise tali para iniaxca quej anisraelitame cati aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO quej iniaxca. Quej nopa yaya quijtojqe.)

<sup>10</sup>“Huan na, niMoisés, niiztoya ipan nopa tepet para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali, quej achtohuiya nijchijqui. Huan sempa nijtajtani TOTECO para ma amo amechtizontamilti huan sempayano techtaquili.

<sup>11</sup>“San techilhui: ‘Ximocualtali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitanitiz nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua.’

#### Cati TOTECO tajtani

<sup>12</sup>“Huan ama ya ni cati tajtani TOTECO Dios, yaya cati moTeco, ma tijchihuaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacacica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma. <sup>13</sup>Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tanahuatilme huan leyes cati nimechilhuía ama para huelis tiiztose ica cuali. <sup>14</sup>Xijmatica para nochi ni taltipacti huan nochi ilhuicacti hasta nopa ilhuicac cati más huejcapa, huan nochi cati eltoc ipani, nochi iaxca amoTeco Dios. <sup>15</sup>Pero masque tahuel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintapejpeni san inijuanti huan amojuanti, aniniixhuihua, ten nochi masehualme ipan ni taltipacti para anelise aniaxahua quej ama anquijtaq.

<sup>16</sup>“Huajca xijquixtica cati fiero ipan amoyolo huan ayecmo ximotzontochonequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup>“TOTECO Dios, yaya cati toTeco tojuanti, yaya nopa Dios cati más hueyi ten nochi cati quintocaxtíaj dioses. Más hueyi que nochi cati quintocaxtíaj tetecome. Quena, tayacantoc ten nochi masehualme. Yaya nelpano hueyi huan nelpano quipiya chichahualisti hasta temajmati. Amo aqui quichicoicnelía huan amo aqui huelis quimacas se tenijqui para ma quichihuili se favor. <sup>18</sup>Yaya quinchihuilía cati xitahuac cati icnotzitzi huan cahual ahuime. Quinicnelía seyoc tali ehuan cati ama itztoque amohuaya, huan quintamaca huan quinyoyontía. <sup>19</sup>Huajca amojuanti, nojquiya monequi xiquinicnelica seyoc tali ehuan pampa nojquiya aneliyayaj seyoc tali ehuan ipan tali Egipto.

<sup>20</sup>“Xijtepanitaca amoTeco Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiiztoca antemachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitatestigojquetzaca. <sup>21</sup>Pampa san ya quiniamiqui para anquihueyichihuase, pampa san ya Dios huan san ya amoTeco Dios. Yaya iseltitzi quichijtoc nopa huejhueyi tiotchichahualnescayot cati anquijtoque, huan nopa huejhueyi tamanti cati temajmati. <sup>22</sup>Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma timomiyaquilica hasta tiiztoque timiyaqui quej inimiyaca nopa sitalime ten ilhuicac.

#### Ihueyitilis TOTECO

**11** “Huajca monequi xiquicnelica amoTeco Dios huan mojmosta xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme, leyes huan tamachtilisti cati ya amechmacatoc. <sup>2</sup>TOTECO Dios quinequi xijmachilica cuali quenicatza ya quintalnamictía masehualme cati amo quinequij quitoquilise. Amo niquincamanalhuía amoconehua. Inijuanti amo quiixmajtoque, yon amo quijtoque nochi nopa tamanti huejhueyi cati ica TOTECO tetatzacuiliti. Amo quijtoque itatanex huan ihueyi chichahualis huan quenicatza tetajtolxitahua. <sup>3</sup>Amo quijtoque

nopa tanextili huan huejhueyi tiochichualnescayot cati TOTECO quichijqui ica Tanahuatijquet Faraón huan imasehualhua ipan tali Egipto. 4 Amo quitztoque cati quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayojhua huan inintatehuijca carrojhua, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi At Chichiltic quema ini-juanti techtepotztocayayaj. TOTECO quinzontamilti huan hasta ama iniixhuihua amo teno hueli techchihuilfaj. 5 Amoconehua amo quimatij nochi cati TOTECO amechchihuilijtihualajtoc ipan nopa huactoc tali huan hasta quema tiajsicoj nica. 6 Ayemo itztoyaj quema TOTECO quitazacuiliti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan iixhuihua Rubén. Huan amo quiitaque quenicatza tapojqui tali huan quintolo ica nochi inifamilias, iniyoncalhua huan ica nochi cati quipixtoyaj quema nochi tiisraelitame tijtachilijtoyaj. 7 Pero amojuanti cati anhuejhueyi nochi anquitztoque huan anelque antestigos ten nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui TOTECO.

**Tatichihualme ipan nopa tali  
tatencahuali**

8 “Huajca xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejetique para ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali campa anajsitij. 9 Huan quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali campa nochi onca hasta mocahua itajca cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacasquía amojuanti cati aniniixhuihua. 10 Nopa tali campa anajsitij amo quej nopa huactoc tali ten Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinachtí, huan teipa ica amoicxi anquicuatopehuayayaj nopa at ipan aojme para anquiatequise. Ica miyac tequit nopa tali huelqui temaca itajca. 11 Pero nopa tali campa anajsitij para anmoaxcatise elis se tali campa onca tepeme huan tepexit. Nopa tali quitequihúa cati huala ten ilhuicac para quiatzejtzelhuis. 12 Ya nopa se tali cati amoTECO Dios isel-

ti quimocuitahuía huan yaya quitachilía ten ipejya hasta itamiya sesen xihuit.

13 “Sinta ica miyac tamocuitahuili anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan anquicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoal- ma, 14 yaya quichihuas ma huetzi at sesen huelta quema monequi para nopa tali amechmacas yejyectzi pixquisti ten trigo, aceite huan cuali xocomecat iayo. 15 Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacat ipan potrero para amotapiyálhua huan anquipiyase tacualisti hasta mocahuas.

16 “Pero ximomocuitahuica miyac para amo teno amechcaycayahuas para amoiyocacahuase ten TOTECO. Amo teno o amo aqui ma amechchihua anquinhueyichihuase teteyome huan anmotancaquetzase iniixpa. 17 Sinta ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis ica amojuanti huan amo quicahuilis ma taquiyahui. Quej nopa, nopa tali amo temacas itajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

**Xiquinmachtica amoconehua**

18 “Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis. Ma eli quej anquiiipisquíaj ipan amomax o ipan amocuaixco para anquinellocase huan amo anquinelcahuase. 19 Xiquinmachtica amoconehua ni tanahuatilme. Xiquinpohuilica ipan ojti quema annentinemij. Xiquinmachtica quema anmocohtecase huan quema anmijquehuase. 20 Xiquijcuiloca ni tanahuatilme ipan amotaquetzálhua huan ipan amocalte ipan amochajchaj. 21 Quej nopa amone- milis huan ininemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechtencahuilijtoc. AmoiXHuihua itztose nozona nochi tonali quema oncas ilhuicacti huan taltipacti.

22 “Sinta senquisa anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca, huan anquicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi ioj- hui, 23 TOTECO quinqixtis amoixpa nochi nopa masehualme cati ama itztoque nopo-

na. Anquintanise masque más miyaqui huan más quiپیay chicahualisti que amojuanti. <sup>24</sup>Campa hueli campá anyase, nopa tali mochihuas amoaxca. Inepa amotal pehuas campá nopa huactoc tali ipan sur huan yas hasta campá tali Líbano ica norte, huan ten nopa hueyat Eufates campá quisa tonati yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campá temo tonati. <sup>25</sup>Amo aquí huélis amechtanis pampa TOTECO Dios quinchihuas ma momajmática nochi masehualme huan ma amechimacásica campá hueli campá anpanose, quej yaya quijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup>Huajca ama nijtalijtoc amoixpa tatiocihualisti o tatechihualisti para xijtapejpenica catijqui anquinequij. <sup>27</sup>Pampa anquiselise hueyi tatiocihualisti sinta anquinelto case nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati nimechnahuatijtoc ama. <sup>28</sup>Huan tatechihualisti anquiselise sinta anquintoquilise teteyome cati ama amo anquinixmatij. Anquiselise tatechihualisti sinta amo anquinelto case itanahuatilhua o sinta anquicahuase iohui TOTECO Dios cati nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup>“Quema amoTECO Dios ya amechhuicatos ipan nopa tali cati annoaxcatise, xijtalica se tatiocihualisti ipan tepet Gerizim huan se tatechihualisti ipan tepet Ebal. <sup>30</sup>Ni tepeme eltoc nepa seyoc lado ten hueyat Jordán para campá temo tonati ipan inintal nopa cananeos cati itztoque ipan tamayamit iixmelac altepet Gilgal cati mocahua nechca nopa ahuacuame campá itoca More. <sup>31</sup>Ama ya nechcatitoc para anquixcotonase hueyat Jordán para anquitanitij nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmactilis. Huajca quema ya anquitanose nopa tali huan ya ipan anitztose, <sup>32</sup>xijchihuaca nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmactilijtoc.

**Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamit**

**12** “Ya ni nopa tanahuatilme huan leyes cati monequi anquichihuase nochi amonemilis ipan nopa tali cati TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua amechmacas para annoaxcatise.

<sup>2</sup>“Monequi senquisa xiquintamiltica nochi nopa lugares campá nopa masehualme quinhueyichihuaj ininteteyohua ipan nochi nopa altepeme cati anquintanise. Xijso soloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tachiquiltipa o itantita huejhueyi cuame ica inixihuiyo. <sup>3</sup>Xijtahuisoca nochi taixpame, huan xijtatapatzaca nochi nopa teme cati quintaj para tatzejtzeloitque. Xijtatica nochi taquetzalme campá quihueyimatij nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero cati quinextía nozona. Xiquintamiltica nochi nopa taixcopincayome ten nochi sequinoc dioses. Ma amo mocahua yon se tamanti cati amechelnamiquiltis para nozona tahuejchihuayajaj.

<sup>4</sup>“Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tacajchualisti campá hueli quej nopa masehualme nozona quichihuaj. <sup>5</sup>San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tacajchualisti ipan itiopa campá yaya mocahuas. Huan ten nochi nopa talme cati nochi amofamilias quiselise, yaya quitapejpenis canque quiniqui ma mocahuas ichaj. Huan nozona huélis anyase para anquihueyichihuatij. <sup>6</sup>Nozona anquinhucase tapiyalme para tacajchualisti tatatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tacajchualisti cati anquitananase huan anquihuisose iixpa para anquimacase. Huan nozona anquinhucase nopa sequinoc tacajchualisti cati monequi quema anquitencahuilise TOTECO taya anquichihuase. Nojquiya nozona anquihucase nopa tacajchualisti cati anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tacajchualisti por iniachtohui ejcagua amohuacaxhua huan amoborregojhua. <sup>7</sup>Huan san nozona huélis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicuase nopa nacat ten amotacajchualis cati elis para amojuanti. San nozona campá ichaj amoTECO Dios huélis anpaquise inihuaya amofamilias ica nopa pixquisti cati quisqui ten amotequi huan por nochi cati yaya ica amechtiochijtoc.

<sup>8</sup>“Nozona sesen masehuali ayecmo huélis quichihuas cati ya quinequi quej anquichihuaj ama. Nozona monequi sen-

quisa anquitoquilise ni tanahuatilme. <sup>9</sup>Amantzi ayemo anajsij campa anmosi-yajquetzase ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, <sup>10</sup>pero se tonali anquipanose ni hueyat Jordán huan anajsitij ipan nopa tali cati amechmactilis huan anitzose anmajcajtoque ten nochi amocualancaitacahua cati achtohuiya amechyahualojtoyaj. Yeca ayecmo monequi anmajmajtose. <sup>11</sup>Huajca ipan nopa tonali monequi anquinhuicase nochi tacajcahualisti cati nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar cati amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Anquinhuicase tapiyalme para tacajcahualisti tatatili, huan sequinoc tacajcahualisti, huan amodiezmo, huan amotacajcahualis tahuisoli, huan nochi tacajcahualisti cati anquimacase quema anquitencahuilijtoque TOTECO para anquichihuase se tenijqui. <sup>12</sup>Huan nozona iixpa amoTECO Dios anilhuichihuase san sejco ica amoconehua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame cati itztose ipan amoaltepe, pampa inijuanti amo quiselise tali para iniaxca quej amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup>“Pero ximomocuitahuica para amo xiquintatica tapiyalme para TOTECO san campa hueli. <sup>14</sup>San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis quej ichaj ipan ital se hueyi familia. Nopona huelis anquimacase tacajcahualisti TOTECO huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup>“Pero quena, huelis anquinmictise amotapiyálhua campa amochajchaj ipan ten hueli tonali para anquicase ininacayo. Xijcuaca nochi nopa nacat cati anquinequij quej TOTECO Dios amechtiochijtos ica tapiyalme. Huan nochi masehualme huelis quicase nopa nacat masque tapajpactique iixpa TOTECO quej quijtohua tanahuatili para totajtizti, o amo tapajpactique quej hasta ama anquinmictijthualahuij huan anquincujthualahuij nochi tamanti masame campa hueli. <sup>16</sup>San nopa esti amo huelis anquicase. Monequi anquityahuase talchi quej elisquía at.

<sup>17</sup>“Pero quena anajsitij ipan nopa tali, amo huelis anquimictise, yon amo huelis

anquicase se tapiyali quej se tacajcahualisti nozona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo huelis anquicase ipan amoaltepe nopa diezmo ten motrigo, o amoxomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Yon nozona amo huelis anquicase nopa achtohui ehuani ten amohuacaxhua, yon amoborregojhua cati elise se tacajcahualisti para TOTECO. Amo xijcuaca nozona yon se tapiyali cati anquijtoque anquimacase TOTECO quej se tacajcahualisti. Masque elis se tacajcahualisti pampa anquitencahuilijque TOTECO taya anquichihuase, o masque se tacajcahualisti cati san ica amopauquis anquimacase, o se tacajcahualisti cati anquihuijhuise iixpa para anquimacase. <sup>18</sup>Nochi ni tacajcahualisti monequi xiquinmictica nechca tiopamit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenis para nozona quiquetzas ichaj. Nopona iixpa amoTECO Dios anquicase inihuaya amoconehua, amotequipanojcahua huan nopa levitame cati ehuani amoaltepe. Quej nopa san sejco huelis anpaquise por itajca nochi amotequi. <sup>19</sup>Nochi tonali ipan amonemilis ximomocuitahuica para amo anquicahua se anquimajmacase cati anquiyaj nopa levitame cati itztoque amohuaya.

<sup>20</sup>“Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tali quej quijto quichihuas huan anquinequise anquicase nacat, huan anitztoque huejca ten nopa tiopamit huelis anquicase ipan ten hueli tonali <sup>21</sup>masque huejca anitztoque ten nopa lugar cati TOTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Huelis anquinmictise amohuacaxhua, o amoborregojhua cati TOTECO amechmacatos, huan huelis anquicase cati anquinequise nozona campa anitztoque quej nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup>Quena, quej ama onca caquihui para anquinmictise masame campa hueli huan cati hueli masehual masque tapajpactic o amo tapajpactic huelis quicuas, teipa anquiyase caquihui para anquicase ininacayo sequinoc tapiyalme ipan nopa tali sinta anitztoque huejca ten campa tiopamit. <sup>23</sup>Pero monequi xijpiyaca miyac tamocuitahuili para amo xijcuaca nopa esti, pampa nopa esti quihuica

inemilis nopa tapiyali. Huajca amo quina-  
miqui anquicuase inemilis se tapiyali ica  
nopa nacat. <sup>24</sup>Monequi anquitoyahuase  
ieso talchi huan ma yahui quej elisquía at.  
<sup>25</sup>Amo xijcuaca esti para amjuanti huan  
amoconehua itztose cuali pampa anqui-  
chijtose cati xitahuac iixpa TOTECO. <sup>26</sup>Pe-  
ro nopa tamanti cati anquiyocatalijtoque  
quej se nemacti o tacajcahalisti para TO-  
TECO, o cati monequi anquimacase quema  
anquitamiltise cati anquitencahuilijtoque  
anquichihuase, nochi ya ni monequi an-  
quinextise iixpa TOTECO ipan nopa lugar  
campa yaya quitapejpenijtos. <sup>27</sup>Huan san  
nopona ipan itaixpa amoTECO Dios huelis  
anquitatise nopa tacajcahalisti tatatili.  
Huan nopa sequinoc tacajcahalisti mo-  
nequi anquitoyahuilise nopa esti ipan ta-  
ixpamit, pero nopa nacat huelis anquicua-  
se.

<sup>28</sup>“Xijtacaquilica cuali huan xijchihua-  
ca nochi cati nimechnahuatijtoc para quej  
nopa amjuanti huan amoconehua ica  
cuali anitztose nochipa, pampa anquichij-  
tose cati quinamiqui huan cati xitahuac  
iixpa amoTECO Dios.

#### Amo quema ma quinhueyitalica teteyome

<sup>29</sup>“Teipa amoTECO Dios quintzontamil-  
tis nochi nopa masehualme, huan anquiseli-  
se nopa tali para amoaxca huan nopona an-  
itztose. <sup>30</sup>Quema ya panotos nochi ya nopa,  
amo ximomasiltica ica inintalnamiqulis no-  
pa masehualme cati achtohuiya itztoyaj no-  
pona huan TOTECO quinquixti amoixpa.  
Amo ximoyolilhuica: ‘¿Quenicatza quichij-  
que nopa masehualme cati itztoyaj nica  
achtohui para quinhueyichihuase inintete-  
yohua?’ Amo ximoyolilhuica para nojquiya  
anquinequise anquinhueyichihuase.  
<sup>31</sup>Pampa nochi tamanti cati nelpano fiero  
cati amoTECO Dios amo quijyohuí huan  
amo quinequi quiitas, ya nopa quichihuaj  
nopa masehualme cati ama itztoque ipan  
nopa tali para quinhueyichihuaj ininteteyo-  
hua. Hasta quintatíaj ininconeuhua ipan tit  
para quinmacase ininteteyohua quej elis-  
quía se tacajcahalisti.

<sup>32</sup>“Huajca monequi ximomocuitahuica  
miyac para anquichihuase nochi cati ni-

mechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, yon  
amo xijpihuilica ni tanahuatilme.

#### Amo quema xiquinhueyichihuaca teteyome

**13** “Teipa huelis monextis campa  
amjuanti se cati quijtos para yaya  
se tajtolpanextijquet, o yaya se tachixquet  
cati tachiya ipan temicti huan ipan tanex-  
tili. <sup>2</sup>Huelis amechyolmelahuas taya hua-  
las achi nepa huan teipa nella mochihuas  
cati amechpohuilijtoc. Pero sinta nojquiya  
amechilhuis: ‘Ma tiyaca huan ma tiquinto-  
quilica nopa teteyome cati amo anquinix-  
matij, huan ma tiquinhueyichihuatij,’  
<sup>3</sup>amo xijneltoquilica. Pampa ica cati quij-  
tohua nopa tajtolpanextijquet o se tachix-  
quet, TOTECO Dios amechyeyecohua para  
quimatis sinta anquicnelíaj ya ica nochi  
amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>4</sup>Mo-  
nequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan  
san ya xiquimacasca. Monequi xijchijti-  
nemica itanahuatil huan xijtacaquilica ca-  
ti amechilhúia. Monequi san ya xijhuyei-  
matica huan ipan ya ximotatzquilica.  
<sup>5</sup>Huan nopa tajtolpanextijquet o tachix-  
quet monequi xijmictica pampa amechil-  
hú ximosentanchihuaca ica amoTECO  
Dios cati amechmanahui campa antete-  
quipanohuayayaj san topic ipan tali Egip-  
to. Quinequiyaya amechiyocatalis ten no-  
pa ojti cati TOTECO amechnahuatijtoc xij-  
toquilica. Huan sinta anquimictise, huajca  
anquiquixtise cati amo cuali ten amjuan-  
ti.

<sup>6</sup>“Monequi xijmictica ten hueli mase-  
huali masque se cati anquicnelíaj sinta  
quinequi amechcuapolos para anquihue-  
yichihuase ten hueli teteyot. Huajca sinta  
se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o  
mosihua cati tiquicnelía, o se mohuampo  
cati más nechca mitzichtacailhuis para  
cuali anquinhueyichihuase teteyome cati  
ta huan amohuejcapan tatahua amo an-  
quinixmatiyayaj, monequi xijmictica.  
<sup>7</sup>Sinta quijtohua xiquintoquilica inintete-  
yohua masehualme cati itztoque nechca, o  
huejca, o nica o nopona ipan nochi talti-  
pacti; <sup>8</sup>amo xijtacaquilica. Amo xiquinto-  
quilica nopa teteyome, yon amo xijtasoj-

taca nopa masehuali. Monequi xijnexica miyacapa cati quijtojtoc, <sup>9</sup>huan teipa monequi xijmictica. Ta achtohui monequi ximomatana ica ya quema nochi mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achtohui tet, huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya quichihuase. <sup>10</sup>Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya quinequiyaya amechiyocatalis ten TOTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san tapic. <sup>11</sup>Huan quej ni nochi sequinoc israelitame quimate huan majmahuise huan amo aqui motemacas para nojquiya quichihuas se tamanti fiero quej nopa.

<sup>12</sup>“Huan quema amoTECO amechmacatosa nopa tali, ya ni cati anquichihuase sinta anquicaquise para onca se altepet <sup>13</sup>campa itztoque israelitame cati amo cuajcualme huan cati amo quineltocaj TOTECO. Sinta anquicaquise para itztoque cati quincupolohuaj sequinoc cati itztoque nozona huan quinnextilíaj ma quinhueyichihuaca teteyome cati amo anquinoxmatij, <sup>14</sup>monequi xitatzintoca cuali campa hueli ten quenecatza eltoc nopa tamanti nozona. Huan sinta nozona tatajco ten amojuanti melahuac eltoc se altepet ten masehualme cati quichihuaj ni tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas, <sup>15</sup>monequi xiquinmictica ica macheta nochi cati itztoque ipan nopa altepet ica nochi inintapiyalhua huan xijtamiltica nochi cati nozona onca. <sup>16</sup>Teipa xijsentilica nochi cati pajpatiyo cati onca ipan nopa altepet huan xijtalica tatajco tianquis. Huan xijtatica huan nojquiya xijtamitatica nochi nopa altepet quej se tacajcahualisti tatitili para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepet san mocahuas se tamontomit ten tet cati sosoltic huan ayecmo quema quicualchijchihuase.

<sup>17</sup>“Amo teno ximoaxcatca cati eltoya ipan nopa altepet. Nochi xijzontamiltica huan xijtatca para TOTECO amo cualanis ica amojuanti quej quincualancaitayaya nopa masehualme ipan nopa altepet. Huan quej nopa amechtasojtas, huan amechicnelis huan amechchihuas ximomiyaquilica quej quintencahuili amohuej-

capan tatahua para quichihuas. <sup>18</sup>Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquijltose itanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tanahuatilme cati na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san cati xitahuac iixpa TOTECO.

**14** “Amo xijchihuaca cati sequinoc quichihuaj. Amo ximotequilica yon se tamanti ipan amotacayohua quej quichihuaj para quinhueyitalise ininteteyohua, yon amo xijhuatanica amocuaixco quema se acayya miqui. <sup>2</sup>Anitztoque masehualme cati antaiyocatalilme para amoTECO Dios pampa yaya amechtapejpenijtoc para aniaxcagua. Amechtapejpenijtoc ten nochi sequinoc xinach masehualme ipan taltipacti para anelise se tamanti masehualme cati senquisa ya iaxca.

**Tapiyalme tapajpactique  
huan cati amo tapajpactique**

*(Lv 11:1-47)*

<sup>3</sup>“Amo xijcuaca yon se tapiyali cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup>“Ya ni inintoca tapiyalme cati huelis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme, <sup>5</sup>nochi tamanti masame, huan nopa cuatitan chivojme huan borregojme.

<sup>6</sup>“Huelis anquincuase nochi nopa tapiyalme cati quicuaajcuaaj ompa inintacualis huan nojquiya quipiyaj iniisti maxaltic. <sup>7</sup>Pero amo huelis anquincuase tapiyalme sinta san quicuaajcuaaj ompa inintacualis, pero amo maxaltic iniisti, o maxaltic iniisti pero amo quicuaajcuaaj ompa inintacualis.

“Huajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicuaajcuaaj inintacualis ompa, amo ixtapantoc iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tapajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup>“Huan pitzome nojquiya amo tapajpactique pampa masque quipiyaj iniisti maxaltic, amo quicuaajcuaaj ompa inintacualis. Amo xijcuaca nacat ten ni tapiyalme, yon amo xiquitzquica inintacayohua cati mictoque.

<sup>9</sup>“Ica tapiyalme huan michime cati itztoque ipan at, san huelis anquincuase cati

quipiyaj ininpiletapalhua huan nojquiya cati quipiyaj inincacahuayo. <sup>10</sup>Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tapajpactique.

<sup>11</sup>“Huelis anquicuase nochi tamanti totome cati tapajpactique. <sup>12</sup>Pero amo huelis anquicuase nopa totot cati itoca hueyi cuatojti, yon cati quitapana omit, yon nopa tzojpilot cati itztoc nechca at. <sup>13</sup>Amo hueli anquicuase yon se tamanti tzojpilot, <sup>14</sup>yon se tamanti cacalot, <sup>15</sup>yon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, yon nopa cuatojti ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac. Amo hueli anquicuase yon se tamanti cuatojti, <sup>16</sup>yon nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco. <sup>17</sup>Amo xijcuaca nopa pelícano cati patani campa at, yon nopa cuatojti cati quincua tapiyalme mictoque, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime, <sup>18</sup>yon nopa cigüeña, yon nopa garza, yon nopa atotome cati quipiyaj inimetz huehueyac, yon nopa tzotzo. Nochi ya ni amo tapajpactique huan amo hueli anquicuase.

<sup>19</sup>“Nochi tamanti sayolime cati patanij san sejco anquinitase para amo tapajpactique huan amo huelis anquicuase. <sup>20</sup>Pero cati quipiyaj inieltapal quej chapolime hueli anquinitase para tapajpactique, huan quena, huelis anquicuase.

<sup>21</sup>“Amo xijcuaca yon se tapiyali cati mijqui iseltitzi, pampa anitztoque masehualme cati tatzejtzeloltique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinmacase o anquinna-maquiltise nopa nacat sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Inijuanti quena, huelis quicuase.

“Amo xiquicxitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quej quichihua se tenahualhujquet.

#### Quenicatza ma temacaca diezmo

<sup>22</sup>“Ximomocuitahuica para sesen xihuit xiquiyocatalica para TOTECO nopa diezmo cati iaxca ten nochi cati anquipixcase. <sup>23</sup>Huan quema ya antemacase TOTECO Dios amodiezmos ten trigo, xomecat iayo, aceite, huan amoachtohui ejca-

hua ten amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huajca huelis anquicuase cati elis amoaxca iixpa ya ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis para quiquezcas ichaj para itztos. Huan quej nopa anquimajtiyase anquimacase TOTECO Dios para nochipa. <sup>24</sup>Huan se tonali quema TOTECO Dios amechtiochihuas huan amechmacas tali, sinta amotal mocahuas nelía huejca ten nopa lugar campa yaya quiquezcas ichaj, huelis amo huelis annejnemise huan anquihuicase nochi tamanti huan tapiyalme cati mochihua amodiezmo. <sup>25</sup>Sinta quej nopa eltoc, huajca huelis anquinamacase nopa diezmos ten sesen tamanti huan san nopa tomi anquihuicase campa TOTECO Dios quitapejpenijtos para ichaj. <sup>26</sup>Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi cati anmoilhuse más cuali. Huelis anquicohuase huacaxme, borregojme, xomecat iayo, o ten hueli seyoc tailli o tamanti cati anquinequise para huelis anquimacase. Huan nozona teipa huelis anilhuchihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios san sejco ica nochi amochampoyohua.

<sup>27</sup>“Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmajmacaca cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijtoque inintal quej amojuanti.

<sup>28</sup>“Huan sese eyi xihuit monequi xiquiyocatalica amodiezmo ten nochi pixquisti ten nopa xihuit huan xicajocuica ipan amoaltepehua. <sup>29</sup>Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa inijuanti amo quiselijtoque tali, o xiquinmacaca sequinoc tali ehuan cati ajsitose amohuaya, o cati icnotzitzi o cahual sihuame. Quej nopa inijuanti nojquiya huelis tacuase hasta ixhuise. Huan sinta quej nopa anquichihuase, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase.

#### Tapojpolhuili ten nochi tahuiquilisti

**15** “Sesen chicome xihuit monequi xiquinmajpolhuica israelitame cati amechtahuiquilijtose, <sup>2</sup>huan quej ni anquichihuase. Sinta sese israelita masehuali quitanejtjtoc ihuampo o iteixmatca se tenijqui, quema ajsis nopa xihuit, ma qui-



tapojpolhui cati quitanejtjtoc. Amo ma quichihualti ma quitaxtahui cati quitahui-quiliyaya sinta yaya se israelita pampa ya ajsico nopa xihuit cati TOTECO quiixquetz-toc para tapojpolhuili ten nochi israelita tahuiquilisti. <sup>3</sup> Pero se seyoc tali ejquet cati amechtahuiquilía, quena, noja hueli anquitajtanise ma amechcuepili cati amechtahuiquilía ipan nopa xihuit. Pero sinta elis se israelita cati amechhuiquilía, amo. <sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltziti ipan nopa tali cati anmoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelía amechtiochihuas miyac nopona, <sup>5</sup> sinta anquineltoctiyase nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc. <sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios amechtiochihuas quej quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquipayase para anquintanejtise sequinoc talme, pero anisraelitame amo quema monequis anmotanehuse. Huan anquinnahuatise miyac talme huan inimasehualhua, pero amojuanti amo huelis amechnahuatise se sejcoyoc ejquet.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios amechmacas nopa tali, sinta itztose sequij amoisraelita icnihua nopona cati nelía teicneltziti, amo ximochihuaca nel anylotique ica injuanti. Yon amo ximoitzcuequica. <sup>8</sup> Xijtapoca amomax huan ica paquilisti xiquintanejtica nochi cati monequi. <sup>9</sup> Huan ximomocuitahuica para amo ximoilhuica para amo antetanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuit chicome quema motapojpolhuis nochi tahuiquilisti. Sinta quej nopa anmoilhuse huan anquinextise anixcualantoque ica seyoc israelita cati mopantía ipan taohuijgayot huan amo teno anquitanajtise, huajca ximomocuitahuica pampa yaya huelis quinojnotzas TOTECO huan quipohuilis cati anquichijtoque. Huan TOTECO quijtos para antajta-colchijtoque. <sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuse ica paquilisti huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sinta anquichihuase ni tanahuatili, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anpehuase anquichihuase. <sup>11</sup> Cati teicneltziti nochipa itztose ipan taltipacti huan yeca nimechnahuatía, xijpiyaca hueyi amoyolo ica amojuanti nochi cati quipa-

noj taohuijgayot ipan amotal, huan xiquinpalehuica miyac.

### Xihuit para quinmajcahuase tetequipanohuani

(Ex 21:1-11)

<sup>12</sup> “Sinta se israelita tacat o sihuat mochihuas teicneltzi hasta monamacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tapic, san huelis mitztequipanos chucase xihuit. Huan ipan xihuit chicome ten itequi, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca. <sup>13</sup> Huan quema tijmalacanis, amo xijcahuili ma yahui san quiaja. <sup>14</sup> Monequi xijmaca sequij motapiyalhua huan se parte ten motrigo huan moxocomeca iayo cati cuali. Quena, xijmaca ten nochi cati TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto huan TOTECO Dios amechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tanahuatili.

<sup>16</sup> “Huan sinta se moisraelita tequipanocajca quijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitzicnelía huan quipactía mochaj huan quita para cuali tijmocuitahuía, ya ni cati tijchihuas. <sup>17</sup> Xijcui se hueyi huitmalot huan xijnechcahuilti campa caltemit huan tijcoyonilis inacas ipan nopa caltemit, huan quej nopa yaya elis motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca cati quinequis mocahuas mohuaya. <sup>18</sup> Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelía quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali tijmajcahuas. Xiquelnamiqi para ipan nopa chucase xihuit mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa ten itequi san ten hueli tequipanojquet. Huan nojquiya moTECO Dios mitztiochihuas ipan nochi tamanti cati tijchihuas pampa tijmajcajqui ica cuali quej mitznahuatijtoc xijchihua.

### Iaxcahua TOTECO nochi achtohui ejca tapiyalme

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme cati achtohui tacatij ipan amohuacaxhua o amoborregojhua, monequi xiquiniyoacaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro cati achtohui tacatis ten amohuacaxhua, yon amo xijximaca nopa achtohui ejca borrego. <sup>20</sup>Pampa monequi sesen xihuit anquimictise nopa achtohui ehuani para se tacajcahualisti huan anquincuase ica amochampoyohua iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para quiquetzas ichaj. <sup>21</sup>Pero sinta se achtohui ejca tapiyali quiyiya se tenijqui cati amo cuali, amo huelis anquimacase TOTECO Dios quej se tacajcahualisti. Amo xijmacaca se tapiyali cati amo hueli nemi, o huelis amo tachiya, o quiyiya seyoc tamanti. <sup>22</sup>Pero nopa tapiyalme, quena, huelis teipa anquincuase ica amochampoyohua nopona campa anitztoque. Huan cati hueli masehuali hueli quicuas, masque tapajpactic o amo, quej ama, nochi hueli quicuae se masat. <sup>23</sup>Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca talchi quej elisquía at.

#### Nopa ilhuime ipan sesen xihuit

(Ex 23:14-17; 34:18-24)

**16** “Quema ajsis nopa metzti Abib ipan toisraelita calendario quema quiixquetztoque para nopa ilhuit cati itoca Pascua<sup>e</sup>, monequi temachtli xiquelnami-quica nopa ilhuit pampa ipan nopa metzti amoTECO Dios amechquixti ipan tali Egipto ica tayohua.

<sup>2</sup>“Huan ipan nopa Pascua ilhuit anquintencahuase iixpa amoTECO Dios tacajcahualisti tatatili ten huacaxme huan borregojme. Huan xijmacaca ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nopona moquetzas ichaj. <sup>3</sup>Quema antemacase se tapiyali para se tacajcahualisti huan teipa anquincuase, monequi xijcuaca ica pantzi cati amo quiyiya tasonejcaoyot. Huan para chicome tonati anquincuase pantzi cati amo quiyiya tasonejcaoyot, pampa nopa pantzi amechelnamiquiltis ten tajiyohuulisti. Huajca xiquelnamiquica nopa tonali ipan nochi amonemilis quema anmoisihuiltijque miyac para nimantzi anquiste-huase ipan tali Egipto huan amo oncas

yon se talojtzi para mosonehuas amopantzi. <sup>4</sup>Huan ipan nopa chicome tonati amo oncas yon se pilquentzi tasonejcaoyot ipan nochi amotal. Nojquiya monequi nimantzi xijcuaca inacayo nopa tapiyali cati anquimacatoque TOTECO quej tacajcahualisti ipan nopa achtohui tiotac. Huan yon se quentzi ten nopa nacat ma amo mocahuas para mosta ijnaloc.

<sup>5</sup>“Amo xijmictica nopa tapiyali para Pascua, yon amo xijcuaca ipan ten hueli altepet cati TOTECO Dios amechmacas. <sup>6</sup>San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nopona mocahuas ichaj. Huan monequi xijmictica ica tiotac quema ya temoc tonati, pampa ipan nopa hora antacuaajteque ipan tali Egipto. <sup>7</sup>Huan inacayo nopa tapiyali cati anquimactilíaj TOTECO monequi xiquicxitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj, huan tonilis ica ijnaloc anmocuapase para amochajchaj. <sup>8</sup>Huan ipan nochi nopa chicuase tonati ten nopa ilhuit anquincuase pantzi cati amo quiyiya tasonejcaoyot. Huan ipan chicome tonati nochi amojuanti anquichihuase se tasentili para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tamanti tequit.

#### Nopa ilhuit ten samanos

<sup>9</sup>“Quema panotosa chicome samanos ten quema pejque anquipixcaj trigo, <sup>10</sup>anquichihuase nopa ilhuit ten samanos para anquitepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tacajcahualisti cati ipan amoyolo quisa anquimacase. Xijmacaca quej imiyaca TOTECO amechti-chijtos. <sup>11</sup>Huan anilhuichihuase huan anpaquise nopona iixpa amoTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nopona quiquetzas ichaj. Huan anyase nopona san sejco ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa sequinoc tali ehuan, nopa icnotzitzit huan nopa cahual sihuame cati itztose ipan amoaltepe. <sup>12</sup>Huan san sejco

<sup>e</sup> 16:1 Quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan abril ipan cati ama tocalendario.

anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto. Huajca monequi xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

**Nopa ilhuit quema mochihuaj  
Pilxajcaltzitzi**

13“Huan sempa quema ya antantose anquipixcaj trigo huan antantose anquipatzcase itajca amoxomeca, anquichuase seyoc ilhuit para chicome tonati huan nopa ilhuit anquitocaxtise ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzi. 14Ipan nopa ilhuit nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa seyoc tali ehuan, nopa icnotzitzi huan nopa cahualme cati itztose ipan amoaltepe.

15“Para chicome tonati anilhuichihua-se huan anpaquise iixpa amoTECO Dios nozona campa yaya quitapepenijtos, pampa amoTECO Dios amechtiochihuas miyac ica miyac pixquisti por nochi amotequi cati anquichihuase. Huajca teipa monequi anpaquise san sejco ica hueyi paquilisti.

16“Huajca quej nimechilhuitoc nica nochi taca israelitame monequi monextise expa ipan se xihuit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapepenijtos para quipiyas ichaj. Anmonextise ipan nopa Pascua ilhuit, ipan nopa ilhuit ten samanós, huan ipan nopa ilhuit quema mochihuaj pilxajcaltzitzi. Huan amo ximonextica san amomax, 17 monequi sesen ma quihuicas itacajcahualis para temacas quej imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

**Quenicatza tetajtolsencahuase nopa jueces**

18“Xiquintequitalica jueces huan tequichihuani ipan sesen altepet ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan injuanti ma quintajtolsencahuase masehualme quej quinamiqui. 19Huan nopa jueces ma amo tacajcayahuaca quema tetajtolsencahuaj, yon ma amo techicoicnelica. Ma amo mocahuaca para se quinmacas se tenijqui para quiixtzacuase cati nopa juez ya quimati para melahuac o para quipata-

se inincamanal masehualme cati xitahuaque.

20“Ica nochi amoyolo xijtemoca nopa tetajtoltol sencahualisti cati nelía xitahuac, huan san ya nopa xijtoquilica para huelis noja anitztose huan ammoaxcatise nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas.

21“Amo xijquetzaca se taquetzali para nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero. Yon se cuahuit quej ni amo hueli moquetzacas nechca itaixpa TOTECO Dios. 22Yon amo quema xiquinquetzaca teme tatecti para anquinhueyimatise pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quiitas.

**Xijmacaca TOTECO tacajcahualisti  
catali**

17“Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro o se borrego cati mococohua, o cati quipolohua se tenijqui, o quipiya se tenijqui cati amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas se tacajcahualisti quej nopa.

2“Quema anitztose ipan nopa altepe-me cati amoTECO Dios amechmacas, huelis anquicaquise para se tacat o se sihuat quipinahuatlía TOTECO huan quiixpano nopa camanal sencahuali. 3Huelis quihueyichihua se teteyot o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metzti o sitalime cati nimechnahuatijtoc amo xiquinhueyichihua. 4Quema anquicaquise para se quej nopa quichihua, monequi xitatzintocaca cuali campa hueli ten nopa tamanti, huan sinta anquimatise para nelía temachti panotoc nopa tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas campa anisraelitame, 5huajca monequi xijhuicaca nopa masehuali cati quichijtoc cati amo cuali hasta campa antetajtolsencahuaj. Huan nozona xijtepachoca hasta miquis.

6“Monequi itztose ome o eyi masehualme cati tatestigojquetzase para quiitztoque quema quichijqui cati fiero para se juez huelis quiijtos ma miqui. Amo aqui hueli anquimictise sinta setzi masehuali tatestigojquetza para quiitztoc quichijqui cati amo cuali. 7Huan quema monequi antemictise, injuanti cati tatestigojquetzase

para quichijqui cati amo cuali, achtohui quimajcahuilise tet. Huan teipa nochi masehualme cati itztose ipan nopa altepet, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tamis nochi cati amo cuali cati onca ipan nopa altepet.

<sup>8</sup>“Quemantica monequi antequichi-huani anquisencahuase se cuesoli cati más ohui, huan ohui anquimatise cati melahuac. Huelis acajya temicti, o huelis onca se hueyi cualanti, o huelis ome motehuiyayaj. Ipan ten hueli tamanti cati pano ipan amoaltepe, sinta ohui anquimatise cati melahuac, huajca xiyaca campa TOTECO Dios quitapejpenijtoc para quiqueztas ichaj. <sup>9</sup>Huan nozona xiquinpo huilica nopa levita totajtztzi o nopa juez cati nozona tequiti. Huan xiquinilhuica taya cuesoli anquipiayaj. Huan injuanti quitajtol-sencahuase quej quinamiqui, huan amechilhise taya monequi anquichihuase. <sup>10</sup>Huan antequichihuani, monequi anquichihuase san se quej amechnahuatise xijchihuaca cati quihuicaj tequit nozona campa TOTECO quitapejpenijtos para itztos. Amo teno más xijchihuaca. <sup>11</sup>Senquisa xijtoquilica nopa tanahuatili cati amechmachtise huan xijchihuaca nochi inincamanal. Amo xijpataca yon quentzi. <sup>12</sup>Huan sinta se masehuali yahui quitajtaniti consejo se juez o se totajtzi cati quitequipanohua TOTECO huan teipa mohueyimatise huan amo quineltozas cati nopa juez o nopa totajtzi quiilhui, monequi miquis. Quej nopa anquitzontamiltise taixpanoli cati onca campa anisraelitame. <sup>13</sup>Pampa nochi masehualme quimatise cati panotoc huan majmahuise para taixpanose.

#### Quenicatza ma nejnemi se israelita tanahuatijquet

<sup>14</sup>“Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, huan ya anmoaxcatijtose huan nozona anitztose, huelis anquinequise se tanahuatijquet. Huelis anquijjtose: ‘Tijnequij tijpiyase se tanahuatijquet cati technahuatis quej quipiyaj sequinoc masehualme cati itztoque ipan ni talme tonechca.’ <sup>15</sup>Huajca monequi xijtequitalica quej tanahuatijquet no-

pa tacat cati TOTECO Dios quitapejpenis. Monequi xijtalica se israelita huan amo se cati seyoc tali ehua. <sup>16</sup>Pero amo quinamiqui para nopa tanahuatijquet quinmiyaquilis icahuayojhua, yon para quintitanis tacame ma itztotij ipan tali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nozona, pampa TOTECO amechilhijtoc para ayecmo quema ximocuepaca tali Egipto. Quej nopa quijjtohua. <sup>17</sup>Amo quinamiqui para se tanahuatijquet ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise ten iojhui TOTECO. Huan amo cuali para quipiyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup>“Huan quema nopa tanahuatijquet quiselis itequi para tanahuatis, monequi yaya iseli quijcuilos ni tamachtilme ipan se amat para quipixtos. Ma quijcuilo inixpa nopa levita totajtztzi. <sup>19</sup>Huan nopa amatajcuiloli ica ni tanahuatilme monequi nopa tanahuatijquet nochipa quipiyas imaco. Monequi quipohuas mojmosta para nochi inemilis para quimatis quenicatza quitepanitas TOTECO Dios huan quenicatza quichijtinemis nochi camanali cati quijjtohua ni tamachtili. <sup>20</sup>Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moiyocaquixtis ten ni tanahuatilme. Huan quej nopa yaya ica nochi iixhuihua huejcahuase para tanahuatise ipan tali Israel.

#### Cati quiselise nopa levita totajtztzi

**18** “Nopa levita totajtztzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tali quej sequinoc israelitame quiselise. Monequi quicuase ten nopa tacajcahualistiti cati masehualme quimactilíaj TOTECO ipan tit. Quena, panose ica nopa diezmos cati quiselise. <sup>2</sup>Amo quiselise yon se tali quej nopa sequinoc israelitame quiselise, pampa injuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tali. Quej nopa quijjtotoc.

<sup>3</sup>“Huan quema masehualme quihualicaj tacajcahualisti para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtztzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan cati onca iijtico nopa tapiyali. <sup>4</sup>Nojquiya monequi quiselise nopa achtohui pixquisti

ten trigo, xocomeca at huan aceite, huan nopa achtohui inijhuyio amoborregojhua quema anquinximase. <sup>5</sup>Pampa amoTECO Dios quintapejpenijtoc nopa levitame ten nochi sequinoc huejhueyi familias para ini-juanti huan ininteipan ixhuihua para nochi-pa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup>“Sinta teipa cati hueli levita cati itz-toc ipan cati hueli altepet ipan tali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepet campa TOTECO quitapejpenijtoc para ichaj, <sup>7</sup>yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quej sequinoc ilevita icnihua cati quitequipanohuaj TOTECO nozona. <sup>8</sup>Yaya hueli quiselis san se imiyaca tacualisti quej nopa sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca ten quiselis quema miquis itata.

**Ma amo quintoquilica  
cati ehuaní ipan nopa tali**

<sup>9</sup>“Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilis para amo-axca, amo quema xijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati nozona itztoque. <sup>10</sup>Amo quema xijtencahuaca se amocone quej tacajcualisti, yon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tit. Amo quema xiyaca ica se cati tetonalita, o cati teilhúia taya oncas teipa, o cati tamati, o ica se cati tenahualhuía. <sup>11</sup>Amo quema xiyaca ica se cati tehuihuichihua, yon cati tequiti ica magia, yon cati quinnonotza ajacame o cati mijcatziti. <sup>12</sup>TOTECO Dios tahuel quincualancaita cati quichihuaj nochi ni tamanti, yon amo quinequi quinitas. Huan yaya quinquixtis nopa masehualme amoixpa ipan nopa tali pampa inijuanti quichihuaj nochi ni tamanti cati fiero. <sup>13</sup>Monequi amojuanti xiitztoca senquisa xitahuac iixpa TOTECO. <sup>14</sup>Nopa masehualme ipan nopa tali cati anmoaxcatise quintacaquilíaj cati tenahualhuíaj huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo amechcahuilia xijchihuaca ya nopa.

**Nopa tajtolpanextijquet  
cati teipa hualas**

<sup>15</sup>“TOTECO Dios quichihuas para ma quisa ten campa amojuanti seyoc tajtolpanextijquet quej na huan yaya, quena, mo-

nequi anquitacaquilise. <sup>16</sup>Ya nopa cati anquitajtanijque TOTECO Dios huejcajquiya ipan tepet Sinaí, ipan nopa tonali quema nochi anmosentilijque nozona iixpa, pampa anquijtojqe: ‘Ayecmo tijnequij tijcaquise itoscac TOTECO Dios, yon ayecmo tijnequij tiqitase nopa hueyi tit, pampa timajmahuj para timiquise.’ Quej nopa anquijtojqe.

<sup>17</sup>“Huajca TOTECO techilhui: ‘Cuali cati quijtojqe nopa masehualme. <sup>18</sup>Na nijchihuas ma quisa ipan ininteixmatcahua se tajtolpanextijquet quej ta. Huan ni-quilhuis nocamanal cati yaya quinilhuiti nopa masehualme. Huan yaya quinpohuilis cati nijnahuatís. <sup>19</sup>Huan cati hueli masehuali cati amo quicaquis nocamanal cati nopa tajtolpanextijquet quijtos ten na, na nijtatzacuiltis. <sup>20</sup>Huan sinta nopa tajtolpanextijquet mohueyimatis huan quijtos camanali cati na amo nijmacatoc o sinta camanaltis ica inintequiticayo teteyome, huajca monequi miquis.’ <sup>21</sup>Huelis amojuanti anmoilhuisse: ‘¿Huan quenicatza tijmatise cati quijtohua amo ya cati TOTECO quinhuatijtoc?’ <sup>22</sup>Quej ni anquimatise. Sinta se masehuali quijtohua camanalti ica notequiticayo na niamoTECO huan amechilhuis taya panos teipa, huan amo mochihuas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali cati quijto. Yaya san camanaltic ten ya iselti italnamiqulilís pampa mohueyimatqui. Huajca amo xiquimacasica ya.

**Altepeme campa hueli momanahuisse**

(Nm 35:9-28; Jos 20:1-9)

**19** “Quema amoTECO Dios ya quinzontamiltijtos nopa masehualme ipan nopa tali huan anmoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajchaj, <sup>2</sup>monequi anquiniyocalise eyi altepeme ipan nopa tali cati TOTECO Dios teipa amechmacas para anmoaxcatise. <sup>3</sup>Xijxjxeloca nopa tali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepet para amojuanti campa se masehuali hueli mochololtis sinta quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitahuisse cuali nochi nopa ojti cati onajsi ipan nopa altepeme.

4“Huan se cati temictijtoc huelis mochololtis huan mocahuas nepa huan qui-manahuis inemilis sinta quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panno pampa quicualancaitayaya nopa masehuali. 5Sinta ome tacame yahuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuit huan nozona se copinis ihacha huan quiajstis ihuampo, huajca cati temicti huelis mochololtis ipan ten hueli ten nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis. 6Pero sinta tahuel huejca mocahua nopa altepet campa hueli momanahuis, huelis iteixmatca nopa mijcatzi quipantis nopa temictijquet huan quimictis ipan ojti masque amo quinamiquiyaya miquis, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya. 7Huajca yeca nimechnahuatía xiquiyocatalica eyi altepeme para amojuanti anquintequihuse.

8-9“Huan sinta ica cuidado anquitoquilise nochi ni tanahuatilme cati nimechmaca ama, huan anquiicnelise amoTECO Dios, huan nochipa anejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotal. Quena, yaya amechmacas nochi nopa tali cati quintencahuilijtoc amohuejcapan tatahua para amechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiyoacaxitise seyoc eyi altepeme campa momanahuse masehualme iyoca ten nopa eyi cati ya anquipixtose. 10Huan quej ni amo anquitoyahuae ieso se masehuali ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacatilia sinta amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amojuanti se tatzacuiliti ten se miqilisti.

11“Pero sinta se tacat quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yahui para quimictis, huan teipa yas ipan se ten ni altepeme campa hueli momanahuis, 12monequi nopa huehue tacame ten nopa altepet quintitanise tacame para quicuitij ten nopa altepet campa hueli momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteixmatca cati más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti. 13Amo xijtasojtaca cati temictijtoc. Xiquinixtica ipan israelitame cati quitoyahuaj inieso masehualme cati

amo teno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitzose.

14“Ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas, monequi anquitepanitase nepamit. Amo quema xiquicuenica nopa teme cati quinextiaj se nepamit cati quitallique amohuejcapan tatahua.

#### Istacatica tajtolpanextiani

15“Amo quema xijtajtacolti se masehuali ica ten hueli taixpanoli sinta itztoc setzi masehuali quej testigo cati quitac ten quichijqui. Nochipa monequi ome o eyi testigos cati quiihtohuaj san se camanali ten quenicatza taixpanoc.

16“Sinta se tacat cati fiero italnamiqulic monextis quej se testigo huan quistacahuis seyoc, huan quiihtos taixpanotoc, 17huajca nopa ome tacame monequi monextise iixpa TOTECO huan iniixpa nopa totajtzitzi huan nopa jueces cati quipiyase tequiticayot ipan nopa tonali. 18Huan nopa jueces qitemose ica cuidado ten panotoc. Huan sinta quipantise para cati tetelhuía quitestigojquetztoc cati amo melahuac, 19huajca nopa tatzacuiliti cati quinequiyaya ma quiseli nopa seyoc, quiselis yaya cati istacatic. Huan quej nopa anquitamiltise nochi cati amo cuali cati onca tadjco amojuanti.

20“Huan nochi masehualme quimatise ni tamanti huan majmahuse huan ayecmo quitatelhuse se cati amo teno quichijtoc. 21Amo xijtasojtaca cati tatestigojquetztoc cati amo melahuac. Sinta quinequiyaya ma miqui nopa seyoc, huajca yaya xijmictica. Huan sinta quinequiyaya para nopa seyoc ma quipolo iixteyol, itancoch, imax o iicxi, huajca xijquixtilica cati yaya iixteyol, itancoch, imax o iicxi.

#### Tanahuatili ten tatehuilisti

20“Quema anquisase para anquinte-huitij amocualancaitacahua, sinta anquinitase para quinpiyaj más cahuayojme, huan más tatehuajca carrojme, huan más miyaqui soldados que amojuanti, amo xiquinimacasicca pampa amojuanti amohuaya yahui amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto. 2Huan que-

ma ajsis tonali para anmotehuse, monequi nopa totajtzi monechcahuis campa nopa tatehujca pamit ten soldados huan quiijtos: 3 Xijtaquilica anisraelitame, ama anmotehuse ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, yon amo xiquinimacasa, yon amo xihuihuipicaca, yon amo xitapoloca iniixpa. 4 Pampa amoTECO Dios, yaya itztoc ica amojuanti. Yaya quintehuis amocualancaitacahua huan quichihuas xitatanica. 7

5 "Huan sempa monequi nopa tayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sinta se ten inijuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayemo ipan itztoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati achtohui quitequihuis nopa yancuic cali. 6 Sintá se ten inijuanti quitoc se yancuic xocomeca mili huan ayemo quicualilijtoc itajca, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati quitequis nopa xocomecat itajca. 7 Huan sinta se ten inijuanti quiijtantoc se ichpocat huan ayemo mocuilijtoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati mocuilis nopa ichpocat.

8 "Huan nopa tayacanani nojquiya quintatzintoquilise nopa soldados sinta se tahuel majmahui huan moilhuía tapolos sinta yas tatehuiti. Sintá se quiijtos para, quena majmahui, ma yahui ichaj para nopa majmati amo quinmahuas sequinoc soldados.

9 "Huan quema nopa tayacanani ya tantose quincamanalhuíaj nopa soldados, quincahuase inimaco nopa capitanes ten soldados.

10 "Huan quema anmonechcahuse campa se altepet para anquitehuse, achtohui xiquintencahuilica quenicatza hueli anmoyoltalise inihuaya. 11 Huan sinta nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepet quiséíaj nopa camanali huan amechcaltapose para ancalaquise, huajca amechtequipanose san tapic ipan tequit cati ohui. 12 Pero sintá amo quinequise moyoltalise amohuaya huan san pehuase amechtehuse, huajca xijyahualoca nopa altepet huan xijtehuica. 13 Huan quema

amoTECO Dios amechmactilis amomaco, xiquinmictica ica macheta nochi tacame cati itztoque nozona. 14 Pero nopa sihuame, coneme, tapiyalme huan nochi cati onca ipan nopa altepet elis para amojuanti anquihuicase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihuíaj nochi nopa tamanti cati amoTECO Dios amechcahuilijtoc xiquincahuilica amocualancaitacahua. 15 Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme cati mocahua huejca ten campa anitztoque.

16 "Pero ipan altepeme cati nechca amotal cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca monequi amo aqui xijcahuaca ma itzto. 17 Monequi xiquintzontamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quej TO-TECO Dios amechnahuatijtoc xijchihuaca.

18 "Quinequi xiquinmictica para amo amechnextilise anquichihuase nopa fiero tamanti cati inijuanti quichihuaj para ica quinhueyichihuaj ininteteyohua. Pampa quej nopa amechchihuase xitajtacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

19 "Sintá monequi miyac tonali anquitehuse se altepet para anmoaxcatise, xijcuaca inintajca nopa cuame cati nozona onca, pero amo xijzontequica. Nopa cuame amo ya tacame cati amocualancaitacahua para anquinteuse. 20 San huelis anquintzontequise cuame cati amo temacaj inintajca para anquitequihuse quej taquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepet hasta huetzis amomaco.

#### Taya ma quichihua cati quipantía se mijcatzi

21 "Ya ni xijchihuaca quema anitztoze ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca sintá anquipantise canajya itacayo se masehuali cati nesi para acajya quimictijtoc huan amo aquí quimati ajquiya quimicti para anquitzacuiltise. 2 Nopa huehue tacame huan jueces quiixtamachihuase quesqui ihuejca ten campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme cati nechca para quimatise catijque altepet más nechca. 3 Huajca nopa huehue tacame cati itztoque ipan nopa

altepét cati más nechca monequi quitzquise se becerro cati ayemo quitequipa-noltijtoque para taxahuas, <sup>4</sup> huan quihucase campa se tali cati quiپیya se atajti ica at campa amo quema tapoxonijtoque, yon amo quema tatojtocque. Huan noپona quiquechpostequise nopa becerro.

<sup>5</sup> “Huan teپa monechcahuse nopa le-  
vita totajtzitzi cati TOTECO Dios quinta-  
pejpeni ma quichihuaca itequi huan para  
tatiochihuase ipan itoca. Huan nopa totaj-  
tzitzi tetajtolsencahuase ipan ten hueli  
cualanti huan cati injuanti quijitose, ica  
ya nopa tamis camanali. <sup>6</sup> Huan nopa hue-  
hue tacame ten nopa altepét cati más  
nechca momajtequise itzonco nopa bece-  
rro cati quiquechpostequise, <sup>7</sup> huan quijitose  
ni camanali: ‘Tojuanti amo tijmictijto-  
que nopa tacat, yon amo tiquitztoque aj-  
quiya quimicti. <sup>8</sup> TOTECO, techtapojpolhui  
ni tajtacoli timoisraelita masehualhua cati  
ta techcojtoc. Amo techtajtacoli ica ieso  
ni tacat cati amo teno quichijtoya.’ Huan  
quema quej nopa quichihuase nopa hue-  
hue tacame, nopa altepét ehuan amo qui-  
huicase tajtacoli por imiquilis nopa mase-  
huali. <sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase cati  
xitahuac iixpa TOTECO, ammoquixtilise  
nopa tajtacoli cati nochi anquihuicasquíaj  
quej anquimictijosquíaj nopa tacat.

#### **Sihuame cati quinzquíaj ipan tatehuilisti**

<sup>10</sup> “Quema anquitehuitij se altepét ten  
amocualancaitacahua huan TOTECO Dios  
quichihuas para ma huetzica amomaco,  
xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehual-  
me para amechtequipanose. <sup>11</sup> Huan sinta  
acajya quitas ipan injuanti se sihuat cati  
achi yejectzi huan quixtocas para mo-  
cuilis, huajca <sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj.  
Huan noپona ichaj quichihualtis ma mo-  
tequili itzoncal huan motzonhuatanis  
huan ma quitequi iistihua. <sup>13</sup> Huan mone-  
qui ma moquixtili iyoyo cati quipixtoya  
quema quitzquijque huan motalilis cati  
yancuic. Quema ya quiپیya se metzti yaj-  
maxtic ipan ichaj para quinchoquilis itata-  
hua, nopa tacat ya huelis mocuilis huan  
mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas

isihua. <sup>14</sup> Huan sinta teپa ayecmo quix-  
tocas huelis quicahuas nopa sihuat ma ya-  
hui campa ya quinequi. Pero nopa tacat  
amo huelis quinamacas ica tomi, yon amo  
quichihuas quej se sihua tequipanojquet  
cati quicojtoc pampa quipinahualtijtoc.

#### **Cati elis iaxca se achtohui ejquet**

<sup>15</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se ta-  
cat cati quinپیya ome isihuahua, huan se  
quicnelía huan nopa seyoc amo. Sinta no-  
chi ome quintacatiltijtoque iconehua, pe-  
ro nopa achtohui ejquet eli icone nopa si-  
huat cati amo quicnelía, monequi quichi-  
huas cati xitahuac. <sup>16</sup> Quema ajsis tonali  
para nopa tetaj quinmajmacas iconehua  
cati quipixtoc, amo huelis quichihuas quej  
achtohui ejquet se icone nopa sihuat cati  
quicnelía pampa amo xitahuac. Iachtohui  
cone eli yaya cati icone isihua cati amo  
quicnelía huan yaya, quena, quiپیya qui-  
selis ompa imiyaca quema miquis itata.  
<sup>17</sup> Monequi quimacas nopa iachtohui cone  
ompa imiyaca que cati quiselise nopa se-  
quinoc iconehua, pampa ya nopa iaxca  
pampa yaya cati achtohui tacatqui ten  
ichicahualis itata. Huan quiپیya tanahua-  
tili para quiselis nochi cati quitocarohua  
se achtohui ejquet masque icone isihua ca-  
ti amo quicnelía.

#### **Se telpocat cati amo taneltoaca**

<sup>18</sup> “Sinta acajya quiپیya se icone cati  
amo taneltoaca huan san mosisinía, ya ni  
cati quichihuase itatahua. Sinta amo  
quinneltoca cati quihuíaj itatahua, yon  
amo momajmatía quema quitatzacuul-  
tíaj, <sup>19</sup> huajca itatahua monequi quitz-  
quise huan quihuicase campa nopa hue-  
hue tacame cati tayacanaj ipan nopa al-  
tepét. <sup>20</sup> Huan monequi quinilhuitij para  
inincone taniel tzontochontic huan mo-  
sisinía huan amo quinneltoquilía. Ma  
quinilhuiti sinta yaya se neltacuajquet  
huan taiquet. <sup>21</sup> Huan teپa nochi taca-  
me ten nopa altepét quimictise nopa tel-  
pocat ica tet. Huan quej nopa anquita-  
miltise cati amo cuali ten tatajco amo-  
juanti, pampa nochi israelitame quica-  
quise, huan momajmatise.



**Miyac tanahuatilme**

22 “Sinta se tacat quichihuas se hueyi tajtacoli ica cati monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuyonise itacayo ipan se cuahuit, <sup>23</sup> amo quinamiqui para itacayo mocahuas nozona se yohual huan quichihuas amo tapajpactic nopa tali. Monequi xijtocaca ipan nopa tonali pampa tatechihualisti cati huiyontoc ipan se cuahuit, huan amo quinamiqui xijchihuaca amo tapajpactic nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para anmoaxcatise.

**Tanahuatili para timopalehuise**

**22** “Sinta anquipantíaj mocuapolojtoc se tapiyali cati seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro cati taxahua, amo quinamiqui para amo teno anquichihuase. Monequi sempa anquihuiquilise itapiyal. <sup>2</sup> Pero sinta iteco nopa tapiyali itztoc huejca, o sinta amo tiquixmati ajquiya iteco, huajca nopa tapiyali anquihuicase amochaj. Nozona anquipixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquicuepilise. <sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomit, o ten hueli tamanti cati seyoc masehuali ipan amotal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quej elisquía amo anquiitaque nopa tamanti.

<sup>4</sup> “Sinta anquuitase huetztoc ipan ojti se acayja iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitananas.

<sup>5</sup> “Se sihuah ma amo moquenti yoyomit ten tacame huan se tacat amo moquenti yoyomit ten sihuame, pampa TOTECO Dios amo quinequi quitas cati quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sinta tijpantía se toto tepasoli talchi, o ipan se cuahuit, huan quiptiya iconehua o tecsisti, huan nopa tena quinpachohua, amo huelis tiquitizquis nopa tena ica iconehua. <sup>7</sup> Huelis tijcuis itecsis o iconehua, pero xijcahuas ma yahui nopa tena. Huan quej nopa nochi yas cuali ica amojuanti huan anquipiyase se hueyi nemilisti.

<sup>8</sup> “Quema acayja ten amojuanti quichihuas se cali yancuic, monequi quitallis se

tepamit itejteno calcuitapa, huan quej nopa amo quihuicas tajtacoli por ieso se cati amo momocuitahuis huan mocatepexihuis ten calcuitapa huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tamanti xinachti tatajco isurcos, pampa TOTECO ayecmo amechcahuilis xijtequihuica cati anquitoctoque yon nopa xomecat itajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotal ica se toro huan se burro para san sejco ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotalilica yoyomit taxinepaloli ica iniichcayo borregojme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtalilica itehuaxo ipan nahui esquina ten nopa taquemit cati anmoquentíaj.

**Tanahuatilme para ma amo momecatita**

<sup>13</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas, <sup>14</sup> huan quitajilhuis para ipa quinixmajtoya sequinoc tacame o quiijtos miyacapa para quema mosejcotilijque, amo quipanti para yaya nelía eliyaya se ichpocat, huajca ya ni xijchihuaca. <sup>15</sup> Sinta quej nopa quiijtos, itatahua nopa ichpocat monequi yase campa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet huan cati mosehuíaj campa icalteno, huan quinnextilise nopa yoyomit cati quiixnextis para temachti inincone nelía eliyaya se ichpocat quema monamicti ica nopa tacat. <sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tacat, pero ama ayecmo quinenequi. <sup>17</sup> Ama quiijtohua para amo nelía eliyaya se ichpocat quema mocuili. Pero nica eltoc cati quinextía para, quena, nelía eliyaya se ichpocat.’ Huan quema quiijtos ya ni, quipajpatahuas nopa yoyomit ica ieso iniixpa nopa huehue tacame. <sup>18</sup> Huajca nopa huehue tacame quiitzquise nopa tacat cati mosihuajtijtoya huan quitatzacuilitise. <sup>19</sup> Quichihualtise para quiixtahuas se multa cati elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocat pampa quipinahualti se israelita ichpocat. Huan teipa nopa sihuah quejpa elis isihua

huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

20 “Pero sinta quitaijilhuía huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocat quema mocuili huan amo onca se tamanti cati quinextía para quena, se ichpocat, 21 huajca monequi nopa huehue tacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa masehualme ten nopa altepet quimictise ica tet. Pampa quichijtoc se hueyi taixpanoli ipan israelitame huan tacanenqui quema itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitamiltise nopa taixpanoli cati onca tatajco anisraelitame.

22 “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se sihuat cati quiyiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitamiltise nopa tajtacoli ipan israelitame.

23 “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se ichpocat cati quijtantoc seyoc tacat, quej ni anquichiuase. Sinta ni tajtacoli pano ipan nopa altepet, 24 huajca monequi anquinhuicase nochi ome campa tetajtolsencahuaj nopa huehue tacame nechca nopa caltemit ipan itepa nopa altepet huan anquinmictise ica tet. Monequi nopa ichpocat miquis pampa amo quintzajtzi ma quimanahuica cati itztoyaj ipan nopa altepet. Huan nopa tacat miquis pampa quipinahuajtjtoc isihua se iisraelita teixmatca. Huan quej nopa anquitamiltise tajtacoli cati onca tatajco ten amojuanti.

25 “Pero sinta se tacat quipantis se ichpocat ipan se potrero cati quijtantoc seyoc tacat huan quichihualtis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tacat cati quichihualti ma ihuaya moteca. 26 Nopa ichpocat amo teno xijchihuilica pampa amo tajtacolchijtoc para miquis. Se tacat cati quichihualtía se ichpocat ma moteca ihuaya monequi miquis san se quej monequi miquis se tacat cati quimictía seyoc masehuali. 27 Pero xijmictica san nopa tacat pampa quipanti nopa ichpocat iseli campa potrero, huan masque tzajtzi-tosquía chichahuac, amo aqui quicactosquía para quimanahuis.

28 “Sinta quipantíaj para se tacat quichihualtjtoc ma moteca ihuaya se cuali

ichpocat cati ayemo aqui quijtantoc, 29 nopa tacat quiyiya quimactilis itata nopa ichpocat 50 plata tomi pampa quipinahuajtjtoc. Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocat huan amo huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

30 “Amo aqui ma motecas ihuaya isihua itata, yon icalhual sihua itata pampa ica ya nopa quipinahuajtía itata.

**Ajquiya amo huelis itztos ica israelitame**  
**23** “Sinta se tacat quipixtoc itecsis cati pajpatztic, o sinta quitzontectoc itoto, amo huelis itztos amohuaya campa anmocahuaj amojuanti cati animasehualhua TOTECO.

2 “Se cuatita conet yon iixhuihua para nochipa amo huali itztose campa amojuanti cati animasehualhua TOTECO amocahuaj.

3 “Nojquiya amo huali itztos amohuaya yon se amonita, yon moabita masehuali, yon iniixhuihua. Amo huali itztose para nochipa campa anitztoque amojuanti cati animasehualhua TOTECO. 4 Ya ni elto pampa quema anquisque ipan tali Egipto, injuanti amo amechmacaque at, yon tacialisti. Nojquiya injuanti quixtaxhujique Balaam, icone Beor, cati ehua altepet Petor ipan tali Mesopotamia, para ma amechtelchihua, 5 pero amoTECO Dios amo quinejqui quitacauilis Balaam. Huan quipatac nopa tatelchihualisti ica se tatiochihualisti para amojuanti, pampa yaya amechicnelía. 6 Huajca amo quema xiquinpalehuica ni masehualme, yon amo quema xiitztoca ica cuali inihuaya.

7 “Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esaú cati inintoca edomitame pampa injuanti quej amoicnihua. Yon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintal quej seyoc tali ehuan. 8 Sinta se Egipto ejetet quisqui amohuaya anisraelitame huan noja itztoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquisse para itztose amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquininitaca quej israelitame.

**Tanahuatilme para altepeme tapajpacticue**

<sup>9</sup>“Quema ansoldados anquintehuitij amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochi cati amo tapajpactic iixpa TOTECO. <sup>10</sup>Sinta ixinacho se soldado quisqui tayohua, nopa soldado elis amo tapajpactic iixpa TOTECO huan monequi moiyocaquixtis ten campa mochijtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc <sup>11</sup>hasta tiotac quema temotosa tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica at huan sempa huelis calaquis campa itztoque nopa sequinoc.

<sup>12</sup>“Huan xiquiyocatalica se lugar para ancuatenpanose cati elis quentzi huejca ten campa anmochijtoque. <sup>13</sup>Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi cuatenpanose, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quiixtzacuas icuit ica tali. <sup>14</sup>Pampa monequi nochi elis tatzejtzolotic campa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nopona tatajco ten amojuanti para amechmanahuis huan amechchihuas xitatanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quitas se tamanti cati amo tapajpactic campa amojuanti para amo amechiyocahuas.

**Tanahuatilme para xiteselica**

<sup>15</sup>“Sinta se tequipanojquet cholohua ten iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijtemactilica imaco cati achtohuiya eliyaya iteco. <sup>16</sup>Xijcahuilica ma mocahua para itzto ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altep cati quipactía. Amo xij-taijyohuiltica.

**Ma amo elica tacanenca sihuame huan sihuanenca tacame**

<sup>17</sup>“Yon se israelita tacat amo hueli motemacas para inihuaya ahuilnemis sihuame cati yahuij para quinhueyichihuati tejeyome quej quichihuaj tacame ipan nopa talme cati amo quiixmatij TOTECO. Huan yon se israelita sihuat amo hueli motemacas para quinselis nopa tacame cati yahuij para quinhueyichihuati tejeyome. <sup>18</sup>Amo

aqui huelis quimacas tomi TOTECO Dios cati quitantoc ica ahuilnencayot, masque se tacat cati quiselía tomi para itzto ica sihuame, o se sihuat cati quiselía tomi para itzto ica tacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda cati anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tajtacoli cati TOTECO tahuel amo quinequi quiitas.

<sup>19</sup>“Quema anquitanejtise tomi, o tactualisti, o ten hueli tamanti se amoisraelita icni, quema amechcuelipis nopa tomi, amo quema xijtajtanica ma amechtaxtahui itanca. <sup>20</sup>Sinta anquitanejtise cati se seyoc tali ejquet, quena, huelis anquitajtanise ma amechtaxtahui itanca, pero ica amoisraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase ipan nopa tali cati annoaxcatise.

<sup>21</sup>“Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temacht anquichihuase se tenijqui o para anquimacase se tamanti, amo xijhuejcahualtica para anquitamichihuase, pampa elis se taixpanoli. TOTECO Dios amechtajtanía xijchihuaca cati anquitencahuilijque. <sup>22</sup>Pero amo tajtacoli sinta amo anquitencahuase para anquichihuase se tamanti. <sup>23</sup>Monequi ximomocuitahuica para anquichihuase nochi cati ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup>“Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixocomeca mil cati itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xocomecat itajca quej anquiquise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuit huan anquihuicase. <sup>25</sup>Sinta anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicui-se itajca ica amomax para anquicujtiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amoteles.

**Quenicatza hueli mocahuase se tacat huan isihua**

**24** “Quema se tacat mocuilía se sihuat para elis itahuical, huan teipa ayecmo quipactis pampa quipantilía quichijtoc cati amo cuali, yaya hueli quimacas se amatajcuiloli cati quijtohua para

quicahua huan teipa quiquixtis ten ichaj. <sup>2</sup>Huan sinta nopa sihuat quisas huan sempa monamictis ica seyoc, <sup>3</sup>huan miquis ihuehue cati teipa mocuilis o sinta yaya nojquiya quijcuilos se amatajcuiloli para quicahuas, <sup>4</sup>nopa tacat cati elqui iachtohui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quej nempolijtoc nopa sihuat para ya. Ya ni se tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas. Huajca ximomocuitahuica para amo anquihualicase tajtocoli ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca.

### Sequinoc tanahuatilme

<sup>5</sup>“Se tacat cati yancuic mosihuajtjtoc, amo quinamiqui yas ipan tatehuilisti, yon amo huelis quiselis se tequit para se xihuit. Yaya monequi itztos ipan ichaj huan quimacac paquilisti isihua cati mocuilijtoc.

<sup>6</sup>“Amo aqui huelis tetanejtis tomi huan tajtanis ma quicahuilijtehuaca se molino o nopa tet cati ipan quitijtisir trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Ya nopa elisquía quej quitajtansiquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup>“Sinta anquipantise se israelita cati quichtectoc seyoc israelita, o cati quichihua para seyoc israelita ma quitequipano san tapic, o sinta anquipantise cati quinamaca seyoc israelita, monequi anquimictise nopa israelita cati fiero quichijtoc para tamis cati amo cuali cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>8</sup>“Monequi xijneltocaca senquisa cati amechilhise nopa levita totajtztizi sinta onca nopa cocolisti cati itoca lepra, pampa niqinnahuajtjtoc ten monequi amechilhise huan monequi amojuanti ximomocuitahuica xijneltocaca nochi cati quijjtose. <sup>9</sup>Xiquelnamiquica taya quichijqui TOTECO Dios ica María ipan ojti quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>10</sup>“Sinta antetanejtise se tenijqui, amo xicalaquica ipan ichaj para anquicuilise cati amechahuilijtehuas. <sup>11</sup>Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan amechmacas cati amechahuilijtehuas. <sup>12</sup>Huan sinta yaya se masehuali nelteicneltzi huan amechahuilijtehuas itaque, amo xicochi-

ca nopa tayohua ica itaque ipan amochaj. <sup>13</sup>Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itaque quema cochis huan yaya amechtiochihuas pampa anquitasojaque. Huan amoTECO Dios amechitas para anquichijtoque cati xitahuac iixpa.

<sup>14</sup>“Amo xijtaijyohuiltica se cati teicneltzi cati amechmapalehuía, yon amo xijhuejcahualtica para anquitaxtahuise, masque eli se cati san sejco ehua ica amojuanti, o se tacat cati seyoc tali ehua cati itztoc amohuaya ipan amoaltepe. <sup>15</sup>Xijtaxtahuica se teicneltzi mojmosta quema ayemo oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequilía nopa tomi para ica mopanolis. Pampa sinta amo, huelis yaya quitzajtztilis TOTECO huan quihuis cati anquichijtoque huan TOTECO quiitas para antajtacolchijtoque.

<sup>16</sup>“Amo hueli anquimictise se tetaj por cati fiero quichijtoc se icone. Yon amo hueli anquimictise icone se masehuali por cati quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica sesen por itaixpanol cati yaya iseltitzi quichijtoc.

<sup>17</sup>“Xiquinchihuica san cati xitahuac nochi icnotztizi, cahualme huan sequinoc tali ehuan. Amo quema xijtajtanilica se cahualtzi ma amechahuilijtehua iyoyo. <sup>18</sup>Nochipa xiquelnamiquica para achtohui antequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto, huan amoTECO Dios amechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tanahuatilme.

<sup>19</sup>“Quema anquixcatinemij trigo ipan amotrigo mil huan anquijta para anquipanoque se trigo tzonti, amo ximocuepaca para anquixcase. Xijcahuaca para se seyoc tali ejquet, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili cati amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi cati anquichihuase.

<sup>20</sup>“Huan nojquiya quema anquihuitequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuitequica inimacuahyohua ome huelta. Cati mocahuas elis para nopa seyoc tali ehuan, nopa icnotztizi huan nopa cahualtztizi.

21 “Huan quema anquitequilíaj itajca amoxocomeca mil, amo xicompahuica sen tzonti para anquicuse cati mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuan, huan icnotziti huan cahualme. 22 Xiquelnamiquica amojuanti nojquiya aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto, huan yeca na nimechnahuatía xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

#### Más tanahuatilme

25 “Quema masehualme quipiyaj se cualanti huan yahuij monextitij iniixpa jueces campa mosehuíaj para ma quitajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuse cati amo teno quichijtoc huan quitatzacuiltise cati taixpanotoc. 2 Sinta quinamiqui cati taixpanotoc para ma quihuitequica, nopa juez tanahuatis ma quixtapachoca huan nozona iixpa ma quihuitequica ten quesqui huelta quinamiqui por cati quichijtoc. 3 Huelis quihuitequise se masehuali hasta 40 huelta, pero amo más, pampa huelis tahuel anquicocose o anquipinahualtise miyacapa.

4 “Amo xijcamailpica se toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.

#### Se conet quihuicas itoca itata cati mijqui

5 “Sinta ome taca icnime itztoque ipan san se tali huan se miquis huan amo quicajtehuas yon se icone, nopa icahual monequi monamictis ica se tacat cati huala ipan ifamilia cati mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahualis mocuilis huan quichihuas cati quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua. 6 Huan nopa achtohui pilconetzi cati nopa sihuat quitacatiltis monequi quihuicas itoca nopa tacat cati mijqui huan teipa quiselis ital. Quej nopa, itoca cati mijqui amo ixpolihuis campa israelitame. 7 Pero sinta nopa tacat amo quinequis mosihuajtis ica ihuejpol, nopa sihuat monequi monextis iteno nopa caltemit ipan itepa nopa altepet campa mosehuíaj nopa huehue tacame huan quinilhuis: ‘Nohuejpol amo quinequi mosejcotilis nohuaya quej quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan

total tiisraelitame.’ 8 Huajca nopa huehue tacame ten nopa altepet quinotzase nopa tacat huan quicamanalhuse huan sinta yaya quisehuikulis quijitos amo quinequi mosihuajtis ica ihuejpol, 9 nopa sihuat quinechahuis huan iniixpa nopa huehue tacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quixchajchas huan quijitos: ‘¡Quej ni quichihuilíaj se tacat cati amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’ 10 Huan teipa nochi israelitame quipinahualtise huan quitocaxtise ‘nopa tacat cati san iicxi nemi pampa quixtilijque itecac’.

#### Sequinoc tanahuatilme

11 “Sinta ome israelita tacame motehuíaj huan monechcahuía isihua se ten nopa tacame para quimanahuis ihuehue huan quitzquis nopa seyoc tacat ipan itacayo campa amo quinamiqui, 12 huajca nopa tequichihuani tanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuat. Ma amo quitasojtaca.

13-14 “Quema antanamacaj o antacahuaj, amo xijtequihuica tatamachihuali cati amo xitahuac tatamachihua. Yon amo xijpiyaca se tatamachihuali hueyi huan se cati pisiltzi. 15 Monequi xijpiyaca cuajcuali tatamachihualme cati ajsitoc para quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, 16 pampa TOTECO Dios quincualancaita nochi masehualme cati tacajcayahuaj huan quichihuaj cati amo xitahuac.

#### Ma quintzontamiltica amalecitame

17 “Xiquelnamiquica cati amechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojti quema anquistinemiyayaj ten tali Egipto. 18 Xiquelnamiquica taya amechchihuilijque quema nochi amojuanti tahuel ansiyajtoyaj huan antapolohuayayaj. Yon quentzi amo quimacasque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojti huan quintehuijque amomasehualhua cati más teicneltique cati ica yolic yahuiyayaj amoica. 19 Huajca quema amoTECO Dios ya amechmanahujtos ten nochi amocualancaitacahua cati amechyahualose ipan no-

pa tali cati amechmacas para amoaxca, monequi xiquinixpolihuiltica nochi amalecitame ten ni taltipacti para amo aqui quinelnamiquis sinta se tonali itztoyaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

**Nopa tacajahualisti  
ten nopa achtohui pixquisti**

**26** “Ya ni cati monequi xijchihuaca quema ya anajstose huan ya anquitanose nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca huan nopona anitztose. <sup>2</sup>Monequi xijcuica nopa achtohui itajca ten nopa pixquisti cati amechmacas nopa tali huan anquihucase ipan se chiquihuit hasta campá TOTECO quitapejpenijtos para quiquetzas itioipa campá itztos. <sup>3</sup>Huan nopona anmonextise campá nopa totajtzi cati tequiti huan anquiilhuisse: ‘Ica ni ofrenda, na niquijtohua ama iixpa TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tali cati tohujcapan tatahua quintencahuili techmacasquía.’ <sup>4</sup>Huan nopa totajtzi quicuis nopa chiquihuit cati anquimacase, huan quitalis iixmelac itaixpa amoTECO Dios, <sup>5</sup>huan anquijitose ni camanali iixpa amoTECO Dios:

“Nohuejcapán tata Jacob eliyaya se arameo tacat cati nechca eltoya para miquis quema calajqui ipan tali Egipto ica tahuel quentzi iconehua. Pero nopona mocajqui huan iixhuihua mochijque tahuel miyaqui masehualme ica miyac chichahualisti. <sup>6</sup>Pero teipa nopa egiptome quintequipanoltiyayaj ipan tequit cati nelía ohui huan tahuel quintaijyohuiltiyayaj. <sup>7</sup>Huajca nohujcapan tatahua quitajtanijque TOTECO ininDios ma quinpalehui huan yaya quintacaquili. Huan quinitac teicnelti-que, huan quenicatza quintaijyohuiltiyayaj huan quiitac nochi inintequi cati ohui. <sup>8</sup>Huan yaya tahuel quinmajmati egiptome ica ihueyi chichahualis huan ica miyac tanextili huan ica miyac ti-chichahualnescayot cati quichijqui quema techquixti ipan tali Egipto. <sup>9</sup>Huan techhualicac nica huan techmacatoc ni tali campá onca nochi tamanti hasta mocahua. <sup>10</sup>Huan yeca ama na nijhua-

lica nopa achtohui pixquisti ten nopa tali cati TOTECO Dios techmacatoc.

Quej nopa anquijitose.’

“Huan teipa xijtalica nopa chiquihuit iixpa amoTECO Dios huan ximotancuaquetzaca iixpa huan xijhueyichihuaca. <sup>11</sup>Teipa xijchihuaca se ilhuit para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tamanti cati yaya amechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame huan seyoc tali ehuan cati amohuaya itztose para ma moyolpaquiltica amohuaya ipan nopa tacualisti.

**Nopa seyoc diezmo**

**cati monequi sesen eyi xihuit**

<sup>12</sup>“Huan ipan nopa expa xihuit monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo ten nochi cati anquipiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuime ten itajca amotal huan xiquinmacaca nopa levitame, nopa icnotzitzi, nopa cahualtzitzi, huan injuanti cati ehuj ipan sequinoc talme cati itztoque ipan amoaltepe ipan amotal para quej nopa injuanti huelisen tacuase hasta ixhuise. <sup>13</sup>Huan teipa sesen ten amojuanti anquijitose iixpa amoTECO Dios:

“Ya niquiyocaquixtijtoc ten nochaj nopa diezmo cati tatzejtzeltolitic para ta. Huan ya niquinmajmacatoc nopa levitame, nopa icnotzitzi, nopa cahualtzitzi huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque ipan total. Nijchijtoc nochi cati ta titanahuatijtoc. Amo niquelcajqui, yon amo niquixpanotoc yon se motanahuatil. <sup>14</sup>Amo teno ten nopa diezmo nijcuajqui quema nimomijcahujtoya, yon amo niquitzqui quema amo nitapajpactic ni-eliyaya, huan amo niquintencahuilijtoc mijcatzitzi. TOTECO Dios, nimitzneltoquiliijtoc huan nijchijtoc nochi cati technahuatijtoc. <sup>15</sup>Ten ilhuicac ipan mochaj tatzejtzeltolitic xihualtachiya huan techtiochihua tiisraelitame pampa tojuanti timomasehualhua. Xijtiochihua ni tali cati nochi temaca hasta mocahua. Ta techmacatoc ni tali san quej tiquintencahuili tohujcapan tatahua para tijchihuasquía.’

**Israelitame itztoyaj taiyocatalilme  
para TOTECO**

16“**Ama ni tonali amoTECO Dios amech-nahuatía xijtoquilica nochi ni tanahuatilme huan leyes. Monequi ximomocuitahuica mi-yac para xiquinneltocaca ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.** 17**Ama anquijtojtoc para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquijtojtoc anquitoquilijiyase iojhui huan anquichihuase nochi itamachtilhua, ileyas huan itanahuatilhua huan anquitoscacaquise.** 18**Nojquiya ama amoTECO quijtojtoc para anisraelitame, animasehualhua cati san yaya iaxcahua quej amechtencahuili quichihuasquía huan monequi xijneltoquilica nochi itanahuatilhua,** 19**para yaya amechhuyitalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme amechhuyichihuase, huan amechixmatise huan amechtepanitase que nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quinchijtoc. Huan anelise antaiyocatalilme huan antaztezeloltique para TOTECO Dios quej yaya amechilhujtoc.”**

**Teme ipan tepet Ebal  
para se taelnamiquilisti**

**27** Teipa Moisés inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinnahuatijque nopa masehualme huan quinhujque:

“Xijtoquilica nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatía. 2Ipan nopa tonali quema anquixcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquise ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, monequi xiquinquejquetzaca teme cati huejhueyi huan xiquinchipahuáltica ica nexti. 3Huan ipan nopa teme xiquijcuiloca nochi camanali ten ni tanahuatilme cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca. Ya ni anquichihuase quema achtohui anajsitij ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua cati amoTECO Dios amechmactilis quej quijtojtoc quichihuas. 4Huajca quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, monequi xiquinquetzaca ipan tepet Ebal nopa teme cati ya nimechilhujtoc, huan xiquinchipahuáltica ica nexti. 5Nojquiya monequi xijchihuaca se taixpamit ica teme para

amoTECO Dios, huan amo xiquintejtequica nopa teme ica yon se teposti. 6Xiquintequihuica teme cati yajyajmaxtic huan amo tatecti para anquichijchihuase nopa taixpamit. Huan nozona ipan nopa taixpamit xijmactilica amoTECO Dios tacajcualisti tatatili. 7Xijmacaca tacajcualisti para tasehuilisti huan nozona iixpa amoTECO Dios xijcuaca ten nopa tacajcualisti huan xiilhuichihuaca. 8Ipan nopa teme xiquijcuiloca para ma nesi cuali nochi ni camanali ten ni tanahuatilme.”

9Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtzitzi quinhujque nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtaquilica. Ama amojuanti amocuetoque imasehualhua amoTECO Dios. 10Huajca monequi xijneltoquilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtilhua cati ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

**Cati quinajsis israelitame  
sinta amo quineltofase**

11Huan nojquiya ipan nopa tonali Moisés quinhui nochi nopa masehualme:

12“**Quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, nopa huejhueyi familias ten Simeón, Leví, Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepet Gerizim para tayolmelahuase taya tatiochihualisti anisraelitame anquipantise sinta anquineltofase TOTECO.** 13**Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Neftalí moquetzase ipan tepet Ebal para tayolmelahuase taya tatechihualisti anquiselise sinta amo anquineltofase TOTECO.** 14**Huan nopa levitame tananquilise ica inintoscac cati chihahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quijtojtose ni camanali:**

15“**Tatechihuali ma eli cati quichichihuas se taixcopincayot ica teposti taatitili, o cati ica imax quinchijchihuas teteyome, huan ixtacatzí quintalis canajya campa amo aqui quimatis para quinhueyitalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quitas.**

Huan nochi anisraelitame anquijtojtose: ‘Quej nopa ma eli.’

- 16 Tatelchihuali ma eli cati amo quitepanitas itata o inana.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 17 Tatelchihuali ma eli cati quijjcuenis nopa tet cati quinextía se nepamit para quichtequilise seyoc ital.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 18 Tatelchihuali ma eli cati quicuapolos ipan ojti se cati popoyotzi.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 19 Tatelchihuali ma eli cati quichihuilis cati amo xitahuac se seyoc tali ejquet, o se cahualtzi o se icnotzi.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 20 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua itata pampa quixpano itata.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 21 Tatelchihuali ma eli cati quichihuas ten hueli ica se tapiyali.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 22 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua icni o se cati icone itata o inana.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 23 Tatelchihuali ma eli cati ihuaya motecas imona.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 24 Tatelchihuali ma eli cati quimictis seyoc ixtacatzí.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 25 Tatelchihuali ma eli cati quiselis tomi para quimictis seyoc cati amo teno quichijtoc.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'
- 26 Tatelchihuali ma eli cati amo quintepanitas ni tanahuatilme huan amo quinneltocas.  
Huan nochi anisraelitame anquijjtose: 'Quej nopa ma eli.'

### Tatiochihualisti para cati taneltocaj

(Lv 26:3-13; Dt 7:12-24)

**28** "Sinta nelnelía melahuac anquinel-tocase amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ni itanahuatilhua cati ama nimechnahuatía, huajca yaya amechchihuas más anhuejhueyi que nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>2</sup>Sinta anquitacaquilise cati TOTECO Dios amechilhuijtoc, anquipantise nochi ni tatiochihualisti.

<sup>3</sup> Anelise antatiochihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

<sup>4</sup> Tatiochihualme elise nochi amoconehua, huan nochi cati anquipixcase, huan nochi ininconehua amohuacaxhua, amorborgejhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.

<sup>5</sup> Amechtiochihuas huan nochi amochiquihua motzontis ica cuatacti huan nojquiya oncas cati anquitequihuisse campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina para anquichihuase amopantzi.

<sup>6</sup> TOTECO amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Amechtiochihuas quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>7</sup> "Amomaco TOTECO amechmactilis amocualancaitacahua cati quinequise amechtehuise. Masque hualase campa amojuanti cuali motecpantose, pero pasoltic yase para mochololtise ten amojuanti.

<sup>8</sup> "TOTECO amechtiochihuas huan quitemitis amocualacampa anquijjoctose cati anquipixcatoque. Amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Yaya tahuel amechtiochihuas ipan nopa tali cati amechmacas para ipan anitztose, huan anitztose ica paquilisti.

<sup>9</sup> "TOTECO amechchihuas se xinach masehualme cati antatzejtzeltollique para ya quej amechtencahuilijtoc amechchihuas sinta anquichihuase itanahuatilhua huan anquitoquilise iojhui. <sup>10</sup> Huan nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti quiitase para anisraelitame anitztoque masehualme cati TOTECO moaxcatijtoc. Huan nochi quimatise anquihuicaj itoca huan



amechmacasise. <sup>11</sup>TOTECO amechmacas tahuel miyac tamanti cati cuali para amoricojchihuase. Amechmacas miyaqui amonehua, huan amotapiyalhua quinpiyase miyaqui ininonehua. Yaya amechmacas miyac pixquisti ipan nopa tali cati quintencahuilijtoya amohuejcapan tathua amechmacas. <sup>12</sup>Huan TOTECO quitapos campa onca ihueyi ricojo nopa ilhuicac huan amechmacas at quema monequi ipan nochi amotal. Huan quitiocihuas nochi amotequi. Anquipiyase hasta mocahua para huelis anquintanejtise tacualisti sequinoc talme imasehualhua. Pero amojuanti amo aqui monequis anquitajtanise ma amechtanejtica se tenijqui. <sup>13</sup>TOTECO amechchihuas antayacanase huan amo anhualase taica. Mojmosta más antejcose huan amo anyase para tatzinta. Pero monequi xijneltocaca itanahuatilhua amotecos Dios cati ama nimechnahuatía huan ica tamocuitahuilí, nochi xijchihuaca. <sup>14</sup>Amo ximoiyocatalica ten ni tanahuatime para anyase campa amoaraves, yon amonejmat, san xitahuac xiyaca. Huan amo quema xiquintoquilica teteyome, yon amo xiquintepanitaca.

#### Tatelchihualisti

##### para cati amo quineltocase TOTECO

(Lv 26:14-46)

- <sup>15</sup>“Pero sinta amo anquineltocase amotecos Dios, yon amo anquichijtinemise nochi itanahuatilhua huan ileyas cati ama na nimechnahuatijtoc, hualas amopani nochi ni tatelchihualisti.
- <sup>16</sup>Anelise antatelchihualme ipan altepet huan campa annilchihuase.
- <sup>17</sup>TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina huan amo teno anquipiyase.
- <sup>18</sup>Elise tatelchihualme amonehua, huan nochi cati anquixcase. Elise tatelchihualme ininonehua amohuacaxhua, huan amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.
- <sup>19</sup>Huan amojuanti nojquiya anelise antatelchihualme ipan nochi tamanti

cati anquichijtiyase. Quena, anelise antatelchihualme quema anhualahuaj huan quema anyahuaj.

<sup>20</sup>“TOTECO amechtitanilis tatelchihualisti huan amechchihuas ximocuajcuapocahua huan amo anquimatise taya anquichihuase ipan nochi nopa tamanti cati panos hasta ipan se talojtzi amechtizontamiltise amocualancaitacahua pampa anquichijtoque cati fiero huan anquihuelcajtoque TOTECO. <sup>21</sup>TOTECO amechtitanilis tahuel hueyi cocolisti hasta nochi amechtizontamiltis ipan nopa tali campa ancalaquise para anmoaxcatise. <sup>22</sup>TOTECO amechmacas huactataxisti, tasemajcayot huan tonnic ipan amotacayo. Oncas tatotonilot cati teijyomictis, tahuquisti huan huejhueyi cocolisti ipan amotrigomil. Huan nochi ni cocolisti amechtspotztocas hasta amechtizontamiltis. <sup>23</sup>Nozona huejcapa ipan ilhuicacti huan tatzinta ipan tali elis quej teposti. Ilhuicacti amechtasantilis nopa at huan tali amechtasantilis itajca. <sup>24</sup>TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali huan amo at. Quena, amotal quicuepas taltepocti hasta amechtizontamiltis.

#### Israelitame amo tatanise sinta tajtacolchihuase

<sup>25</sup>“Huan TOTECO amechttemactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechtánica. Anyase campa injuanti cuali anmotecpantose, pero teipa anmotamixelose para anmochololtise ten injuanti. Nochi masehualme ipan taltipacti amechijiyase pampa tahuel fiero anitzose. <sup>26</sup>Nopa totome huan tecuanime quicuase amotacayohua huan amo aqui itzots para quinmajmatis.

<sup>27</sup>“TOTECO amechtitanilis fiero cocome quej quinchihuili nopa Egipto ehuaní, huan amechchihuas tahuel xisemahuiyaca campa huili ipan amotacayo. Amechmacas sahuame, huan nopa cocolisti cati tahuel ajhuayohua huan amo oncas pajti cati ica amochicahuase ten ni cocolisti. <sup>28</sup>Nojquiya TOTECO amechchihuas xilocojtiyaca, xipopoyotiyaca, huan ximocuapolojtinemica. <sup>29</sup>Huan antamachijtinemise quema tona quej se po-

poynetzi quichihua ipan tzintayohuilot. Yon se tamanti amo quisas cuali ipan nochi cati anquichihuase. Talojtitzti amechtaijyohuiltise huan amechtachtequilise. Amo aqui hualas para amechpalehuis. <sup>30</sup> Anquijitanise se sihuat para anmocuilise, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquixilise para anquitequihuise. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquijahuayacmatise itajca. <sup>31</sup> Amoixpa quiquechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotoro cati taxahua, pero yon quentzi amo huelis anquicuase. Amechcuilise amopilburro huan ayecmo amechcuelilise. Amoborregojhua moca huase inimaco amocualancaitacahua, huan amo aqui amechpalehuis para sempa anmoaxcatise. <sup>32</sup> Amoixpa quinmactilise sequinoc tali ehuan amoquichpilhua huan amosihuapilhua. Masque tahuel anquintemose mojmosta huan anquinequise anquinitase, amo teno huelis anquichihuase. <sup>33</sup> Nopa pixquisti ten amotal huan itajca nochi amotequi quicuase masehualme cati amo anquinixmatij. Huan antaijyohuise nochipa huan san ten hueli amechchihuilise mojmosta. <sup>34</sup> Quema anquiiatase nochi ni huejhueyi taohuijca yot, anmolocojchihuase. <sup>35</sup> TOTECO amechtaijyohuiltis ica nopa cocolisti cati quichihua ma palani amotancia huan amoquescuayo. Ica nopa cocolisti amo onca pajti. Huan ipan nochi amotacayo ten amoixi hasta ipan amotzonteco anquipiyase cocome cati amo quipiya pajti.

<sup>36</sup> TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca amechhuicase ipan seyoc tali cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquixmatque. Huan nozona amechchihualtise anquihueyichihuase teteyome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet. <sup>37</sup> Huan anesise fiero hasta anquinmajmatise nochi masehualme nozona cati amechitase. Huan amechhuetzquilise huan anelise quej se ahuilcamanali para inijuanti ipan nopa tali campa TOTECO amechhuicas.

**Sinta tajtacolchihuase,  
amo oncas itajca inimil**

<sup>38</sup> Anquitocase miyac xinachti pero anquixcase pilquentzi, pampa quitamicuase chapolime. <sup>39</sup> Anquitocase xocomeca milme huan anquinmocuitahuise. Pero amo anquitequise inintajca, yon amo anquise iayo pampa oculime quitamicuase. <sup>40</sup> Anquipiyase olivo cuame campa hueli ipan amotal, pero amo huelis anmopolose aceite, pampa itajca iseli tepehuis. <sup>41</sup> Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo moca huase amohuaya pampa quinhuicase ilpitoque ipan sequinoc talme para tetequipanose san topic. <sup>42</sup> Chapolime quitamicuase nochi amocuahua huan nochi amotatoc. <sup>43</sup> Nopa sequinoc tali ehuan cati itztose ipan amotal mochihuase más miyaqui huan más tejtequite. Huan amojuanti anquipoletiyase más huan más amochichualis. <sup>44</sup> Inijuanti amechtatanajtise huan amojuanti amoteno anquipiyase para anquintanejtise. Inijuanti tayacanase, huan amojuanti anayase hasta taica.

<sup>45</sup> Nochi ni tatechihualisti elis para amojuanti sinta amo anquinequij anquicuase amoTECO Dios. Ni tatechihualisti amechoquilijtiyas hasta amechajsis huan amechtazontamiltis sinta amo anquinequij anquichihuase itanahuatilhua huan ileyas cati yaya tanahuatijtoc. <sup>46</sup> Nochi ni fiero tamanti amechajsis sinta amo antechtacquilfaj. Huan elis quej se tanextili para nochipa cati amechnextilis amojuanti huan amoixhuilhua nopa hueyi tajtacoli cati anquichijtoque iixpa TOTECO. <sup>47</sup> Huan pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilisti huan ica cuali amoyolo iixpa quema amechmacayaya miyac tamanti, <sup>48</sup> huajca yaya amechcahuilis anquintequipanose amocualancaitacahua cati TOTECO amechtitanilis para amechtaniquij. Huan antetequipanose ica mayanti, huan amiquisti, yon amo anquipiyase amoyoyo. Nochi tamanti anquipolose. AmoTECO amechchihuas antetequipanose chichahuac hasta amechtazontamiltis. Antequitise quej se tapiyali ica se teposti ilpitoc iquechta cati tahuel quicocohua. <sup>49</sup> TOTECO quin-

hualicas campa amojuanti sequinoc tali ehuan cati más huejca itztoque ipan taltipacti. Huan amechajsiquij quej se cuatojti patantihuala nelchicahuac huan quicuitehuas se piyo. Elise se xinach masehualme cati yon inincamanal, amo anquimachilise. <sup>50</sup>Elise masehualme cati ixcualantose, huan amo quintepanitase huehuentzitz, yon amo quinicnelise pilconetzitz. <sup>51</sup>Huan inisoldados quincuase nochi ininconeua amotapiyalthua huan quicuase itajca amomilhua hasta quitamiltise. Amo amechcahuilise trigo, yon xocomeca at, yon aceite, yon ininconeua amohuacaxhua, yon ininconeua amoborregojhua, huan anmiquise ica mayanti.

<sup>52</sup>“Quiyahualose nochi amoaltepehua huan quinhueise hasta quihuehuelotzase nochi calme cati más huejhuejcapa huan nopa tepame cati cuali tachijchihuali cati ipan anmotemachijtoyaj para amechmahuhise. Quinyahualose huan quintanise nochi altepeme ipan nochi nopa tali cati amechmacas amoTECO Dios. <sup>53</sup>Tahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpillhua huan amosihuapilhua cati TOTECO Dios amechmacatoc ten amotacayo. Quena, ininacayo anquicuase quema amechtehuise amocualancaitacahua. <sup>54</sup>Hasta nopa tacame cati más quipiyaj teicnelili huan más tetasojtaj campa amojuanti, teipa fiero quitachilise inicni, huan inisihua cati quiicneliyayaj, huan iconehua cati noja itztoque. <sup>55</sup>Huan amo quinmacase quentzi nopa nacat ten seyoc icone cati quicuaj pampa amo teno más oncas. Tahuel antaijyohuise quema amocualancaitacahua quiyahualose nochi amoaltepehua. <sup>56</sup>Huan nopa sihuat cati ama achi más momahuilía huan amo quinequi moquetzas talchi iicxipa, teipa quicualancaitas ihuehue huan iconehua cati tahuel quinicneliyaya. San fiero quintachilis. <sup>57</sup>Quincualancaitas hasta ixtacatz quicuas ixic icone cati quisqui iijtico quema tacatqui para amo quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo oncas tacualisti ipan nopa tonali quema amocualancaitacahua hualase huan quinhueise amoaltepehua.

<sup>58</sup>“Nochi ya ni hualas amopani sinta amo anquinequise anmomocuitahuise huan anquichihuase senquisa nochi ni tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan ni amata-pohuali. Huan sinta amo anquimacacise amoTECO Dios cati temajmati huan cati quinamiqui para nochi amojuanti xijtepanitaca, <sup>59</sup>yaya amechtitanilis amojuanti huan amoixhuihua nochi ni huejhueyi cocolisti cati temajmati huan amo quipiya pajti huan tahuel antaijyohuise. <sup>60</sup>Amechmacas nochi nopa fiero cocolisti cati quinajsic nopa masehualme ten tali Egipto huan tahuel amechmajmatiyaya. Huan nopa cocolisti amo quema amechcahuas. San anquisehuiquilise anquijyohuise mojmota. <sup>61</sup>Nojquiya TOTECO amechmacas tatzacuiliti huan amechtitanilis nochi sequinoc cocolisti cati más fiero cati amo mopantía ijcuilijtoc ipan ni amatajcuiloli ten tanahuatilme. Huan antaijyohuise hasta yaya amechtizontamiltis. <sup>62</sup>Huan san se ome anisraelitame anmocha-huase anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quej inimiyaca sitalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup>“Huan quej TOTECO paquiyaya para amechchihuilía cati cuali huan amechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya amechtamtasosolhuilijtos, huan ya amechtizontamiltijtos. Huan sinta amo anquinelto-case amechpolihuiltis ipan nopa talme campaa anyase para anmoaxcatitij. <sup>64</sup>TOTECO amechsemanas huan amechxejxelos inintzala nochi masehualme ten se iyecapa tali hasta seyoc. Huan nopona anquinhueyichihuase teteyome, huan taixocincayome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet cati amojuanti huan amohuejcapan tathua amo quinixmatque. <sup>65</sup>Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc talme, amo anyolpactose, yon amo anquipantise se piltaltzi campa huelis anmosiyajquetzase, pampa TOTECO amechchihuas ximajmahuica. Yaya quichihuas ma temi amoixteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi. <sup>66</sup>Mojmota amone-milis eltos mahuilili. Tayohua huan tonaya anmajmahuise huan amo quema anqui-

piyase temachti amonemilis. <sup>67</sup>Nelía tahluel anmajmahuise hasta se ijnaloc anquijjtose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tayohuiya!’ Huan se tayohua anquijjtose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tanesi!’ Quej nopa anquijjtose por nochi nopa fiero tamanti cati anquiiatase cati amechchihuas ximomajmatica. <sup>68</sup>Masque TOTECO amechilhujjtoc para amo quema anmocuepase ipan tali Egipto ipan nopa ojti cati ipan anquisque, yaya amechhuicas sempa ipan tali Egipto ipan cuaacalme. Huan nozona antacame huan ansihuame anmonamacase para antetequipanose san tapic ica amocualancaitacahua, pero amo aqui quinequis amechhuas.”

**Nopa camanal sencahuali ihuaya TOTECO**  
**29** Ya ni nopa camanal sencahuali cati TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tali Moab, iyoca ten nopa seyoc camanal sencahuali cati yaya quichijqui inihuaya ipan tepet Horeb<sup>f</sup>. <sup>2</sup>Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui:

“Anquiiiztoque nochi cati TOTECO quichihuili Faraón, huan nochi itapalehuijcahua huan nochi imasehualhua ipan tali Egipto. <sup>3</sup>Anquiiiztoque nochi nopa hueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chicahualis. <sup>4</sup>Pero hasta ama TOTECO amo amechmacatoc se amoyolo para xijmachilica taya quiijsonequi nochi nopa tamanti cati anquiiiztoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas. <sup>5</sup>Para 40 xihuit nimechyanqui ipan nopa huactoc tali, huan ipan nochi nopa tonali amo tantoc amoyoyo, yon amotecac. <sup>6</sup>Amo anquicajque pantzi, yon amo anquiique xocomecat iayo, yon amo anquiique seyoc tailisti cati más cococ, pero yaya amechmacac tacualisti para xijmatica para TOTECO Dios, yaya cati nelía amoTECO.

<sup>7</sup>“Quema tiajsicoj ipan ni tali, hualajqui techtehuico Sehón, nopa tanahuatijquet ten Hesbón, huan Og nopa tanahua-

tijquet ten Basán, pero tiqintanque. <sup>8</sup>Huan timoaxcatijque inintal huan tiquinmajmacaque nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan tajco nopa hueyi familia Manasés. <sup>9</sup>Huajca ama monequi xijchihuaca nochi cati quiijtohuaj ni tanahuatilme ten ni camanal sencahuali huan quej nopa nochi cati anquichihuase quisas cualli.

<sup>10</sup>“Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixpa amoTECO Dios ica nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tacame cati quipiyaj tequiticayot campa amojuanti, huan ica nochi amotayacanca soldados. <sup>11</sup>Huan itztoque nica nochi amoconehua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya huan cuajcuahuij huan asacaj. <sup>12</sup>Nochi anitztoque nica iixpa TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali cati amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anquinelto case nochi cati eltoc ipan ni camanali. <sup>13</sup>Ama yaya quinequi sempa amechhueyitalis quej animasehualhua. Quinequi sempa quiijsos ama para yaya amoTeco Dios quej quinentahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquía. <sup>14</sup>Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tatestigojquetzqui ica amojuanti <sup>15</sup>cati anmoquetztoque nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc cati ama ayemo tacatij para itztose nica iixpa.

<sup>16</sup>“Anquielnamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tali Egipto huan quenicatza tipanoque ipan sequinoc talme huan altepeme cati tiquinpantijque ipan ojti huan tiajsicoj nica. <sup>17</sup>Nojquiya anquiniiztoque nopa fiero teteyome huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit, tet, plata huan oro cati nopa masehualme quinhueyichihuayayaj. <sup>18</sup>Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tacat, se sihuat, se familia, o se hueyi familia cati quinequis quihuejca-

<sup>f</sup>29:1 O Sinaí.

majcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas ininteteyohua sequinoc talme. Pampa cati quinhueyichihua teteyome temahuaj huan itztoque quej se cuahuit cati temaca itajca cati tecocohua huan temictía.

19“Amo aqui cati quitacaquilía ni camanali ten ni tatechihualisti ma moilhui para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhui para yaya se masehuali cati nelcuali huan yeca amo quiajsis tatzacuilti masque quichihuas san cati ya quinequi huan quinhueyichihuas teteyome. Sinta quej nopa moilhuis, yaya motaminenpolos huan amechnenpolos nojquiya. 20TOTECO ayecmo quitapojpolhuis cati quej nopa moilhuis. Tahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quintasomati itanahuatilhua. Huan nochi ni tatechihualisti cati ijcuilitoc ipan ni amatapohuali quiajsis cati quej nopa moilhúa. Huan TOTECO quixpolos ya huan nochi iixhuihua ten ni taltipacti. 21Huan TOTECO quiiyocatalis nopa tacat ten nochi huejhueyi familias ten israelitame. Huan Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tatechihualisti cati nopa camanal sencahuali quiijtohua para quiajsis huan cati eltoc ijcuilitoc ipan nopa Tapohuali ten nopa Tanahuatilme.

**Taijyohuise ininconeua  
sinta tajtacolchihuase**

22“Teipa amoconehua cati tacatise, huan amoixhuihua cati hualase teipa, huan nochi sequinoc tali ehuan cati ajsiquij ten huejhuejca, quiitase nochi nopa tatzacuilti huan cocolisti cati TOTECO quititanis ipan ni tali, 23huan quiijtose: ‘Nochi ni tali san quiipiya azufre, istat huan tasoli cati tata. Amo teno huelis quitocase huan amo teno huelis quiyoliltis, pampa yon se xihuit, amo huelis moscaltis ipan ni tali. Eltoc quej huejcajquiya quema TOTECO quinsosolo altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim cati quitamisosolo ica ihueyi cualancayo.’

24“Huan teipa nochi taltipac ehuanitazintocase: ‘¿Para ten ya ni quichijqui DIOS ica ni tali? ¿Para ten nimantzi cualanqui?’

25“Huan tananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc pampa nopa israelitame quihuejcamajcaque nopa camanali cati ininTECO cati elqui ininDios inihuejcapan tatahua quichijqui ica injuanti quema quinquixti ipan tali Egipto. 26Injuanti yajque motajtitoj huan motancuaquetzatoj iniixpa teteyome cati amo nelía dios huan cati amo quinixmatiyayaj, yon amo quipiyayaj caquihuili para quinhueyichihuase. 27Huan yeca ininDIOS nelía cualanqui ica ni tali huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tatechihualisti cati ijcuilitoc ipan ni amatapohuali. 28Huan DIOS quinquixti ten ni tali ica ihueyi cualancayo huan quinmajcaqui ipan sequinoc talme quej eltoc hasta ama.’ Quej nopa quiijtose sequinoc masehualme ten anisraelitame.

29“Onca sequij tamanti ixtacatzí cati amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tamanti iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tamanti cati yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconehua para nochipa ma tijhijtinemica nochi ni camanali cati quiijtohua ni tanahuatilme.

**Quenicatza sempa quiselise  
tatiocihualisti**

30“Teipa amopani hualas nochi ni tatiocihualisti huan ni tatechihualisti cati nimechpohuilijtoc ipan ni tonali huan cati nimechtalilijtoc para xijtapejpenica. Huan anmotepotztocase ten ni tonali ipan nopa talme campa amoTECO Dios amechtitanoc. 2Huan sinta quema ammotepotztocase, amojuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquineltocase cati quiijtohua quej nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, 3huajca amoTECO Dios quipatas amonemilis huan sempa amechtasojtas. Huan yaya amechsejcoltilis sempa ten nochi talme campa amechsemantos. 4Huan masque amechsemantoc campa más huejca ipan iyacapa ni taltipacti, hasta nepa yas amechtemoti, huan ten nepa yaya amechhualicas. 5Huan teipa TOTECO Dios amechhualicas sempa ipan ni tali cati amohuejcapan tatahua

moaxcatijque huan sempa anmoaxcatise amojuanti. Huan TOTECO quichihuas para quisas cuali amotequi huan amechmiyaquilis más huan amo quej amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup>Huan yaya quitalis nopa tanextili ten nopa camanal senchahuali ipan amoyolo huan ipan iniyolo amoixhuihua. Amechypajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelía anquipiyase nemilisti.

<sup>7</sup>“Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tatelchihualisti ipan amocualancaitacahua, huan ipan cati amo quiniquij amechitase. <sup>8</sup>Huan amojuanti sempa anquineltochase cati quijtohua amoTECO Dios huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati na nimechnahuatía ama. <sup>9</sup>Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelía cuali nochi tamanti cati anquichihuase ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan inincone-hua amotapiyalhua, huan momiyaquilis nopa pixquisti ten amotatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa amechchihuilis cati cuali, quej achtohuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya cati cuali amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup>Quej nopa elis sinta anquineltochase amoTECO Dios, huan anquichihuase nochi itanahuatilhua cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten tanahuatilme, huan anmocuelpase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>11</sup>“Ni tanahuatili cati ama nimechmaca amo tahuel ohui para anquichihuase, yon amo ohui para anquimachilise. <sup>12</sup>Ni tanahuatilme amo eltoc nepa ilhuicac para anquijitose: ‘¿Ajquiya huelis tejcos nepa ilhuicac por tojuanti para techhualiquilis, huan techchihuas ma tijtacaquilica itanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuase?’ <sup>13</sup>Nojquiya ni tanahuatilme amo eltoc ipan ne seyoc nali ten ni hueyi at para anquijitose: ‘¿Ajquiya huelis quixcotonas ne hueyi at por tojuanti para techhualiquilis itanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtacaquilica huan tijchihuase?’ ¡Amo! <sup>14</sup>Ni camanali cati huala ten TOTECO eltoc tahuel amonechca. Eltoc

ipan amocamac para antacamanalhuise huan eltoc ipan amotalnamiquilis para huelis anmonejnehuilise cati quijtohua huan xijchihuaca.

<sup>15</sup>“Xiquitaca, ama nijtalijtoc amoixpa ipan se lado nemilisti huan cati cuali, huan ipan seyoc lado, miqulisti huan cati amo cuali, huan monequi xijtapejpenica. <sup>16</sup>Ama nimechnahuatía xiquicnelica amoTECO Dios huan xijtoquilica iojhui, huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan ileyes. Sinta quej nopa anquichihuase, huajca anitztose cuali huan anquinpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nopa tali campaa calaquise ama para anmoaxcatise. <sup>17</sup>Pero sinta ipan amoyolo amohuejcatalise ten TOTECO huan amo anquineltoquilise nochi ni tanahuatilme, huan sinta teteyome amechcayahuase huan pehuas anquinhueyitalise huan anquintequipanose, <sup>18</sup>huajca, nimechilhúa ipan san se talojtzi anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan nopa tali cati ama anquixcotonase hueyat Jordán para anmoaxcatitij.

<sup>19</sup>“Huajca ama ipan ni tonali nijnotza ilhuicacti huan taltpacti quej testigo para ama nijtalijtoc amoixpa nemilisti huan miqulisti, huan tatiochihualisti huan tatelchihualisti para xijtapejpenica. Huajca xijtapejpenica nemilisti para amojuanti huan amoixhuihua nelnelía anitztose. <sup>20</sup>Xijtapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios huan xijneltoquilica. Ximotemacaca ica ya pampa yaya amonemilis, huan yaya amechchihuas anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para amechmacasquía.”

### Josué cati quiselis itequi Moisés

(Nm 27:12-23)

**31** Huan na niMoisés sempa niquinca-manalhui nochi israelitame, huan niquinilhui:

<sup>2</sup>“Na nijpiya 120 xihuit huan ayecmo nihueli nimechyacanas ipan tatehuilisti. Nojquiya TOTECO techilhuijtoc para amo huelis nijpanos ni hueyat Jordán. <sup>3</sup>Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya

amechyacanas para anquiixcotonase ni hueyat. Yaya quintzontamiltis nochi nopa masehualme amoixpa, huan anmoaxcatise inintal. Huan Josué elis amotayacanca quej quijtojtoc TOTECO. <sup>4</sup>Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme cati itztoque nozona quej quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati quintzontamilti huan moaxcati nochi inintal. <sup>5</sup>Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepeme ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca. <sup>6</sup>Ximoyoltetilica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca iniixpa, pampa amoTECO Dios yaya yahui amohuaya huan amo amechcahuas, yon amo amechtahuelcahuas.”

<sup>7</sup>Teipa nijnotzqui Josué huan iniixpa nochi israelitame niquilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua, pampa ta tiquinhuicas ni masehualme ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili inihuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta cati tiquinmajmacas nopa tali. <sup>8</sup>TOTECO mitzycantiyas ta huan itztos mohuaya. Amo mitzcahuas, yon mitztahuelcahuas, huajca amo ximomajmati, yon amo ximocueso.”

#### **Tapojpolhuili para nochi tahuiquilisti**

<sup>9</sup>Huajca Moisés quijcuilo nochi ni tanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtzitzi cati quihuicayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi nopa huehue tacame cati quipiyayayaj tequiticayot ica israelitame. <sup>10-11</sup>Huan quinmacac ni tanahuatili, quinilhui: “Sesen chicome xihuit, monequi xijpohuaca ni tanahuatilme quema ajsis nopa xihuit quema nochi israelitame quintapojpolhuise iniisraelita icnihua cati quintahuiquilíaj. Xijpohuaca ipan nopa samano quema anquielnamiquise nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzitzi, huan nochi anmosentilise iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpe-nijos.

<sup>12</sup>“Xiquinsentilica nochi tacame, sihuame, coneme huan sequinoc tali ehuan

cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua para ma quicaquica quema anquipohuase ni ley huan quimatise huan quitepanitase amoTECO Dios, huan ica miyac tamocuitahuili ma quichihuaca nochi cati quijtohua nopa camanali ipan ni tanahuatilme. <sup>13</sup>Huan amoconehua cati aye-mo teno quimatij ten ni tanahuatilme, huelis quicaquise huan quiyecose quitepanitase amoTECO Dios nochi tonali cati anitztose ipan nopa tali cati anquipanose ni hueyat Jordán huan anmoaxcatise.”

#### **Itayacapan tanahuatil TOTECO para Moisés**

<sup>14</sup>Huan teipa TOTECO quilhui Moisés: “Xiquita, ya monechcahuía nopa tonali para timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan ximonextica anome ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj para niquiyocatalis para nopa tequit cati quichihuas.”

Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO, <sup>15</sup>huan nozona monexti TOTECO ipan se mixti cati motali campa calteno ten nopa yoyon tiopamit. <sup>16</sup>Huan TOTECO quilhui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajtehuase huan quiixpanose nopa camanal sencahuali cati quichijque nohuaya. Quichihuase quej ahuilnenca sihuame cati momecatijquej ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase teteyome cati amo quinixmatij cati onca ipan nopa tali. <sup>17</sup>Huajca teipa tahuel nicualanis ica injuanti. Huan ipan nopa tonali niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontamiltise. Quena, tahuel miyac tajyohuilisti huan taohuijcyot quinajsis hasta ica ohui quijjtose: ‘¿Huelis nochi tajyohuilisti techajsi pampa Toteco Dios ayecmo itztoc tohuaya?’ <sup>18</sup>Huan nelnelía nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi cati amo cuali quichijjtose huan pampa quinhueyichijjtose teteyome. Huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup>Huan ama TOTECO quijtohua: “Xiquijcuiloca ni huicat huan xiquinmactica

nopa israelitame para ma huicaca huan elis quej se testigo ica injuanti cati quinnexilis para amo cuali ma nechcajtehucaca. <sup>20</sup>Pampa na niqincalacuis ipan nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tathua. Elis se tali campu nochi onca hasta mocahua. Huan tacuajtose huan ixhuitose huan moricojchijtose, pero teipa yase ica teteyome. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase teteyome huan quinquipanose. Ayecmo technequise huan quixpanose nopa camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya. <sup>21</sup>Pero teipa quema quinajsis miyac tamanti taijyohuulisti, huajca ni huicat elis quej se testigo cati quintelhuía huan quinpohuilis cati fiero quichijtoque. Huan iniixhuihua quielnamiquise ni huicat huan huicase. Ama quema ayemo niquincahuilía ma calaquica ipan nopa tali cati niquintencahuili, ya cuali nijmati canque ajsiti inintalnamiqulilis.”

<sup>22</sup>Huajca ipan nopa tonali Moisés quijcuilo ni huicat huan quichijqui para nochi israelitame ma quitzontecalica. <sup>23</sup>Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quiilhui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta cati tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tali cati nimechtencahuilijtoque huan na niitztos mohuaya.”

<sup>24</sup>Quema Moisés tanqui quijcuilohua nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme ipan se amatapohuali, <sup>25</sup>quincamanalhui nopa levita totajtzitzi cati quipiyayayaj nopa tequit para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali ten TOTECO, huan quinilhui:

<sup>26</sup>“Xijhuicaca ni amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO, huan xijtalica inacasta nopa caxa cati quihuica nopa camanal sencahuali cati quichijqui TOTECO Dios para nozona ma elto quej se testigo cati quita ten anquichihuaj.

<sup>27</sup>“Na nijmati tahuel anmotepanitaj huan antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema ninejntoc amohuaya, anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan nijmati para noja más anmotzontochonchihuase ica ya quema ya nimictos.

<sup>28</sup>Huajca ma monechcahuica campa na nochi huehue tacame huan nopa tayacanquet ten sesen hueyi familia para niquinilhuis ni tamanti huan niquintestigojqueztas ilhuicacti huan taltipacti ica injuanti.

<sup>29</sup>Nijmati quema nimiris anmotzontochonchihuase huan anquicahuase nopa ojti cati nimechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan teipa ipan nopa tayacapan tonali huetzis amopani cati tahuel fiero, pampa anquichihuase cati amo cuali iixpa TOTECO huan anquicualanise TOTECO por nopa teteyome cati anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui nopa levitame.

### Nopa huicat cati quichijqui Moisés

<sup>30</sup>Huajca Moisés quipojqui ni huicat ten ipejya hasta itamiya iniixpa nochi israelitame cati mosentilijtoyaj nozona, quinilhui:

**32** “Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti ma quitacaquilica cati na niqijtos.

<sup>2</sup>Xijselica notamachtij quej anquiselíaj at quema taquiyahui.

Quej ajhuechti nochi quitzacua huan pitzajaj quixolonía xihuime huan sacat, san nocamanal xijmatica.

<sup>3</sup>Na nitayolmelahua itoca TOTECO. Niteilhuihua quenicatza nelpano hueyi ihueyitilis Toteco Dios.

<sup>4</sup>Yaya cati techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitahuac nochi cati quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios cati temachti.

Amo quema quichihua cati amo ijqui.

Yaya quichihua cati melahuac huan xitahuac.

<sup>5</sup>Pero nopa israelitame amo quichijtoque cati cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzontochonchijtoque ica ya.

<sup>6</sup>¿Quej nopa anquitaxtahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuihuitique.

¿Amo yaya amotata cati amechtacatiliti?



- Yaya amechchijtoc huan amechmacatoc nemilisti.
- 7 Xiquelnamiyuica nopa tonali cati huejcajquiya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.
- Xiquintatzintoquili amotatahua huan nopa huehue tacame ma amechpohuilica.
- 8 Oncac se tonali huejcajquiya quema Toteco Cati Más Hueyi quinmajmacac nochí xinach masehualme sesen tali campá itz-tosquáj.
- Yaya quiquetzqui miyac nepamit campá hueli para tatajco ma onca talme ica inimasehualhua quej inimiyaca israelitame.
- 9 Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.
- Tiiacahua cati yaya teipa quiselis quej se quiselía se tenijqui cati se tetaj quimacatehua ícone.
- 10 TOTECO techpanti tiisraelitame huan tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali,
- campá nopa ajacat quitzohuitectoc chichahuac huan campá amo teno onca.
- Techmanahui, huan techmacti huan techmocuitahui cuali quej elisquía tiiixteyol sital.
- 11 Techchihuili quej se cuatojti moeltapapapatatza ipan itepasol huan quinnotza ipilconeuhua para ma patanica.
- Huan quema quiníta íconeuhua siyahuij patantinemij, quipatahua ieltapal para ieltapaltipa ma huetzica huan quinhuicas campá tepeixco hasta campá itepasol.
- Quej nopa techmocuitahuijtoc TOTECO.
- 12 Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo aquí más.
- Amo quipixqui yon se dios cati quipalehui.
- 13 TOTECO quichijqui ma titatanica.
- Techtamacac tiisraelitame ica nopa cuatajcajyot cati más cuali onca ipan mili.
- Ipan tepeixco quiquixti necti huan techmacac ma tijcuaca huan ipan sequinoc teme cati tetit techquixtili aceite.
- 14 Techtamacac ica mantequilla huan lechi ten inintapiyalhua.
- Tijcuajque ininacayo nopa pilborregojtzitzi cati más yejyectzitzí.
- TOTECO techtamacac ica oquich borregojme huan oquich chivojme cati achi cuali cati oncayayaj ipan tali Basán.
- Techmacac nopa trigo cati más cuali, huan tiquique cati más cuajcualtzi xocomecat iayo.
- 15 Pero tiisraelitame pejqú tineltacuaj, huan pejqú más timochihuaj tihuejhueyj hasta tahuel tielque titomahuaque.
- Huan tijtahuelcajque Toteco Dios cati techchijchijqui.
- Tijhuejcamajcajque nopa hueyi tet cati techmanahuijtoya,
- huan amo tijnejque yaya cati totemaquixtijca.
- 16 Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan tijcualanijque TOTECO Dios,
- pampa tiquinhueyichijque teteyome cati fierojtique.
- 17 Tiisraelitame tiquinmactilijque tacajcahualisti ajacame ten Amocualtacat,
- quema titatencahuayayaj iniixpa nopa teteyome cati amo ya Toteco Dios,
- huan amo quema tiquinixmajtoyaj. Inijuanti eliyayaj teteyome cati yancuique,
- cati sanoc onajsicoj huan cati totatahua amo quintepanitayayaj.
- 18 Israelitame, anquielcajtoque amoTata huan amoTamanahuijca. Anquielcajque Toteco Dios cati techmacatoc nemilisti.
- 19 Huan TOTECO quítac cati tijchihuayayaj huan tahuel cualanqui ica tojuanti.

- Tojuanti cati tíoquichpilhua huan ti-  
isihuapilhua tijchihuilijqe ma  
techcualancaita.
- 20 Huan teipa TOTECO quijto: 'Na noj-  
quiya nimoicancuepas ica ini-  
juanti,  
huan niqutas hasta canque tamis ini-  
sisinijcayo.  
Nelnelía injuanti amo cuajcualme.  
Itztoque quej coneme cati amo aqui  
huelis ininpa motemachis.
- 21 Techhijque ma niqintasomati pam-  
pa quinhueyichijque teteyome  
huan taixcopincayome cati amo  
ya Toteco Dios.  
Techpejpehualtijque ica ininteteyohua.  
Huajca na nojquiya niqinchihuas  
ma techtasomatica pampa niqun-  
palehuis masehualme cati amo ya  
nomasehualhua.  
Huan niqunpejpehualtis nopa israel-  
itame ica masehualme cati quin-  
itaj para amo ininpati.
- 22 Nocualancayo tejcós quej se tit,  
huan lemenis hasta ajsis campa más  
huejcata ipan micta. Quitamita-  
tis nochi taltipacti huan itajca.  
Hasta campa pehua tepeme quitatis  
nopa tit.
- 23 Nielis quej se cati quinmajcahuilis  
cuataminti,  
pampa nijtitanis ipan injuanti nochi  
cati amo cuali.
- 24 Cocoxcatiyase ica mayanti huan mi-  
quise ica tatotonilot.  
Se fiero cocolisti quintzontamiltis.  
Niquintitanilis tecuanime cati mosisi-  
náj huan cohuame cati tahuel  
pajyojqe cati mohuahuatatzaj  
talchi.
- 25 Ipan calles huetzise inincone-  
hua mic-  
toque ica macheta,  
huan ipan calijtic oncas majmati.  
Telpocame huan ichpocame miquise,  
huehuentzitzí huan coneme cati  
noja chichij nojquiya.
- 26 Na niqijto para niqunsemanas huan  
niquntamiixpolos ipan taltipac-  
ti hasta amo aquí quinelnamis-  
quis.
- 27 Pero amo niqijyohuisquía quema  
techpaquitasquíaj nocualanca-  
itacahua.  
Amo nijnequi ma mohueyimatica ini-  
juanti cati techcualancaitaj  
huan quijtose:  
Amo elqui ininDIOS cati quintamilti no-  
pa israelitame. Tojuanti tosetlitzí-  
tzi tijchijque ica tochicahualis.  
Quej nopa quijtojosquíaj amocualan-  
caitacahua.
- 28 Pero anisraelitame anquipolojqe  
talnamiquilisti,  
huan anhuhuitique. ¡Amo teno anqui-  
machilíaj!
- 29 Sinta elisquía antamatini, huajca an-  
quimachilisquíaj huan anquima-  
tisquíaj canque antamitij.
- 30 Pampa ¿quenicatza elqui para setzi  
amocualancaitaca huelqui  
amechquixti mil anisraelitame?  
Huan ¿quenicatza elqui para ica ome  
amechquixtijque 10 mil?  
Ya ni elqui pampa niamotECO, cati ni-  
amotamanahujca,  
nimechtemactili inimaco amocualan-  
caitacahua.
- 31 Inintamanahujca amocualancaitaca-  
hua amo hueli quitanis totama-  
nahujca tojuanti.
- 32 Pero anisraelitame anitztoque quej  
xocomeca tzonti cati amo cuali.  
Anitztoque quej masehualme ten alte-  
peme Sodoma huan Gomorra  
huejcajquiya.  
Huan nopa xocomeca at cati anquiyol-  
iltíaj quiipiya ipajyo huan tahuel  
chichic.
- 33 Amoxocomeca ayo eltoc quej ininten-  
cococa nopa cohuame cati te-  
mictíaj quej mahuaquijme.
- 34 'Nicajoctihuala miyac tamanti fiero  
para ica nimechtatzacuiltis.  
Quena, nicajococ tatzacuilti quej  
elisquía miyac tomi.
- 35 Nochi nicajococ para nopa tonali  
quema nimomacuepas huan ni-  
mechmacas anisraelitame.  
Pampa amo huejcahuas para ajsis no-  
pa talojtzi quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonali quema ni-  
mechtzontamiltis.

Ya amechnechcahuía amohora.’

36TOTECO quistehuas huan quintajtolsen-  
cahuas imasehualhua quema qui-  
itas ayecmo quipiyaj fuerza.

TOTECO quintasojtas itequipanojcahua  
huan quinchihuas ma moyolcuc-  
paca ica ya quema quiitas nochi  
quincajtejtoque huan amo aqui  
quinpalehuía.

37Huan TOTECO quinilhuis:  
‘¿Canque itztoque amoteteyohua,  
nopa tamanahuiani cati ipan anmote-  
machiyayaj?

38¿Canque itztoque cati quicuayayaj  
ichiyajca amotacajcahualis,  
huan quiiyayaj nopa xocomecat iayo  
cati anquinmactiliyayaj?

Ma motananaca para ma amechpale-  
huiquij.

Ma hualaca huan ma amechmanahui-  
quij, pero amo hueli.

39San na niyojtzi niDIOS,  
huan iyoca ten na amo aqui seyoc.  
Na nitemaca nemilisti huan nitequix-  
tilía.

Na nitecocohua huan na nitepajtía.  
¡Amo aqui huelis momanahuis ten na  
nomaco!

40Nijtanana nomax para ilhuicac huan  
nitatestigojquetza.

Niquijtohua: Nelía melahuac,

41huan temachti nijtentis nomacheta ca-  
ti cahuani huan nipehuas nite-  
tajtolsencahuas,  
huan nimomacuepas ica nocualanca-  
itacahua.

¡Niquinmacas cati quinamiqui cati  
amo quinequij techitase!

42Nochi nocuataminhua nijchihuas xo-  
lontoc ica inieso.

Huan ica nomacheta niquintzontamil-  
tis nochi injuanti.

¡Quena, ipan nomacheta oncas inieso  
cati niqinmijmictijtoc huan ca-  
ti niquintzquitoc!

¡Nojquiya quipiyas inieso inintayacanca-  
hua nocualancaitacahua cati qui-  
piyaj inintzonal huehueyac!’

43¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmase-  
hualme ipan taltipacti inihuaya  
imasehualhua TOTECO Dios!

Yaya momacuepas ica cati quinmictij-  
que itequipanojcahua.

Quena, quincuepilis icualancaitacahua.  
Quipajpacas ital huan imasehualhua.”

#### **Itayacapan tanahuatilhua cati quinmacac Moisés**

44Huan Moisés ihuaya Josué, icone  
Nun, monextijque iniixpa nochi israelita-  
me, 45huan Moisés quinpohuili ni huicat  
ten ipejya hasta itamiya.

46Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximoyolilhua cuali ipan nochi ni  
tamanti cati ama na nimechmachiltía,  
huan xiquinnahuatica amoconehua ma  
quichihuaca nochi cati quijtohua ni ta-  
nahuatilme. 47Pampa ya ni amo ya se ta-  
manti cati amajuanti huelis san anqui-  
ahuilmatise. Ni tanahuatilme eltoque  
nemilisti para amajuanti. Huan sinta an-  
quineltocase ni tanahuatilme, anhuejca-  
huase para anitztose ipan nopa cuali tali  
cati ama anquipanose ni hueyat Jordán  
huan annoaxcatise.”

#### **Toteco quicahuili Moisés ma quiita nopa cuali tali**

48Ipan nopa tonali TOTECO quicama-  
nalhui Moisés huan quihui:

49“Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan  
xitejco hasta nopa tepet Nebo cati eltoc ipan  
inintal moabitame iixmelac altepet Jericó  
ipan seyoc nali ne hueyat. Huan ten nozona  
xijtachili nopa tali Canaán cati niqinmacas  
ma moaxcatice ni israelitame. 50Huan teipa  
timiquis ipan nopa tepet cati ipan titejcos,  
huan timosejcotilis inihuaya moteixmatca-  
hua. Timiquis quej moicni Aarón cati mijqui  
ipan tepet Hor huan mosejcotili ica iteix-  
matcahua. 51Anome, ta huan Aarón, amo  
anmotemachijque ipan na iniixpa nopa isa-  
relitame quema anitztoyaj campá nopa atajti  
Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tali  
Zin. Huan amo antechhueyichijque iniixpa.  
52Huajca san ica huejca huelis tijtachilis no-  
pa tali cati niqinmactilis ni israelitame, pe-  
ro amo huelis ticalaquis ipan nopa tali.”

**Moisés quintiochijqui nochi israelitame**  
**33** Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanalí. <sup>2</sup>Quiijto:

“Quema monexti TOTECO, itatanex hualajqui ten campa hueli. Hualajqui ten tepet Sinaí, ten Seir huan ten nopa tepeme ipan Parán. Hualajqui ten ilhuicac campa quiyahualojtoyaj majtacti mil iilhui-cac eicahua.

Yaya techhualiquili nopa tanahuatilme cati elqui quej se tit cati toponi cati quihuicayaya ipan inejmat.

<sup>3</sup>TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan techpixtoc imaco nochi tiitatzejtzeltolica masehualhua.

Tojuanti tijtoquilfaj.

Tijtalfaj toicxihua campa pano iicxihua.

Huan tijtacaquilfaj huan nimantzi tiyahuij campa yaya techtitani.

<sup>4</sup>TOTECO techmacac itanahuatilhua ica na, ya nopa cati más ipati cati tiisraelitame tijpiyaj.

<sup>5</sup>TOTECO mochijqui totanahuatijca tiisraelitame quema nochi tayacananani huan nochi ixhuime ten nochi huejhueyi israelita familias timosentilijque.”

<sup>6</sup>Huan Moisés quiijto ten nopa hueyi familia ten iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia ten iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tamica, masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan ixhuihua cati hualahuij ica ya ieso.”

<sup>7</sup>Huan ten nopa hueyi familia Judá, Moisés quiijto:

“TOTECO, xijtacaquili inintoscac iixhuihua Judá cati techyacanaj ipan tatehuilisti.

Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa mosejcotilijij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chicahualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

<sup>8</sup>Huan Moisés quiijto ten iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame cati mitztequipanohuaj ica temachili, ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim, modados cati tatzejtzeltic,

para huelis quimatise mopaquilis. Tijyejyeco inihuejcapan tata campa nopa at Meriba campa nochi israelitame quinajanquiliyayaj. Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose xitahuac.

<sup>9</sup>TOTECO, nopa levitame inijuanti cati más mitzneltoquilfaj mocamanal.

Más itztoque temacti ica ta, hasta quinitaque inintatahua, ininanahua huan iniicnihua, quej amo quinixmatiyayaj para quitamichihuase mocamanal.

<sup>10</sup>Inijuanti techmachtíaj tiisraelitame nochi motanahuatilhua. Quitalfaj copali ipan motaixpa moixpa, huan tapiyalme mitzmacaj ipan motaixpa quej tacajcahuilisti tatatili.

<sup>11</sup>Xiquintiochihua levitame, TOTECO, huan ica paquili xijseli nochi inintequi.

Xiquinpanpojpostequi nochi inincualancaitacahua para ayecmo ma motananaca.”

<sup>12</sup>Ten nopa familia Benjamín Moisés quiijto:

“TOTECO tahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín, huan inijuanti itztoque ica temachili ipan imax.

Nochipa yaya quinmocuitahuía huan quinmanahuía.”

<sup>13</sup>Ten iixhuihua José, Moisés quiijto: “Ma TOTECO quitiochihua inintal iixhuihua José.

Ma quiselica nopa at cati más cuali ten ilhuicac.

- Ma meya nopona nopa at cati eltoc más tahuejcata ten ni taltipacti.
- 14 Inintal ma temaca cati más cuajcuali pixquisti cati icsitoc campa cuali tona huan cuali metztona.
- 15 Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itajca cati más cuali temaca nopa tepeme huan tachiquilme cati huejca.
- 16 Ma quiselica nopa cuatacti cati más cuajcuali onca ipan taltipacti.  
Quena, miyac cati cuali ma quiselica hasta mocahuas.  
Huan ma quinita ica cuali TOTECO cati monexti nohuaya ipan nopa xihui tzonti cati tatayaya.  
Nochi ni tatiochihualisti ma huala ipan iixhuihua José,  
yaya cati quinnahuatiyaya iicnihua huejcajquiya.
- 17 Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelía huejhueyi quej iachtohui cone se toro.  
Iixhuihua quipiyase chicahualisti quej icuacua se toro.  
Elise tetique quej se búfalo cati ayemo aqui quimaxojtilijtoc.  
Nopa miyaqui miles ten inisoldados iixhuihua Efraín,  
huan nopa miyaqui miles ten iixhuihua Manasés quincuacuajhuise nochi tamanti masehualme hasta campa más huejca talme ipan ni taltipacti,  
huan quintanise nochi ica san se huelta.”
- 18 Ten iixhuihua nopa huejhueyi familias ten Zabulón huan Isacar Moisés quijto:  
“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabulón huan Isacar quema anyahuij campa hueli tali ipan amotequi, huan quema anmocuepaj ipan amoyoncalhua para anmosiyajquetzase.  
Nochi amotequi ma quisa cuali.
- 19 Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca campa tepet,  
huan nopona antemacase para TOTECO nopa tacajchahualisti ten tascamatili cati más cuali.  
Anquitanise tomi ica nochi iricojyo cati onca ipan hueyi at,
- huan nochi cati ipati cati motatijtoc ipan xali iteno hueyi at.”
- 20 Ten iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés quijto:  
“Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati quinnamac huejhueyi talme iixhuihua Gad.  
Iixhuihua Gad mosohuaj huan tachiyaj cuali,  
quej se sihua tecuani cati quichiya para ipan huitonis se para quicotonilis imax huan itzonteco.
- 21 Gad motapejpenili huan mocahui cati más cuali tali.  
Quiselijque achi miyac quej cati quinamiqui tayacanani.  
Yaya ihuaya imasehualhua yajque quej tayacanani ten israelitame para tatehuitij.  
Inijuanti quichihuase nochi cati xitahuac cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quichihuaca.”
- 22 Ten iixhuihua Dan Moisés quijto:  
“Iixhuihua Dan itztoque quej icone se tecuani cati quisa campa motatijtoc ipan ojti ipan Basán, huan huitoni ininpa cati quipanoj para quincocos.”
- 23 Ten iixhuihua Neftalí Moisés quijto:  
“TOTECO amechcualita aniixhuihua Neftalí,  
huan nelmiyac itatiochihual anquise-lijtoque.  
Ximoaxcatica nopa hueyi at campa temo tonati,  
huan nopa tali Neguev ica sur.”
- 24 Ten iixhuihua Aser Moisés quijto:  
“TOTECO más ma quintiochihua iixhuihua Aser que nochi sequinoc iconehua Israel.  
Nojquiya iniicnihua quinicnelise.  
Ma quixolonica iniicnihua ipan aceite pampa nochi quipiyaj hasta mocahua.
- 25 Huan nochi inincaltenhua quipiyase hierro huan bronce para ica motzacuase para nochi cati quipiyaj mocahuas temachti.  
Huan ininchahualis huejcahuas ipan nochi ininemilis.”

26 “Amo aquí seyoc quej Toteco toDios tiisraelitame.

Yaya nopa tanahuatijquet cati más hueyi cati nejnentinemi ipan ilhuicac ica nochi iyejyejca.

Yaya nimantzi huala ten ilhuicac para techpalehuiqui.

27 Toteco Dios nochipa itztoya huan nochipa itztos, yaya cati ipan timotemachíaj.

Imaco tiitztoque nica ipan taltipacti huan ichicahualis cati amo quema tamis para techpalehuía.

Yaya quinquixtis amoixpa icualanca-itacahua huan amechnahuatis xiquintzontamiltica.

28 Huajca israelitame nochipa itztose ica temachili.

Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.

Anitztose ipan amotal ica miyac trigo huan xocomecat iayo.

Huan taquiyahuis cuali quema monequi.

29 Tahuel antatiochihualme anisraelitame.

Amo aquíjme sequinoc masehualme quej amojuanti cati amechmaquixtijtoc TOTECO.

Yaya cati amechmanahuía huan amechpalehuía.

Yaya quej amomacheta cati ica antatanise.

Por ya nochi amocualancaitacahua motancuaquetzase amoixpa, huan ininpa anmoquetzase.”

#### Imiquilis Moisés huan campa motojqui

**34** Huajca Moisés quisqui ten nopa huactoc tali Moab huan tejoc ipan nopa tepeme cati itoca Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepet Pisga cati eltoc iixmelac altepet Jericó. Huan ten nozona TOTECO quinextili nochi tali tatencahuali ten Galaad hasta Dan, 2 huan nochi nopa tali Nef-

talí, Efraín huan Manasés huan nochi tali Judá hasta nopa Hueyi At Mediterráneo.

3 Huan quinextili nopa tali Neguev, huan nopa tamayamit ten Jericó, nopa altepet ten palmeras huan quinextili hasta Zoar.

4 Huan TOTECO quihui:

“Ya ni nopa tali cati nijtencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niqinmacasquía iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtoc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis ticalaquis ipan ne tali.”

5 Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tali Moab quej TOTECO quihuijtoya. 6 Huan TOTECO quitojqui ipan se tamayamit ipan tali Moab, iixmelac Bet Peor, ipan se lugar cati hasta ama amo aquí quimati. 7 Huan masque quipiyayaya 120 xihuit quema mijqui, cuali tachiyayaya huan noja eliyaya neltetic itacayo.

8 Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tali ten Moab quej momajtoyaj quichihuj. Huan teipa tanqui nopa tonali ten choquisti.

9 Huan Josué, icone Nun, quiseli tahuel miyac talnamiquilisti quema Moisés quitali imax ipan ya. Huajca nopa israelitame quitanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal para quichihuase nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

10 Pero ayecmo quema oncac seyoc tajtolpanextijquet ipan israelitame quej Moisés cati moixtachiliyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya.

11 Huan pampa quej nopa moixmatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tanextili huan tiotchicalhualnescayot cati TOTECO quititanqui ma quichihua ipan tali Egipto iixpa Faraón, huan iniixpa itapalehuijcahua huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan ital. 12 Huan ica Moisés TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti iniixpa israelitame cati quinmajmati. Quinnextili quenecatza ihueyi chicalualis TOTECO.